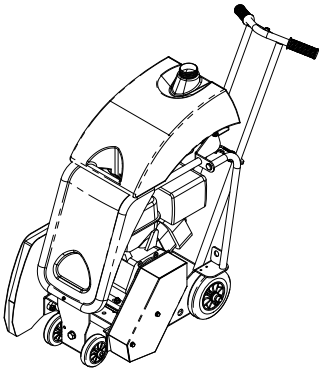
ALTRAD

Belle GROUP

AFS 350

(GB) Operators Manual 6
(US) Operators Manual 16
(F) Manuel De L'Opérateur 26
(E) Manual del Operador 36
(P) Manual de Operação 46
(NL) Handleiding 56
(DK) Betjeningsvejledning 66
(D) Bedienungshandbuch 76
(I) Manuale Dell'Operatore 86
(NO) Betjene Håndbok 96
(SF) Instrukcja Obsługi 106
(PL) Руководство для оператора 116
(RUS) Оператор Ръчен 126
(HR) Uputstvo za rukovatelja 136



- Spare Parts Book
- Pièces détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Част Списък
- Rezervni djelovi Knjiga

256

870/30000/1
02/11

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

GB We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2000/14/EC Annex VI, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Noise Technical Files are held at the Belle Group Head Office address which is stated above.

F Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette norme remplace la norme 98/37/CE), Norme compatible pour l'électromagnisme 2004/108/CE (modifié par 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Les déchets électriques, et d'équipement électronique 2002/96/CE, caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI pour machines , article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Limited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Les dossiers techniques sur les émissions sonores des machines sont détenus au siège social de BELLE GROUP à l'adresse ci-dessus.

E La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 OEU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/CE), Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE, Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruídos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB.**
En La Sede Central de Belle Group existen Archivos Técnicos con contenido referente a Niveles de Ruido.

P O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta directiva substitui a Directiva 98/37/EC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). O Eléctrico de Desperdício e Equipamento Electrónico (DEEE) 2002/96/CE, a directiva de baixa voltagem 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/EC Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
A informação técnica sobre níveis sonoros está disponível na Sede da Belle Group na morada acima mencionada.

NL Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,** verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatability Richtlijn 2004/108/CE (geamendeerd door 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE, de Laagspannings Richtlijn 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Rumoer emissions passen voor richtlijn EC Zijgebouw VI , voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB**
Worden de Technische Dossiers van het lawaai gehouden op het adres van het Hoofdkantoor van de Groep Belle dat hierboven ' wordt verklaard.

DK Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2004/108/EØF (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EØF & 93/68 EØF), Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2002/96/CE, og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjniveauet er i overensstemmelse med direktiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003, bilag VI gældende for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.
De tekniske støjspecifikationer forefindes på Belle Group´s hovedkontor, adressen er skrevet ovenfor.

PRODUCT TYPE	**TYPE DE PRODUIT**.....	**TIPO DE PRODUCTO**.....
MODEL.....	**MODELE**.....	**MODELO** .....
SERIAL No.....	**N° DE SERIE**	**N° DE SERIE**.....
DATE OF MANUFACTURE.	**DATE DE FABRICATION**	**FECHA DE FABRICACIÓN**..
SOUND POWER LEVEL MEASURED / .....**(GUARANTEED)**	**NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE /** .....**(GARANTIE)**	**NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO /** .....**(GARANTIZADO)**
WEIGHT.....	**POIDS**.....	**PESO**.....
TIPO DE PRODUCTO.....	**PRODUCTTYPE**.....	**PRODUKTTYPE**.....
MODELO.....	**MODEL**	**MODEL** .....
NO. DE SÉRIE	**SERIENUMMER**.....	**SERIENR.**.....
DATA DE FABRIC.....	**FABRICAGEDATUM**	**FREMSTILLINGSDATO**.....
NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO / .....**(GARANTIDO)** .....**(GARANTERET)**	**GEMETEN GELUIDSSTERKTENIVEAU /** .....**(GEGARANDEERD)**	**LYDEFFEKTNIVEAU MÅLT /**
PESO.....	**GEWICHT**.....	**VÆGT**.....

Signed by:
Signature:
Medido por:
Assinado por:
Getekend door:
Uunderskrevetaf:

Ray Neilson

Managing Director - *On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Le Directeur Général - *Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Director Gerente - *En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Director-Geral - *Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Algemeen Directeur - *Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Administrerende direktør – *På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.*

Place of Declaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lieu de déclaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaración hecha en - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lugar de Declaração - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plaats van de Verklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted i erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Date of Declaration - *1999*.....
Date de déclaration - *1999*.....
Fecha de la declarachón - *1999*.....
Data da Declaração - *1999*.....
Datum van de verklaring - *1999*.....
Dato for erklæringen - *1999*.....

EGKONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EC SAMSVARSERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS / DEKLARACJA ZGODNOSCI Z PRZEPISAMI UE

(D) Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** bestätige hiermit, dass, wenn das Produkt innerhalb dieser Bescheinigung ist von einem gekauft zugelassen Belle Group-Händler innerhalb der EWG, so entspricht sie den folgenden EG-Richtlinien: 2006/42/CE (Diese Richtlinie ersetzt die Richtlinie 98/37/EG), elektromagnetische Kompatibilität Richtlinie 2004/108/EG (geändert durch 89/336/EWG, 92/31/EWG und 93/68 EWG). Die Elektro-und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2002/96/CE, der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicherheit von Maschinen und der damit verbundenen harmonisierten Normen, sofern zutreffend. Geräuschemissionen entsprechen der Richtlinie 2000/14/EG Anhang VI, für Maschinen gemäß Artikel 12 der benannten Stelle ist **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Geräuschtechnische Dokumente stehen in unserer Zentrale unter obig angegebener Adresse zur Verfügung.

(I) Il **Gruppo Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** certifica che, se il prodotto descritto nel presente certificato viene acquistato da un rivenditore autorizzato Belle gruppo all'interno della CEE, è conforme alle seguenti direttive CEE: 2006/42/CE (presente direttiva sostituisce la direttiva 98/37/CE), elettromagnetica compatibilità con la direttiva 2004/108/CE (modificata dalla 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68 CEE). L'Elettrico di Spreco e l'Apparecchiatura Elettronica (WEEE) 2002/96/CE, la direttiva bassa tensione 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicurezza del macchinario e le relative norme armonizzate, se del caso. Emissioni sonore conformi alla direttiva 2000/14/CE, allegato VI, per le macchine a norma dell'articolo 12, l'organismo notificato **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Dati tecnici relativi ai livelli acustici sono disponibili su richiesta dalla sede madre Belle Group al sopra citato indirizzo.

(S) Undertecknade, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, intygar härmed att om den produkt som beskrivs i detta intyg är köpt från en auktoriserad Belle-återförsäljare inom EEG, överensstämmer med följande EEG-direktiv: 2006/42/CE (Detta direktiv ersätter direktiv 98/37/EG), Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/CE (ändrat genom direktiv 89/336/EEG, 92/31/EEG och 93/68 EEG). Avfall från elektriska och elektroniska produkter (WEEE) 2002/96/CE, lågspänningsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsäkerhet och tillhörande harmoniserade standarder, i förekommande fall. Buller följa direktiv 2000/14/EG bilaga VI till maskiner enligt artikel 12 anmälda organet är **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritannien.**
Teknisk dokumentation vad gäller test av maskiners ljud/bullernivå finns dokumenterad hos Belle-Groups huvudkontor i Sheen, England.

(NO) Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, herved bekrefte at hvis produktet er beskrevet i dette sertifikatet er kjøpt fra en autorisert Belle Group forhandler innenfor EØS, følger det med til følgende EEC direktiver: 2006/42/CE (Dette direktivet erstatter direktiv 98/37/EF), Det elektromagnetisk kompatabiltets-direktivet 2004/108/CE (endret ved 89/336/EEC, 92/31/EEC og 93/68 EEC). Avfallet Elektrisk og Elektronisk Utstyr (WEEE) 2002/96/CE, Lavspenningsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sikkerhet av maskiner og tilhørende harmoniserte standarder, der dette er aktuelt. Lydeffekt samsvar med direktiv 2000/14/EC vedlegg VI, for maskiner i henhold til artikkel 12 i meldte organ er **AV Technology Limited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Lydtekniske filer er arkivert hos Bell Group Hovedkontor med adresse som nevnt ovenfor.

(SF) Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** todistaa, että jos tuote on kuvattu tämän todistuksen ostetaan valtuutetun Belle jälleenmyyjä ETY: n sisällä, se täyttää seuraavat EY-direktiiveihin: 2006/42/EY (tällä direktiivillä korvataan direktiivi 98/37/EY), sähkömagneettinen yhteensopivuutta direktiivin 2004/108/CE (muutettuna 89/336/ETY, 92/31/ETY ja 93/68 ETY). Tuhlaa Sähkö ja Sähköinen Varusteet (WEEE) 2002/96/CE, the matalajännitedirektiivistä 2006/95/CE, SFS-EN ISO 12100-1:2003 Koneturvallisuus ja niihin liittyvien yhdenmukaistettujen standardien tarvittaessa. Melupäästöjä täyttävät direktiivin 2000/14/EY liitteessä VI, koneiden 12 artiklan mukaisesti ilmoitetun laitoksen on **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Melumittausten teknilliset arvot ovat saatavana Belle Group pääkonttorin ylläolevasta osoitteesta.

(PL) My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, niniejszym poświadczamy, iż produkt opisany w tym świadectwie został zakupiony od autoryzowanej Belle Group w UE i jest zgodny z następującymi dyrektywami EU: 2006/42/EY (Niniejsza dyrektywa zastępuje dyrektywę 98/37/EC), Dyrektywą zgodności elektromagnetycznej 2004/108/CE (z poprawkami wniesionymi przez 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2002/96/CE, dyrektywą w sprawie niskich napięć 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn i związane normy harmonizacyjne, tam gdzie to ma zastosowanie. Poziom hałasu jest zgodny z Dyrektywą 2000/14/EC Załącznik VI, organizacja zawiadamiana (odnośnie zgodności) to **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Wielka Brytania**.
Informacje Techniczne dotyczące poziomu hałasu są przechowywane w Belle Group – adres powyżej.

PRODUKTTYP.....	**TIPO PRODOTTO**	**PRODUKTTYP**.....
MODELL	**MODELLO**	**MODELL**.....
SERIENNR.....	**SERIE N°**	**SERIE NR.** .....
HERSTELLUNGSDATU	**DATA DI FABBRICAZIONE**..	**TILLVERKNINGSDATUM**.....
SCHALLLEISTUNGSPEGEL GEMESSEN / .....**(GARANTIERT)**	**LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA /** .....**(GARANTITA)**	**LJUDSTYRKA UPPMÄTT /** .....**(GARANTERAD)**
GEWICHT.....	**PESO**	**VIKT**.....
PRODUKTTYP.....	**TUOTETYYPPI**	**TYP PRODUKTO**.....
MODELL	**MALLI**	**MODEL** .....
SERIE NR.	**VALMISTUSNRO**	**Nr SERII**.....
PRODUKSJONSDATO.....	**VALMISTUSPÄIVÄ**	**DATAPRODUKCJI** .....
ÄLYDKRAFTNIVÅ MÅLT / .....**(GARANTERT)**	**ÄNENVOIMAKKUUDEN TASO MITATTU /** .....**(TAATTU)**	**POZIOM MOCY DŹWIĘKU ZMIERZONY /** .....**(GWARANTOWANY)**
VEKT.....	**MASSA**	**WAGA**.....

Unterzeichnet vo:
Firmato da:
Undertecknat:
Signatur:
Allekirjoitus:
Podpisał:

Ray Neilson

Generaldirektor – *Im auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Amministratore Delegato – *Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
V.D. – *På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Managing Director - *På vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Toimitusjohtaja - *BELLE GROUP (SHEEN) UK: n puolesta.*
Dyrektor Zarządzający – *w imieniu BELLE GROUP (SHEEN) UK*

Erklärungsort - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Luogo de dichiarazione - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plats av Förklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted av Erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Julistuksen paikka - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Miejsce deklaracji - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Erklärungsdatum - *1999*.....
Data de dichiarazione - *1999*.....
Datum av Förklaring - *1999*.....
Dato av Erklæring - *1999*.....
Julistuksen päivämäärä - *1999* .....
Data deklaracji - *1999*.....

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / ЕÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON / ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / ES ATITIKTIES DEKLARACIJA / ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СПАЗВАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯ / ΕΕ ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ

RUS Мы, нижеподписавшиеся, от имени Belle Group Sheen (Великобритания), Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire SK17 0EU, Великобритания, заявляем, что в случае, если описанная в данном сертификате продукция была приобретена у уполномоченного представителя Белле Груп в ЕС, то она соответствует следующим директивам ЕС: 2006/42/CE (Эта директива заменяет директиву 98/37/EEC), директиве электромагнитной совместимости 2004/108/CE (дополненной 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) 2002/96/CE. директиве в области низкого напряжения 2006/95/CE, по применимым параметрам стандарту BS EH ISO 12100-1:2003 «Безопасность машин и связанные с этим гармонизированные стандарты». Уровень шума соответствует требованиям директивы 2000/14/EC Приложение VI, для машин, указанных в статье 12 уполномоченный орган: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Техническая документация по данному вопросу находиться в штаб-квартире Belle Group, по адресу который указан выше.

EST Meie, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, kinnitan, et kui kirjeldatud toote jooksul käesoleva sertifikaadi on ostetud lubatud Belle nimel vahendaja jooksul EMÜ, see vastab järgmistele EMÜ direktiividele: 2006/42/CE (käesolev direktiiv asendab direktiivi 98/37/EÜ) , elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 2004/108/CE (muudetud 89/336/EMÜ, 92/31/EMÜ ja 93/68 EMÜ). Ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) 2002/96/CE, madalpinge direktiivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Masinate ohutus ning sellega seotud ühtlustatud standarditele, kui see on kohaldatav. Müra osas vastama direktiivi 2000/14/EÜ VI lisa masinate artikli 12 kohaselt teavitatud asutus on **AV Technology Limited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Dokumendid tehnilise müra kohta arhiveeritakse Belle Group peakontoris eelpoolmainitud aadressil.

LV Mēs, **Belle Group Sheen UK, Nr. Buxton, Derbyrshire, SK17 0EU, ar šo apliecinām**, ar šo apliecinu, ka gadījumā, ja produkts aprakstīts šajā sertifikātā ir iegādājies no pilnvarota Belle grupas dīlera teritorijā EEK, tā atbilst šādām EK direktīvām: 2006/42/CE (Šī direktīva aizvieto Direktīvu 98/37/EK) , Elektromagnētiskās saderības direktīvu 2004/108/CE (kurā grozījumi izdarīti ar 89/336/EEK, 92/31/EEK un 93/68 EEK). Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA), 2002/96/CE, zemsprieguma directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Mašīnu drošība un saistītos saskaņotus standartus, ja vajadzīgs. Trokšņa emisijas neatbilst Direktīvas 2000/14/EK VI pielikumā, mašīnu saskaņā ar 12 pilnvarotā iestāde ir **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, LIELBRITĀNIJA.**
Tehniskā dokumentācija par iekārtu trokšņu līmeni glabājas Belle Grupas galvenajā birojā, kura adrese ir norādīta augšā.

LT Mes, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, patvirtinu, kad jei produktas, kaip aprašyta šio sertifikato pirkti iš leidžiama Belle frakcijos atstovas pagal EEB, jis atitinka šiuos EEB direktyvas: 2006/42/CE (ši direktyva pakeičia Direktyvą 98/37/EB) , elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2004/108/CE (su pakeitimais, padarytais 89/336/EEB, 92/31/EEB ir 93/68 EEB). Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EĮ atliekų), 2002/96/CE, Žemosios įtampos įrangos direktyvą 2006/95/CE, LST EN ISO 12100-1:2003 Mašinų sauga ir susiję darnieji standartai, jei taikytina. Triukšmo emisija neatitinka Direktyvos 2000/14/EB VI priede, už mašinos pagal 12 straipsnio nuostatas, notifikuotoji įstaiga yra **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Techninės bylos apie triukšmo sklеidimą saugomos centriniame Belle Group biure (adresas nurodytas viršuje).

BG Компанията, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,** се удостоверява, че ако стоката е описано в този сертификат е закупен от оторизиран дилър Belle група в рамките на ЕИО, то отговаря на следните директиви на ЕИО: 2006/42/CE (настоящата директива заменя Директива 98/37/ЕО) , електромагнитна съвместимост Директива 2004/108/CE (както е изменен с 89/336/ЕИО, 92/31/ЕИО & 93/68 ЕИО). За отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), 2002/96/CE, ниското напрежение директива 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасност на машините и свързаните с тях хармонизирани стандарти, когато е приложимо. Шум емисии съответства на Директива 2000/14/ЕО приложение VI, за машини, съгласно член 12 на нотифициран орган е **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB**
Техническите спецификации за шумови характеристики се намират на адреса на Централния офис на Бел Груп, който е посочен по-горе.

GR Εμείς, η **Belle Group, Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Μεγάλη Βρετανία**, βεβαιώνω ότι, αν το προϊόν που περιγράφεται σε αυτό το πιστοποιητικό έχει αγοραστεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Belle ομάδα στο εσωτερικό της ΕΟΚ, θα συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες ΕΟΚ: 2006/42/CE (Η παρούσα οδηγία αντικαθιστά την οδηγία 98/37/ΕΚ) , Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα οδηγία 2004/108/CE (όπως τροποποιήθηκε από την 89/336/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68 ΕΟΚ). Τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) 2002/96/CE, η οδηγία 2006/95/CE χαμηλής τάσης, BS EN ISO 12100-1:2003 Ασφάλεια μηχανών και των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων, ανάλογα με την περίπτωση. Εκπομπές θορύβου σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ παράρτημα VI, για τις μηχανές σύμφωνα με το άρθρο 12 του κοινοποιημένου οργανισμού που είναι: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Τεχνικοί φάκελοι που αφορούν τα αποτελέσματα μετρήσεων θορύβου φυλάσσονται στα κεντρικά γραφεία της BELLE, στην ανωτέρω διεύθυνση

ТИП ПРОДУКЦИИ.....	**TOOTE TÜÜP**.....	**PRODUKTA TIPS**.....
МОДЕЛЬ.....	**MUDEL**.....	**MODELIS**.....
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР.....	**SERIANUMBER**.....	**SĒRIJAS NR.**.....
ДАТА ВЫПУСКА.....	**VALMISTAMISE KUUPÄEV.**	**IZGATAVOŠANAS DATUMS**
УРОВЕНЬ ШУМА ЗАМЕР ПРОИЗВЕДЕН / .....**(ГАРАНТИРОВАН)**	**HELITUGEVUSE TASE MÕÕDETUD /** .....**(GARANTEERITUD)**	**IZMĒRĪTAIS SKAŅAS JAUDAS LĪMENIS /** .....**(GARANTĒTAIS)**
ЧАСТОТА.....	**KAAL**.....	**MASA**.....
GAMINIO TIPAS.....	**ВИД НА ПРОДУКТА**.....	**Τύπος προϊόντος**.....
MODELIS.....	**МОДЕЛ**.....	**Μοντέλο**.....
SERIJOS NR......	**СЕРИЕН НОМЕР**.....	**Αριθμός Σειράς**.....
PAGAMINIMO DATA.....	**ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО**..	**Μετρημενη**.....
GARSO STIPRUMO LYGIS IŠMATUOTAS / .....**(GARANTUOTAS)**	**НИВО НА СИЛАТА НА ЗВУКА ИЗМЕРЕНО /** .....**(ГАРАНТИРАНО)**	**Σταθμη Θορυβου Κατα Την Ημερομηνια Κατασκευησ / (Εγγυημενη)**
SVORIS.....	**ТЕОЯЛ**.....	**Βάρος**.....

Подпись:
Alla kirjutanud:
Paraksts:
Pasiraše:
Подпис:
Υπογραφή:

Ray Neilson

исполнительный директор - от имени БЕЛЛЕ ГРУП ШИИН (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ).
Tegevdirektor - BELLE GROUP (SHEEN) UK poolt.
*Vado*šais direktors - *Pārstāvot BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Generalinis direktorius - BELLE GROUP (SHEEN) UK vardu.
Рей Нилсън - Управляващ директор от името на BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Διευθύνων Σύμβουλος – εκ μέρους της BELLE GROUP (SHEEN) Μεγάλη Βρετανία.

Место декларирования - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Koht deklaratsiooni - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Vietas deklarāciju - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Vieta deklaracijos - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Дата на декларация - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Τόπος Διακήρυξης - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Дата декларирования - *1999*.....
Deklaratsiooni kuupäev - *1999*.....
Dienas deklarācija - *1999*.....
Data deklaracijos - *1999* .....
Място на декларация - *1999*.....
Ημερομηνία δήλωσης - *1999*.....

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATIE DE CONFORMITATE CE / EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EC UYUM BİLDİRGESİ / EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI / PREHLÁSENIE O ZHODE

CZ My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, Velké Británie**, tpotvrzuji, že v případě výrobků uvedených v tomto osvědčení je koupil od autorizovaného dealera Belle skupinu v rámci EHS, že splňuje následující směrnic EHS: 2006/42/CE (tato směrnice nahrazuje směrnici 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Směrnice 2004/108/CE ve znění 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapěťové směrnice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnost strojních zařízení a související harmonizované normy, popřípadě. Hlukových emisí v souladu se směrnicí 2000/14/ES příloha VI, pro stroje podle článku 12 oznámený subjekt **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Velká Británie.**
Technické údaje ohledně hladin hluku jsou k dispozici k nahlédnutí na adrese spololečnosti Belle Group, která je uvedena výše.

RO Noi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** certific prin prezenta că în cazul în care produsul descris în cadrul acestui certificat este cumparat de la un distribuitor autorizat Belle Group în cadrul CEE, este conformă cu următoarele directive CEE: 2006/42/CE (prezenta directivă înlocuieşte Directiva 98/37/CE) , de compatibilitate electromagnetică a Directivei 2004/108/CE (astfel cum a fost modificată prin 89/336/CEE, 92/31/CEE şi 93/68 CEE). Deşeurile electrice şi electronice (DEEE) 2002/96/CE, tensiune scăzută a Directivei 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Securitatea maşinilor şi asociate standardele armonizate, acolo unde este cazul. A emisiilor de zgomot în conformitate cu Directiva 2000/14/CE anexa VI, pentru maşini în temeiul articolului 12 organismul notificat este **AV Technology Minimited AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Chesire, SK3 OXU, GB.**
Fisele tehnice cu privire la emisiile de zgomot sunt pastrate la Biroul Central Belle Group care este amintit mai sus.

HUN Mi, a **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Egyesült Királyság** ezúton igazolom, hogy ha a termék leírása belül ezt a bizonyítványt vásárolt engedélyezett Belle Group kereskedő az EGK, az megfelel az alábbi EEC irányelveknek: 2006/42/CE (ez az irányelv felváltja a 98/37/EK irányelv) , elektromágneses kompatibilitási irányelv 2004/108/CE (módosított 89/336/EGK, 92/31/EGK és 93/68 EGK). A hulladék elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) 2002/96/CE, kisfeszültség irányelv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Gépek biztonsága és a kapcsolódó harmonizált szabványok, adott esetben. Zajkibocsátás megfelel a 2000/14/EK irányelv VI géphez a 12. cikk alapján a bejelentett szervezet: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Egyesült Királyság.**
A zajkibocsátási adatokat megtalálja a Belle Group fent említett központi címén.

HR Mi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ovime potvrđujem da ako proizvod opisan unutar ovog certifikata je kupio od Belle Group ovlaštenog distributera unutar EEZ, ona odgovara sljedečim EEC smjernica: 2006/42/CE (Ova direktiva zamjenjuje direktiva 98/37/EC) , Elektromagnetska kompatibilnost Direktiva 2004/108/CE (kako je izmijenjeno 89/336/EEC, 92/31/EEC i 93/68 EEC). Otpad električne i elektroničke opreme (WEEE) 2002/96/CE, niskonaponske direktivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sigurnost strojeva i pridružene usklađene standarde, gdje je primjenjivo. Emisija buke u skladu s direktivom 2000/14/EC Aneks VI, za strojeve iz članka 12. obaviješteni tijelo **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Tehnička dokumentacija o buci čuva se u sjedištu tvrtke Belle Group čija adresa je gore navedena.

TR Biz, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** Belle Group Eğer ürün bu sertifikayı içinde açıklanan burada da tasdik AET içinde yetkili Belle Grup diler satın olduğundan, aşağıdaki AET direktiflerine uyumludur: 2006/42/CE (Bu yönerge yönergesi 98/37/EC yerine), Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/CE (as 89/336/EEC, 92/31/EEC ve 93/68 AET tarafından) değiştirilmiştir. Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) 2002/96/CE, alçak gerilim direktifi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Güvenlik makine ve ilgili uyumlaştırılmış standartları, eğer varsa. Gürültü emisyonları directive, makineler için madde 12 bildirilen bünyesinde 2000/14/EC Ek VI uygun olduğunu **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Ses Teknik Dosyası yukarıda adresi belirtilen Belle Group Merkez Ofisinde bulunmaktadır.

SK Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** potvrdzujem, že v prípade výrobkov uvedených v tomto osvedčení je kúpil od autorizovaného dealera Belle skupinu v rámci EHS, že spĺňa nasledujúce smernic EHS: 2006/42/CE (táto smernica nahrádza smernicu 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Smernica 2004/108/CE v znení 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapäťové smernice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnosť strojových zariadení a súvisiace harmonizované normy, prípadne. Hlukových emisií v súlade so smernicou 2000/14/ES príloha VI, na stroje podľa článku 12 notifikovaný orgán **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Technická dokumentácia obsahujúci hladiny hluku je k dispozícii na adrese vedení spoločnosti Belle Group, ktorá je uvedená vyše.

TYP PRODUKU	**TIPUL PRODUSULUI**	**A TERMÉK TÍPUSA** .....
MODEL.....	**MODEL**	**MODELL**.....
SERI ČÍSL.....	**SERIA**	**GYÁRI SZÁM** .....
DATUM VÝROBY.....	**DATA FABRICARII**	**GYÁRTÁSI IDŐ**.....
NAMĚŘENÁ HL. HLUKU / .....**(GARANTOVANÁ)**	**NIVEL DE ZGOMOT MASURAT /** .....**(GARANTAT)**	**A MÉRT HANGERŐSZINT /** .....**(GARANTÁLT)**
HMOTNOST.....	**GREUTATEA**	**SÚLY**.....
TIP PROIZVODA.....	**ÜRÜN TIPI.**	**TYP PRODUKTU**.....
MODEL.....	**MODEL**	**MODEL** .....
SERIJSKI Br.	**SERI NUMARASI**	**SÉRIOVÉ ČÍSLO**.....
DATUM PROIZVODNJE.....	**ÜRETIM TARIHI**.....	**DÁTUM VÝROBY**.....
NIVO SNAGE ZVUKA IZMJEREN / .....**(GARANTIRANO)**	**SES SEVIYE ÖLÇÜMÜ /** .....**(GARANTI EDILEN)**	**NAMERANÁ HLADINA HLUKU /** .....**(GARANTOVANÁ)**
TEŽINA	**AĞIRLIĞI**.....	**HMOTNOST**.....

Podepsal:
Semnat de:
Aláírás:
Potpisao:
İmzalayan:
Podpísal:

Ray Neilson

Generální ředitel – *jménem BELLE GROUP (SHEEN) UK*
Director General - *in numele BELLE GROUP (SHEEN), UK*
Ügyvezető igazgató - *A BELLE GROUP (SHEEN) UK nevében*
Izvršni Direktor – *U ime BELLE GROUP (SHEEN) UK*
Yönetici - *BELLE GROUP (SHEEN) UK adına.*
Generálny riaditeľ – *menom BELLE GROUP (SHEEN) UK*

Místo Deklarace - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Locul declaratiei - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Kiállítás Helye - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Mjesto izjave o usklađenosti - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaration Yeri - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Miesto Deklarácie - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Datum Deklarace - *1999*.....
Data declaratiei - *1999* .....
Kiállítás Ideje - *1999* .....
Datum izjave o usklađenosti - *1999*.....
Declaration Tarihi - *1999*.....
Dátum Deklarácie - *1999*.....

How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the Floor Saw safely. This manual is intended for dealers and operators of the Floor Saw.

Foreword

The '***Machine Description***' section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls.
The ***'Environment'*** section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way.
The '***General Safety***' and '***Health and Safety***' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.
The '***Start and Stop Procedure***' helps you with starting and stopping the machine.
The '***Trouble Shooting***' guide helps you if you have a problem with your machine.
The '***Service & Maintenance***' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.
The '***Warranty***' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.
The ***'Declaration of Conformity'*** section shows the standards that the machine has been built to.

Directives with regard to the notations.
Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:

CAUTION The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.

WARNING The life of the operator can be at risk.

WARNING

WARNING Before you operate or carry out any maintenance on this machine YOU MUST READ and STUDY this manual.

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)
ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **BELLE GROUP (UK):** +44 (0) 1298 84606

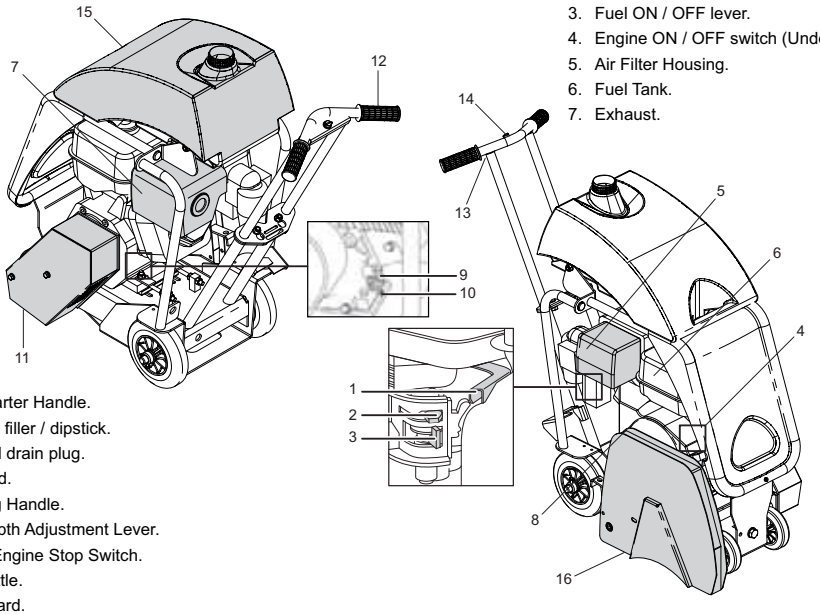
Contents

How to use this manual 6
Warning 6
Machine Description 7
Technical Data 7
Environment 8
General Safety 8
Health & Safety 8
Pre-Start Checks 9
Start & Stop Procedure 9
Operation 10
Blade Fitment 10
Service & Maintenance 11
Removal of Arbor Shaft 11
Trouble Shooting Guide 12
Warranty 12
Declaration of Conformity 2

Belle Group reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.

Machine Description

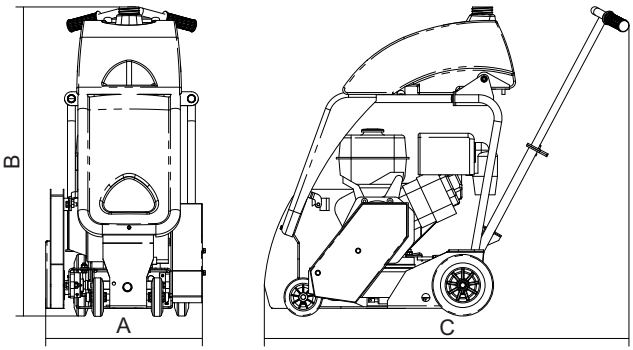
GB



1. Throttle lever.
2. Choke lever.
3. Fuel ON / OFF lever.
4. Engine ON / OFF switch (Under cover).
5. Air Filter Housing.
6. Fuel Tank.
7. Exhaust.
8. Recoil Starter Handle.
9. Engine oil filler / dipstick.
10. Engine oil drain plug.
11. Belt Guard.
12. Operating Handle.
13. Blade Depth Adjustment Lever.
14. Remote Engine Stop Switch.
15. Water Bottle.
16. Blade Guard.

Technical Data

GB



	AFS 350
A - Machine Width (mm)	500
B - Machine Height (mm)	1000
C - Machine Length (mm)	1400
Motor Power Honda Petrol (hp)	13
Motor Power Robin Petrol (hp)	13
Machine Weight (Kg)	95
Blade Speed (rpm)	3600
3 Axis Vibration (m/sec^2)	5.51
Usage Time (Mins)	123

GB Environment

Safe Disposal.

Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

Component	Material
Handle	Steel
Front cover	HDPE
Main frame	Steel
Baseplate	Steel
Hand Grips	Rubber
Engine	Aluminium
Flexible Mounts	Steel and Rubber
Various Parts	Steel and Aluminium
Water Bottle	Plastic

GB General Safety

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the Floor Saw, consult your supervisor or Belle Group.

WARNING Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- This equipment is heavy and must not be lifted single-handedly, either **GET HELP** or use suitable lifting equipment.
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorised personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator whenever this equipment is being used (see Health & Safety).
- Make sure you know how to safely switch this machine **OFF** before you switch it **ON** in case you get into difficulty.
- Always switch **OFF** the engine before transporting, moving it around the site or servicing it.
- During use the engine becomes very hot, allow the engine to cool before touching it.
  Never leave the engine running and unattended.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, **DO NOT USE THE FLOOR SAW** until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the Floor Saw when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.

Fuel Safety.

WARNING Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.

- Before refuelling, switch off the engine and allow it to cool.
- When refuelling, **DO NOT** smoke or allow naked flames in the area.
- Spilt fuel must be made safe immediately, using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and ignition sources.

GB Health And Safety

Vibration.
Some vibration from the floor saw operation is transmitted through the handle to the operator's hands. The Belle Group floor saw has been specifically designed to reduce hand/arm vibration levels. Refer to specifications & technical data for vibration levels and usage times (recommended maximum daily exposure time). **DO NOT** exceed the maximum usage times.

PPE (Personal Protective Equipment).
Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

Dust.
The sawing process will occasionally produce dust, which may be hazardous to your health. Always wear a mask that is suited to the type of dust being produced.

Fuel.
Do not ingest fuel or inhale fuel vapours and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately. If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

Exhaust Fumes.
Do not operate the floor saw indoors or in a confined space, make sure the work area is adequately ventilated.

WARNING The exhaust fumes produced by this equipment are highly toxic and can kill!

Pre-Start Checks

GB

Pre start-up inspection.
The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the floor saw must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the floor saw for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the blade safety guard.
2. Check fluid lines, hoses filler openings, drain plugs and any other areas for signs of leakage. Fix any leaks before operating.
3. Check the engine oil level and top up as necessary.
4. Check the engine fuel level and top up as necessary.
5. Check for fuel and oil leaks.

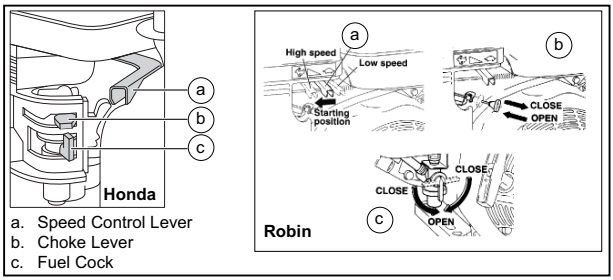
Start & Stop Procedure

GB

CAUTION Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

Stopping the Engine
1. Set the Speed control lever to the low speed position and allow engine to idle for 1-2 minutes.
2. Raise the blade fully into the blade guard.
3. Turn the engine switch to the O position.
4. Close the fuel cock.

Starting the Engine
1. Open the fuel cock.
2. Set the throttle to the idle position by moving the throttle lever to the right.
3. Close the choke. If the engine is warm, open the choke lever halfway, or keep it fully open. If the engine is cold, close the choke lever fully.
4. Turn the engine stop switch to the I position.
5. Pull the handle of the recoil starter slowly until resistance is felt. Return the recoil to it's original position and repull swiftly.
6. Do not pull the recoil starter rope fully out.
7. After starting the engine, gradually open the choke until fully open.
8. If the engine fails to fire after several attempts, follow the trouble-shooting guide.



a. Speed Control Lever
b. Choke Lever
c. Fuel Cock

GB Operating Instructions

- **Take the floor saw to where it is required.**
  If the floor saw is to be transported to another location, ensure that the blade is fully raised in the guard and that the engine has been switched off. ***NEVER*** *transport the floor saw with the blade lowered or with the engine still running, even if it is only being moved a short distance.*

- *Check that the water outlet valve is closed, then fill the water bottle with clean water. To ensure a steady stream of water, always make sure that the water bottle water level is kept constant.*

- **Having carried out the checks listed in the 'pre start' section, you may start the engine.**
  The blade should now be spinning at idle speed. ***ALWAYS*** *check the blade for any signs of wobble, vibration or unusual noise. If any of these occur, stop the machine immediately and refer to the troubleshooting section.*

- **Set the throttle to maximum, use the control lever to gently lower the blade into the cut and use the depth marker to achieve the required depth of cut.**

  The saw will then require gentle forward movement to achieve the cut.

  The speed of travel will be determined by the condition of the surface being cut.

  DO NOT stand in line with the blade and the stream of hot particles whilst sawing.

  NEVER plunge the blade harshly into the cut.

  If the surface to be cut is very hard, the saw will take longer to cut. Try to make more than one pass as this will reduce otherwise excessive wear of the blade.

  DO NOT try to force the saw forwards as this will cause damage to the blade.

  DO NOT *try to cut curves as this will cause stress cracks or fragmentation of the blade.*

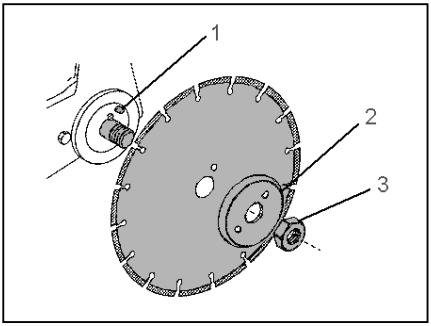
- To stop the floor saw - set the throttle to idle, raise the blade fully into the guard, let the engine idle for a couple of minutes and then turn the engine **ON/OFF** switch to **'O'**.

- The water spray system is designed to supply a steady stream of water to enable dust suppression whilst the machine is cutting. This prevents clogging of the engine with dust and helps to prevent pollution of the atmosphere.

GB Blade Fitment

CAUTION Incorrect fitting of a blade can cause serious injury. Ensure that the fitting instructions are followed. If in any doubt, Contact your supervisor or Belle Group.

1. Remove the HT lead from the spark plug.
2. Raise the front of the saw to its maximum height.
3. Remove the blade guard by loosening the bolt at the front and pushing the guard to the back of the floor saw.
4. Remove the arbor shaft nut (3) and blade clamping plate using the spanner provided.
5. Check the clamping plate and backing plates for damage or wear. Re place if necessary, and fit the blade as laid down in the **safety codes USA ANSI B7.1, Canada SCA and Great Britain HMSO No. 4.**
6. Clean the flange before mounting the blade.
7. Be sure that the arrow on the blade points in the same direction as the rotation of the tool.
8. Fit a genuine Belle Group blade on to the arbor shaft making certain that the blade locates on to the arbor shaft boss and is flush with the flange plate.
9. Replace the clamping plate (2) with the dowel pin (1) passing through the blade into the rear flange plate.
10. Replace the arbor shaft nut (3) and secure firmly.
11. Refit the blade guard.
12. Reconnect the HT lead to the spark plug.
13. The machine is now ready to be used.



Service and Maintenance

GB

The Belle Group '**AFS**' floor saws are designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Belle Group dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Belle Group replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty.

Before any maintenance is carried out on the machine ensure that the machine has been stopped.

- Always set the floor saw on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read.
- Only use recommended oils.

Running In Period
When the Floor Saw is first used from new, the engine oil must be changed after the initial running in period (see engine manual for full detail).
The belt tension should be checked after 4 hours use.

Drive Belt.
Remove the belt guard then check the belt tension by placing light finger pressure on the top of the belt, as near central between the engine drive and arbor pulley. The belt should deflect by between 5 mm and 10 mm. If the belt tension requires adjustment, loosen the four engine mount bolts enough to allow the engine to be moved. Adjust the engine's position by turning the tension bolts clockwise to increase belt tension, anticlockwise to decrease. Once set, retighten the engine mount bolts and check the belt tension a second time. Then check the pulley alignment. If the alignment is incorrect, loosen the taperlock bushes and move the pulley to suit. Once the pulley is aligned, retighten the taperlock bushes. Finally, replace the belt guard ensuring it is correctly and securely fitted.

Routine Maintenance		After first 4 hours	First month / 20h	3 months / 50h	6 months / 100h
Engine Oil	Check Level	✓			
	Change		✓		✓
Air Filter	Check Condition		✓		✓
	Clean / Replace			✓	
Spark Plug	Check / Clean				✓
Drive Belt	Tension	✓	✓	✓	

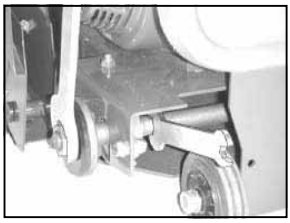
Oil / Fuel Type & Quantity - Spark Plug Type

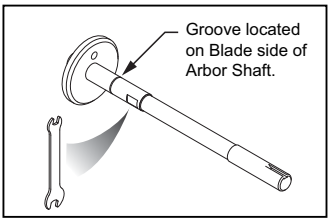
	Oil type	**Quantity (Litre)**	**Fuel Type**	**Capacity (Litre)**	**Spark Plug Type**	**Electrode Gap (mm)**
Petrol Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Unleaded	6.5	BM6ES or BPR6ES	0.6 - 0.7
Petrol Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	Unleaded	7.0	BM6ES or N9Y	0.7 - 0.8

Removal of Arbor Shaft

GB

1. Remove belt guard, belts, taperlock bush and drive key.
2. Tilt machine backwards to allow access to arbor shaft bearings.
3. Heat grubscrews on bearings .
4. Remove the 2 grubscrews on the blade side and the 2 grubscrews on the drive bearing and remove the shaft.
5. Replace arbor shaft and line the groove up on the blade end with the grubscrews.
6. Re-insert grubscrews at both ends and secure using loctite 638.





GB Troubleshooting Guide

Problem	Cause	Remedy
Engine will not start.	No fuel getting to engine.	Open fuel tap.
		Fill fuel tank.
	Engine switched off.	Switch engine on.
	Spark plug fouled.	Clean, check and reset plug gap.
	Engine cold.	Close choke.
	Engine flooded.	Honda: Open choke, fully open throttle, pull recoil starter until engine fires.
		Robin: Move speed control to stop,pull recoil starter 5 times and then repeat start procedure.
Blade not turning.	Belts incorrectly tensioned.	Re-tension belts.
	Belts broken.	Replace belts.
Excessive Noise, Vibration or wobble from blade.	Check condition of arbor shaft bearings.	Replace as necessary.
	Check dowel pin for damage.	Replace dowel pin.
	Check tightness of arbor shaft nut.	Tighten as necessary.
	Check condition of Blade flange.	Replace as necessary.
	Check Blade for signs of damage.	Replace blade.

GB Warranty

Your new Belle Group AFS 350 Saw is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase.

The Belle Group warranty is against defects in design, materials an workmanship.

The following are not covered under the Belle Group warranty:
1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Belle Group or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Belle Group or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty:
- Drive belt(s)
- Engine air filter
- Engine spark plug

Belle Group and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims
All warranty claims should firstly be directed to Belle Group, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606 Fax : +44 (0)1298 84722 Email : warranty@belle-group.co.uk

How To Use This Manual

US

This manual has been written to help you operate and service the Floor Saw safely. This manual is intended for dealers and operators of the Floor Saw.

Foreword

The '***Machine Description***' section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls.

The ***'Environment'*** section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way.

The '***General Safety***' and '***Health and Safety***' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.

The '***Start and Stop Procedure***' helps you with starting and stopping the machine.

The '***Trouble Shooting***' guide helps you if you have a problem with your machine.

The '***Service & Maintenance***' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The '***Warranty***' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.

Directives with regard to the notations.

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:

CAUTION The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.

WARNING The life of the operator can be at risk.

WARNING

US

WARNING Before you operate or carry out any maintenance on this machine YOU MUST READ and STUDY this manual.

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **BELLE GROUP (UK):** +44 (0) 1298 84606

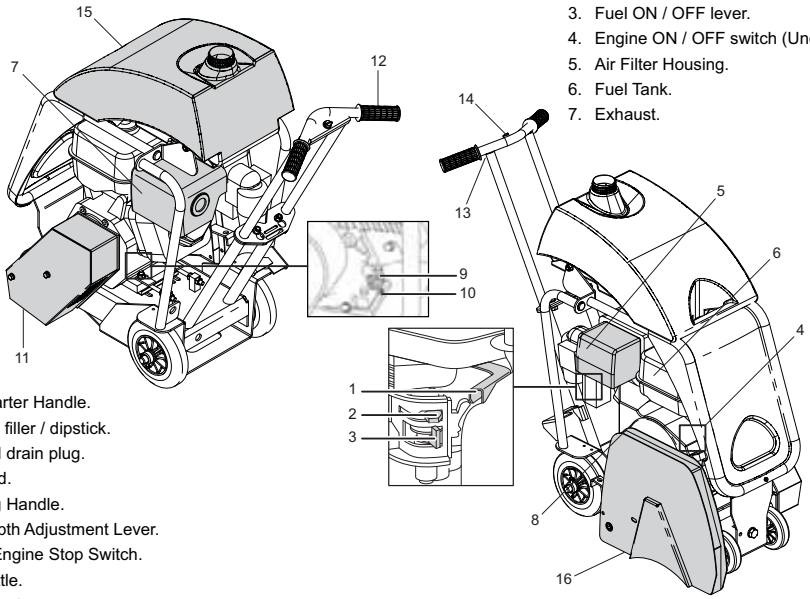
Contents

US

How to use this manual 13
Warning 13
Machine Description 14
Environment 14
Technical Data 15
General Safety 15
Health & Safety 15
Pre-Start Checks 16
Start & Stop Procedure 16
Operation 17
Blade Fitment 17
Service & Maintenance 18
Removal Of Arbor Shaft 18
Trouble Shooting Guide 19
Warranty 19

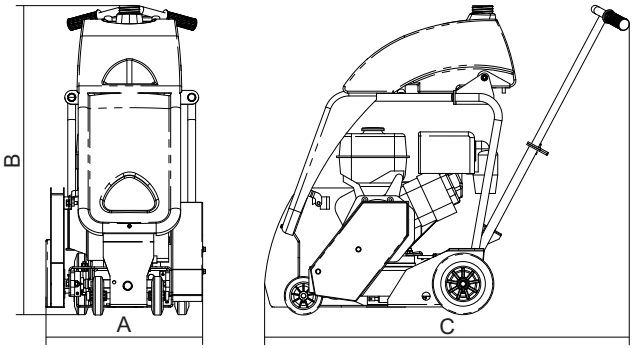
Belle Group reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.

Machine Description



1. Throttle lever.
2. Choke lever.
3. Fuel ON / OFF lever.
4. Engine ON / OFF switch (Under cover).
5. Air Filter Housing.
6. Fuel Tank.
7. Exhaust.
8. Recoil Starter Handle.
9. Engine oil filler / dipstick.
10. Engine oil drain plug.
11. Belt Guard.
12. Operating Handle.
13. Blade Depth Adjustment Lever.
14. Remote Engine Stop Switch.
15. Water Bottle.
16. Blade Guard.

Technical Data



	AFS 350
A - Machine Width (In)	20
B - Machine Height (In)	39.3
C - Machine Length (In)	39.8
Motor Power Honda Petrol (hp)	13
Motor Power Robin Petrol (hp)	13
Machine Weight (lbs)	220.5
Blade Speed (rpm)	3600
3 Axis Vibration (m/sec^2)	5.51
Usage Time (Mins)	123

Environment

US

Safe Disposal.

Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

Component	Material
Handle	Steel
Front cover	HDPE
Main frame	Steel
Baseplate	Steel
Hand Grips	Rubber
Engine	Aluminium
Flexible Mounts	Steel and Rubber
Various Parts	Steel and Aluminium
Water Bottle	Plastic

General Safety

US

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the Floor Saw, consult your supervisor or Belle Group.

WARNING Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- This equipment is heavy and must not be lifted single-handedly, either **GET HELP** or use suitable lifting equipment.
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorised personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator whenever this equipment is being used (see Health & Safety).
- Make sure you know how to safely switch this machine **OFF** before you switch it **ON** in case you get into difficulty.
- Always switch **OFF** the engine before transporting, moving it around the site or servicing it.
- During use the engine becomes very hot, allow the engine to cool before touching it.
  Never leave the engine running and unattended.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, **DO NOT USE THE FLOOR SAW** until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the Floor Saw when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.

Fuel Safety.

WARNING Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.

- Before refuelling, switch off the engine and allow it to cool.
- When refuelling, **DO NOT** smoke or allow naked flames in the area.
- Spilt fuel must be made safe immediately, using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and ignition sources.

Health And Safety

US

Vibration.
Some vibration from the floor saw operation is transmitted through the handle to the operator's hands. The Belle Group floor saw has been specifically designed to reduce hand/arm vibration levels. Refer to specifications & technical data for vibration levels and usage times (recommended maximum daily exposure time). **DO NOT** exceed the maximum usage times.

PPE (Personal Protective Equipment).
Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

Dust.
The sawing process will occasionally produce dust, which may be hazardous to your health. Always wear a mask that is suited to the type of dust being produced.

Fuel.
Do not ingest fuel or inhale fuel vapours and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately. If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

Exhaust Fumes.
Do not operate the floor saw indoors or in a confined space, make sure the work area is adequately ventilated.

WARNING The exhaust fumes produced by this equipment are highly toxic and can kill!

US Pre-Start Checks

Pre start-up inspection.
The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the floor saw must not be used until the fault is rectified.

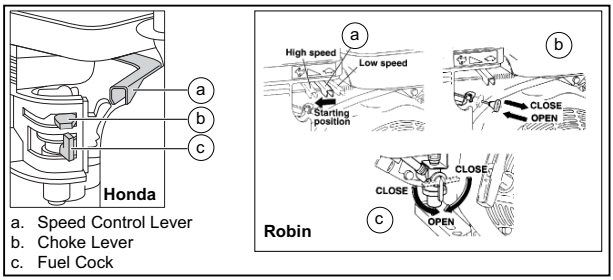
1. Thoroughly inspect the floor saw for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the blade safety guard.
2. Check fluid lines, hoses filler openings, drain plugs and any other areas for signs of leakage. Fix any leaks before operating.
3. Check the engine oil level and top up as necessary.
4. Check the engine fuel level and top up as necessary.
5. Check for fuel and oil leaks.

US Start & Stop Procedure

CAUTION Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

Stopping the Engine
1. Set the Speed control lever to the low speed position and allow engine to idle for 1-2 minutes.
2. Raise the blade fully into the blade guard.
3. Turn the engine switch to the O position.
4. Close the fuel cock.

Starting the Engine
1. Open the fuel cock.
2. Set the throttle to the idle position by moving the throttle lever to the right.
3. Close the choke. If the engine is warm, open the choke lever halfway, or keep it fully open. If the engine is cold, close the choke lever fully.
4. Turn the engine stop switch to the I position.
5. Pull the handle of the recoil starter slowly until resistance is felt. Return the recoil to it's original position and repull swiftly.
6. Do not pull the recoil starter rope fully out.
7. After starting the engine, gradually open the choke until fully open.
8. If the engine fails to fire after several attempts, follow the trouble-shooting guide.



a. Speed Control Lever
b. Choke Lever
c. Fuel Cock

Operating Instructions

US

- **Take the floor saw to where it is required.**
  If the floor saw is to be transported to another location, ensure that the blade is fully raised in the guard and that the engine has been switched off. ***NEVER*** *transport the floor saw with the blade lowered or with the engine still running, even if it is only being moved a short distance.*

- *Check that the water outlet valve is closed, then fill the water bottle with clean water. To ensure a steady stream of water, always make sure that the water bottle water level is kept constant.*

- **Having carried out the checks listed in the 'pre start' section, you may start the engine.**
  The blade should now be spinning at idle speed. ***ALWAYS*** *check the blade for any signs of wobble, vibration or unusual noise. If any of these occur, stop the machine immediately and refer to the troubleshooting section.*

- **Set the throttle to maximum, use the control lever to gently lower the blade into the cut and use the depth marker to achieve the required depth of cut.**

  The saw will then require gentle forward movement to achieve the cut.

  The speed of travel will be determined by the condition of the surface being cut.

  DO NOT stand in line with the blade and the stream of hot particles whilst sawing.

  NEVER plunge the blade harshly into the cut.

  If the surface to be cut is very hard, the saw will take longer to cut. Try to make more than one pass as this will reduce otherwise excessive wear of the blade.

  DO NOT try to force the saw forwards as this will cause damage to the blade.

  DO NOT *try to cut curves as this will cause stress cracks or fragmentation of the blade.*

- To stop the floor saw - set the throttle to idle, raise the blade fully into the guard, let the engine idle for a couple of minutes and then turn the engine **ON/OFF** switch to **'O'**.

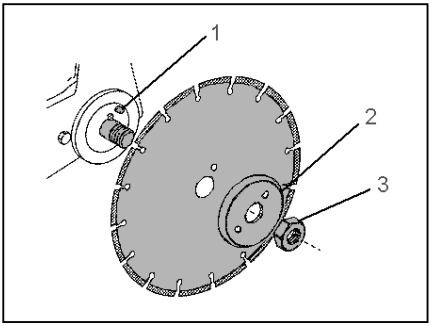
- The water spray system is designed to supply a steady stream of water to enable dust suppression whilst the machine is cutting. This prevents clogging of the engine with dust and helps to prevent pollution of the atmosphere.

Blade Fitment

US

CAUTION Incorrect fitting of a blade can cause serious injury. Ensure that the fitting instructions are followed. If in any doubt, Contact your supervisor or Belle Group.

1. Remove the HT lead from the spark plug.
2. Raise the front of the saw to its maximum height.
3. Remove the blade guard by loosening the bolt at the front and pushing the guard to the back of the floor saw.
3. Remove the arbor shaft nut (3) and blade clamping plate using the spanner provided.
4. Check the clamping plate and backing plates for damage or wear. Re place if necessary, and fit the blade as laid down in the **safety codes USA ANSI B7.1, Canada SCA and Great Britain HMSO No. 4.**
5. Clean the flange before mounting the blade.
6. Be sure that the arrow on the blade points in the same direction as the rotation of the tool.
7. Fit a genuine Belle Group blade on to the arbor shaft making certain that the blade locates on to the arbor shaft boss and is flush with the flange plate.
8. Replace the clamping plate (2) with the dowel pin (1) passing through the blade into the rear flange plate.
9. Replace the arbor shaft nut (3) and secure firmly.
10. Refit the blade guard.
11. Reconnect the HT lead to the spark plug.
12. The machine is now ready to be used.



US Service and Maintenance

The Belle Group '**AFS**' floor saws are designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Belle Group dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Belle Group replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty.

Before any maintenance is carried out on the machine ensure that the machine has been stopped.

- Always set the floor saw on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read.
- Only use recommended oils.

Running In Period
When the Floor Saw is first used from new, the engine oil must be changed after the initial running in period (see engine manual for full detail).
The belt tension should be checked after 4 hours use.

Drive Belt.
Remove the belt guard then check the belt tension by placing light finger pressure on the top of the belt, as near central between the engine drive and arbor pulley. The belt should deflect by between 5 mm and 10 mm. If the belt tension requires adjustment, loosen the four engine mount bolts enough to allow the engine to be moved. Adjust the engine's position by turning the tension bolts clockwise to increase belt tension, anticlockwise to decrease. Once set, retighten the engine mount bolts and check the belt tension a second time. Then check the pulley alignment. If the alignment is incorrect, loosen the taperlock bushes and move the pulley to suit. Once the pulley is aligned, retighten the taperlock bushes. Finally, replace the belt guard ensuring it is correctly and securely fitted.

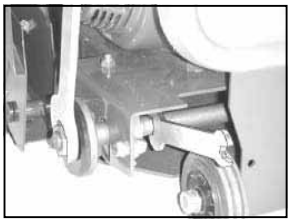
Routine Maintenance		After first 4 hours	First month / 20h	3 months / 50h	6 months / 100h
Engine Oil	Check Level	✓			
	Change		✓		✓
Air Filter	Check Condition		✓		✓
	Clean / Replace			✓	
Spark Plug	Check / Clean				✓
Drive Belt	Tension	✓	✓	✓	

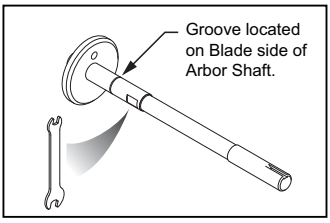
Oil / Fuel Type & Quantity - Spark Plug Type

	Oil type	**Quantity (Pints)**	**Fuel Type**	**Capacity (Gal)**	**Spark Plug Type**	**Electrode Gap (In)**
Petrol Honda GX390	S.A.E. 10W 30	2.32	Unleaded	1.7	BM6ES or BPR6ES	0.024 - 0.028
Petrol Robin EH41	S.A.E. 10W 30	2.53	Unleaded	1.8	BM6ES or N9Y	0.028 - 0.032

US Removal of Arbor Shaft

1. Remove belt guard, belts, taperlock bush and drive key.
2. Tilt machine backwards to allow access to arbor shaft bearings.
3. Heat grubscrews on bearings .
4. Remove the 2 grubscrews on the blade side and the 2 grubscrews on the drive bearing and remove the shaft.
5. Replace arbor shaft and line the groove up on the blade end with the grubscrews.
6. Re-insert grubscrews at both ends and secure using loctite 638.





Troubleshooting Guide

US

Problem	Cause	Remedy
Engine will not start.	No fuel getting to engine.	Open fuel tap.
		Fill fuel tank.
	Engine switched off.	Switch engine on.
	Spark plug fouled.	Clean, check and reset plug gap.
	Engine cold.	Close choke.
	Engine flooded.	Honda: Open choke, fully open throttle, pull recoil starter until engine fires.
		Robin: Move speed control to stop,pull recoil starter 5 times and then repeat start procedure.
Blade not turning.	Belts incorrectly tensioned.	Re-tension belts.
	Belts broken.	Replace belts.
Excessive Noise, Vibration or wobble from blade.	Check condition of arbor shaft bearings.	Replace as necessary.
	Check dowel pin for damage.	Replace dowel pin.
	Check tightness of arbor shaft nut.	Tighten as necessary.
	Check condition of Blade flange.	Replace as necessary.
	Check Blade for signs of damage.	Replace blade.

Warranty

US

Your new Belle Group AFS 350 Saw is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase.

The Belle Group warranty is against defects in design, materials an workmanship.

The following are not covered under the Belle Group warranty:
1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Belle Group or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Belle Group or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty:
- Drive belt(s)
- Engine air filter
- Engine spark plug

Belle Group and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims
All warranty claims should firstly be directed to Belle Group, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:
Belle Group Inc,
Electric Road SW,
Suite 360,
Roanoke, VA
24018,
USA

Tel : +1-540-345-5090 Fax : +1-540-345-5091 Email : bellegroupinc@aol.com

How To Use This Manual

Ce manuel est rédigé pour vous aider à vous servir et à entretenir la Scie à sol 'AFS350' en toute sécurité. Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs de la Scie à sol 'AFS350'.

Avant-propos

La section « **Description de l'appareil**» vous permettra de vous familiariser avec l'agencement et les commandes de l'appareil.
La section **« Environnement»** contient des instructions sur les méthodes de recyclage et d'élimination des appareils dans le respect de l'environnement.
Les sections « **Consignes de sécurité générales**» et « **Santé et sécurité**» expliquent la manière dont il faut utiliser l'appareil pour assurer votre sécurité et celle des membres du public, en général.
Le paragraphe « **Procédure de Mise en route / Arrêt**» vous facilite la mise en route et l'arrêt de l'appareil.
La section « **Dépistage des anomalies**» vous donne des conseils en cas de problèmes concernant votre appareil.
La section « **Entretien et révision**» vous donne des conseils sur l'entretien général et les révisions de votre appareil.
La section « **Garantie**» donne des renseignements sur la couverture sous garantie et la méthode à suivre pour les réclamations sous garantie.
La section « **Directive sur les machines** » donne la liste des normes auxquelles l'appareil est conforme.

Renseignements concernant les notations utilisées dans ce manuel.
Dans ce manuel, il faut prêter une attention toute particulière au texte signalé comme suit :

AVERTIR Ce produit peut présenter des risques. Si les méthodes indiquées ne sont pas rigoureusement respectées, l'appareil ou l'opérateur risque de subir des dommages / blessures.

AVERTISSEMENT Il peut y avoir un danger mortel pour l'opérateur.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT Avant d'utiliser ou d'effectuer toute intervention d'entretien dans cette machine, il est IMPERATIF de LIRE et d'ASSIMILER le contenu de ce manuel.

Il faut SAVOIR comment utiliser les commandes en toute sécurité, et avoir assimilé les mesures à prendre pour effectuer un entretien en toute sécurité. (NB : Avant de le mettre en route, il faut savoir comment arrêter l'appareil, en cas de difficultés éventuelles).
Il faut TOUJOURS porter ou utiliser les articles de protection appropriés pour assurer votre protection personnelle.
Pour TOUTES QUESTIONS EVENTUELLES sur l'utilisation ou l'entretien en toute sécurité de cet appareil, CONSULTEZ VOTRE RESPONSABLE OU CONTACTEZ BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606

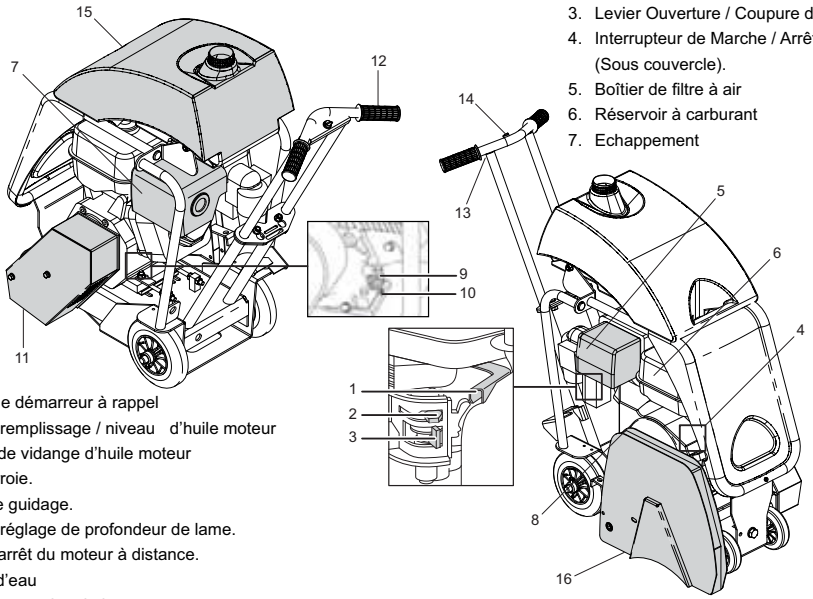
Sommaire

Comment Utiliser Ce Manuel 20
Avertissement 20
Description De L'appareil 21
Caractéristiques Techniques 21
Respect De L'environnement 22
Consignes De Sécurité 22
Sant é Et Sécurité 22
Contrôles Préalables Au Démarrage 23
Procédures De Mise En Route / Arrêt 23
Fonctionnement De La Scie A Sol 24
Pose De La Lame 24
Entretien Et Révision 25
Dépose De L'Arbre 25
Dépistage Des Anomalies 26
Garantie 26
Directive Sur Les Machines 2

Belle Group a adopté une politique de développement permanent de ses produits et se réserve le droit de modifier les manuels sans préavis.

Description De L'Appareil

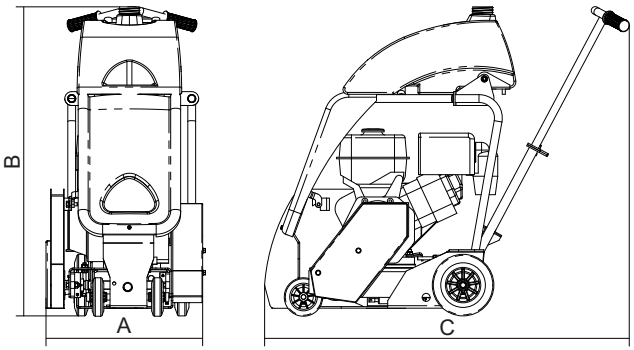
F



1. Levier de commande des gaz
2. Levier de starter
3. Levier Ouverture / Coupure de carburant
4. Interrupteur de Marche / Arrêt du moteur (Sous couvercle).
5. Boîtier de filtre à air
6. Réservoir à carburant
7. Echappement
8. Manette de démarreur à rappel
9. Jauge de remplissage / niveau d'huile moteur
10. Bouchon de vidange d'huile moteur
11. Pare-courroie.
12. Guidon de guidage.
13. Levier de réglage de profondeur de lame.
14. Bouton d'arrêt du moteur à distance.
15. Bouteille d'eau
16. Capot de protection de lame.

Caractéristiques Techniques

F



	AFS 350
A - Largeur hors tout (mm)	500
B - Hauteur hors tout (mm)	1000
C - Longueur hors tout (mm)	1400
Puissance du moteur essence - Honda (hp)	13
Puissance du moteur essence - Robin (hp)	13
Poids d'appareil (Kg)	95
Vitesse de lame (rpm)	3600
Vibration sur 3 axes (m/sec^2)	5.51
Durée d'utilisation (Mins)	123

F Respect de l'Environment

Elimination en toute sécurité.

Instructions pour le respect de l'environnement.
Cet appareil contient des matériaux recyclables. Pour vous débarrasser de l'appareil, prière d'emmener l'appareil et les accessoires dans une décharge de recyclage agréé.

Composant	Matériau
Poignée	Acier
Capot avant	Polyéthylène haute densité
Châssis principal	Acier
Plaque d'embase	Acier
Poignées	Caoutchouc
Moteur	Aluminium
Montants souples	Acier et caoutchouc
Autres pièces	Acier et aluminium
Bouteille d'eau	Plastique

F Consignes De Sécurité

Pour votre protection personnelle et pour la sécurité des personnes qui se trouvent à proximité, prière de lire et de bien assimiler les consignes de sécurité suivante. Il incombe à l'opérateur de s'assurer qu'il a bien assimilé la manière d'utiliser cet équipement en toute sécurité. En cas de doute sur l'utilisation correcte en toute sécurité de la scie à sol, prière de consulter votre responsable ou Belle Group au numéro: +44 (0)1298 84606

AVERTISSEMENT Il peut y avoir un danger mortel pour l'opérateur.

- Ce matériel est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. OBTENEZ DE L'AIDE ou utilisez un équipement de levage approprié.
- Balisez la zone de travail et éloignez les membres du public et tout le personnel non autorisé à une distance sûre.
- Il est impératif que l'opérateur porte un équipement de protection individuelle à chaque fois qu'il utilise cet appareil (voir «Santé et sécurité»).
- Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez que vous savez comment le mettre à l'arrêt, en cas de difficultés.
- Il faut toujours COUPER le moteur avant de le transporter, de le déplacer ou avant toute intervention.
- Le moteur peut devenir très chaud en cours d'usage. Attendez que le moteur soit refroidi avant de le toucher. Ne laissez jamais le moteur tourner sans surveillance.
- Il ne faut jamais retirer ni modifier les capots de protection installés. Ils sont prévus pour votre protection. Il faut toujours vérifier que les capots sont en bon état et sont bien fixés. Si l'un des capots est endommagé ou manquant, IL NE FAUT PAS UTILISER LA SCIE A SOL tant que le capot n'est pas remis en place ou réparé.
- Il ne faut pas faire fonctionner la scie à sol si vous ne vous sentez pas bien, si vous êtes fatigué ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.

Consignes de sécurité concernant le carburant.

AVERTISSEMENT Le carburant est inflammable. Il risque de causer des blessures et des dégâts. Coupez le moteur, éteignez toutes les flammes nues et ne fumez pas pendant le remplissage du réservoir de carburant. Essuyez toujours tout carburant renversé.

- Avant de faire l'appoint de carburant, coupez le moteur et attendez qu'il ait refroidi.
- Pendant le remplissage, il NE FAUT ni fumer ni autoriser les flammes nues dans cette zone.
- Il faut toujours sécuriser immédiatement avec du sable tout déversement de carburant. Si du carburant s'est renversé sur vos vêtements, il faut vous changer.
- Entreposez le carburant dans un récipient prévu pour cela et agréé, à l'écart de la chaleur et de toutes sources de combustion.

F Santé Et Sécurité

Vibrations.
Une partie des vibrations provoquées par le fonctionnement de la scie à sol est transmise par le guidon aux mains de l'opérateur. La scie à sol Belle Group est spécifiquement conçue pour réduire le niveau de vibrations dans les mains/bras. Reportez-vous aux caractéristiques et aux spécifications pour établir le niveau des vibrations.

EPI (Equipement de protection individuelle).
Lors de l'utilisation de cet appareil, il est impératif de porter un EPI approprié (ex. lunettes de protection, gants de protection, casque antibruit, masque anti-poussière et chaussures à embout d'acier). Il faut porter des vêtements adaptés au travail. Attachez les cheveux longs pour les dégager et ne portez pas de bijoux susceptibles de s'accrocher aux pièces mobiles de l'appareil.

Poussière.
Le procédé de sciage produit éventuellement de la poussière qui risque d'être nocive pour la santé. Il faut toujours porter un masque approprié au type de poussière produite.

Carburant.
Il ne faut pas avaler ni inhaler les vapeurs de carburant, et il faut éviter tout contact avec la peau. Lavez immédiatement les éclaboussures de carburant. En cas d'éclaboussures de carburant dans les yeux, il faut les rincer à grande eau et consulter un médecin dès que possible.

Fumées d'échappement.
Il ne faut pas faire fonctionner la scie à sol à l'intérieur ou dans un espace confiné. Veillez à travailler dans un local suffisamment ventilé.

AVERTISSEMENT Les fumées d'échappement produites par ce matériel sont extrêmement toxiques et risquent d'être mortelles.

Contrôles Préalables Au Démarrage

F

Inspection préalable au démarrage.
Il faut effectuer l'inspection suivante préalable au démarrage avant le début de chaque séance de travail, ou toutes les quatre heures d'utilisation, selon ce qui est échu en premier. Pour des instructions détaillées, veuillez-vous reporter à la section «Révision». Si des défauts sont repérés, il ne faut pas utiliser la scie à sol tant que ce défaut n'a pas été rectifié.

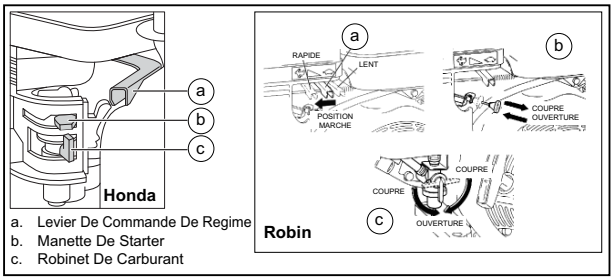
1. Inspectez soigneusement la scie à sol pour déceler toutes traces de détériorations. Vérifiez que les composants sont tous présents et bien fixés. Faites particulièrement attention au capot de protection de la lame.
2. Vérifiez les tuyaux de liquide, les trous de remplissage, les bouchons de vidange et tous autres éléments pour déceler toutes traces de fuites. Eliminez les fuites avant de faire fonctionner l'appareil.
3. Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
4. Vérifiez le niveau de carburant du moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
5. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de carburant ni d'huile.

Procédure De Mise En Route / Arrêt

F

AVERTIR Un entretien mal fait risque d'être dangereux. Lisez et assimilez cette section avant d'effectuer des opérations d'entretien, de service ou des réparations.

Arrêt du Moteur
1. Régler la manette de commande de vitesse en position de petite vitesse (L) et laisser le moteur tourner à petite vitesse pendant une ou deux minutes de l'arrêter.
2. Relevez la lame à fond dans le carter de protection de lame.
3. Faire tourner la COMMANDE D'ARRET dans le sens contraire au sens horloger jusqua'à la position "O" (Arret)
4. Fermer le robinet d'essence.



a. Levier De Commande De Regime
b. Manette De Starter
c. Robinet De Carburant

Mise en marche du Moteur
1. Ouvrir le robinet d'essence.
2. Pour mettre le papillon à la position de ralenti, déplacez le levier de papillon à fond vers la droite.
3. Fermer la manette de starter. Si le moteur est froid, fermer entièrement le starter. Si le moteur est chaud, ouvrir le starter à mi-chemin ou l'ouvrir entièrement.
4. Mettre la COMMANDE D'ARRET en position "I" (MARCHE)
5. Tirer doucement sur la poignée de demarreur jusqua'à sentir une résistance. Ramener la poignée dans sa position d'ortigine et tirer d'un coup.
6. Ne pas faire entièrement sortie la corde.
7. Apres avoir démarré le moteur, ouvrir progressivement à fond le starter à l'aide de sa manette de commande.
8. Si, au bout de plusieurs tentatives, le moteur ne tourne toujours pas, reportez-vous au guide de dépistage des anomalies.

F Fonctionnement De La Scie A Sol

- **Amenez la scie à sol sur le lieu où elle doit fonctionner.**
  S'il faut transporter la scie dans un autre emplacement, vérifiez que la lame est complètement relevée dans le capot de protection et que le moteur est coupé. Il ne faut JAMAIS transporter la scie à sol, lorsque la lame est abaissée ou que le moteur tourne, même sur une courte distance.

- *Vérifiez que le robinet de sortie de l'eau est fermé, puis remplissez la bouteille d'eau propre. Pour obtenir un débit d'eau régulier, vérifiez toujours que le niveau de la bouteille d'eau reste constant.*

- **Après avoir effectué les contrôles figurant à la section «Contrôle préalable au démarrage», vous pouvez mettre le moteur en route.**
  La lame doit alors tourner au ralenti. Il faut TOUJOURS examiner la lame pour déceler toutes traces de battement, vibrations ou tous bruits insolites. Si c'est le cas, arrêtez immédiatement l'appareil, et reportez-vous à la section «Dépistage des anomalies».

- **Mettez l'appareil à pleins gaz, utilisez la manette de commande pour abaisser doucement la lame dans la coupe, puis utili sez le volant de réglage afin d'obtenir la profondeur de coupe voulue.**

  Il faut alors faire avancer doucement la scie pour effectuer la coupe.

  La vitesse de déplacement dépend de l'état de la surface à couper.

  Pendant le sciage, il faut EVITER de se trouver en ligne avec la lame et le flux de particules chaudes.

  Il ne faut JAMAIS plonger la lame brusquement dans la coupe.

  Si la surface à couper est très dure, il faudra plus de temps pour que la scie effectue la coupe. Essayez de scier en plusieurs pas sages sinon la lame risque de s'user excessivement.

  Il ne faut PAS forcer la scie vers l'avant, sinon cela risque d'endommager la lame.

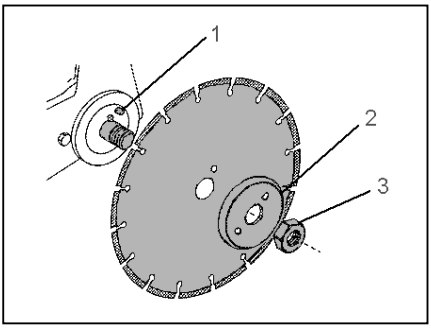
  Il ne faut PAS essayer de couper des courbes sinon cela risque de provoquer des fissures de contrainte ou de faire éclater la lame.

- Pour arrêter la scie, suivre la procédure de mise en marche / arrêt.

- Le système d'arrosage est conçu pour refouler un jet d'eau régulier afin d'éliminer la poussière pendant les opérations de découpe de l'appareil. Ce dispositif évite le colmatage de poussière dans le moteur et la pollution de l'atmosphère.

F Pose De La Lame

AVERTIR Si la lame n'est pas montée correctement, il y a des risques de blessures graves. Veillez à toujours respecter les instructions de pose. En cas de doute, prière de contacter votre responsable ou Belle Group.



1. Sur les moteurs à essence, retirez le fil Haute Tension de la bougie.
2. Soulevez l'avant de la scie à sa hauteur maximale.
3. Pour déposer le capot de protection de la lame, desserrez le boulon à l'avant, puis repoussez le capot de protection vers l'arrière de la scie à sol.
4. A l'aide de la clé anglaise fournie, retirez l'écrou de l'arbre (3) et la plaque de bridage de la lame.
5. Examinez la plaque de bridage et les plaques d'appui pour déceler toutes traces de détérioration ou d'usure. Remplacez-les, le cas échéant, et montez la lame comme prescrit dans les **codes de sécurité Etats-Unis ANSI B7.1, Canada SCA et Grande-Bretagne HMSO N° 4.**
6. Avant de monter la lame, nettoyez la bride.
7. Vérifiez que la flèche gravée sur la lame est dirigée dans le même sens que le sens de rotation de l'outil.
8. Montez uniquement une lame d'origine Belle Group sur l'arbre, et vérifiez que la lame est bien placée sur le bossage de l'arbre, et qu'elle est à ras de la plaque de bridage.
9. Remettez en place la plaque de bridage (2) à l'aide du goujon prisonnier (1) qui doit traverser la lame jusqu'à la plaque de bridage arrière.
10. Remettez en place l'écrou de l'arbre (2), puis fixez-le fermement.
11. Reposez le capot de protection de la lame.
12. Rebranchez le fil Haute Tension de la bougie.
13. L'appareil est alors prêt à l'emploi.

Entretien Et Révision

F

La scie à sol AFS est conçue pour donner de nombreuses années de services sans problèmes. Toutefois, il est important d'effectuer régulièrement les opérations d'entretien simples figurant sur la liste de cette section. Il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire agréé Belle Group pour effectuer toutes les opérations d'entretien importantes et toutes les réparations éventuelles. Comme pièces de rechange, il faut toujours utiliser des pièces d'origine Belle Group. L'utilisation de pièces de marque autre que la marque Belle Group risque d'annuler votre garantie.

Avant d'effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil, coupez le moteur. S'il s'agit d'un appareil à moteur à essence, débranchez le fil HT de la bougie. S'il s'agit d'un appareil à moteur diesel, vérifiez que le bouton d'arrêt est à la position Arrêt.

Il faut placer la scie à sol sur un sol plat et horizontal afin d'obtenir une lecture exacte des niveaux des liquides. Utilisez uniquement les huiles préconisées.

Rodage
Lorsque la scie à sol neuve est utilisée pour la première fois, il faut vidanger l'huile moteur après la période de rodage initial (pour de plus amples renseignements, voir manuel du moteur).
Il faut vérifier la tension de la courroie toutes les 4 heures d'utilisation.

Courroie d'entraînement
Retirez le capot de protection de la courroie, puis vérifiez la tension. La courroie doit présenter une flèche de 5 à 10 mm. S'il faut régler la tension, desserrez suffisamment les quatre boulons des supports de montage du moteur pour pouvoir déplacer le moteur. Pour ajuster la position du moteur, tourner les boulons de tension dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension de la courroie, et dans le sens contraire pour la détendre. Après avoir effectué le réglage, resserrez les boulons des supports de montage du moteur, puis vérifiez à nouveau la tension de la courroie.
Vérifiez alors l'alignement des poulies. Si cet alignement n'est pas correcte, desserrez les douilles coniques de verrouillage, puis déplacez la poulie à l'emplacement voulu. Après avoir aligné la poulie, resserrez les douilles coniques de verrouillage. Et enfin, remettez le capot de protection de la courroie en place à la position correcte et fixez-le fermement.

Fréquence d'entretien		Au bout des prem. 4h	Premier mois / 20h	3 mois / 50h	6 mois / 100h
Huile moteur	Vérifier le niveau	✓			
	Vidanger		✓		✓
Filtre à air	Vérifier l'état		✓		✓
	Nettoyer / Remplacer			✓	
Bougie	Vérifier / Nettoyer				✓
Courroie d' entraînement	Tension	✓	✓	✓	

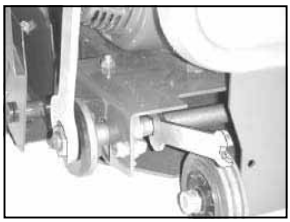
Type et quantité d'huile / de carburant - Type de bougie

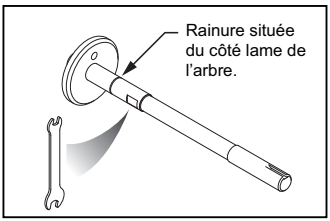
	Type d'huile	**Quantité**	**Type de carburant**	**Capacité**	**Type du bougie**	**Entrefer d'électrode (mm)**
Petrol Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1 L	Sans plomb	6.5 L	BM6ES ou BPR6ES	0.6 - 0.7
Petrol Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2 L	Sans plomb	7.0 L	BM6ES ou N9Y	0.7 - 0.8

Dépose De L'Arbre

F

1. Déposez le carter de courroies, les courroies, la douille conique et la clavette d'entraînement.
2. Faites basculer l'appareil vers l'arrière pour pouvoir accéder aux roulements des arbres.
3. Réchauffez les vis sans tête des roulements.
4. Retirez les 2 vis sans tête du côté lame, et les 2 vis sans tête du côté roulement, puis déposez l'arbre.
5. Remettez l'arbre en place et alignez la rainure du côté lame avec les vis sans tête.
6. Replacez les vis sans tête aux deux extrémités, puis fixes-les avec du Loctite 638.





F Dépistage Des Anomalies

Problème	Cause	Action
Le moteur ne démarre pas.	Pas de carburant.	Ouvrir le robinet de carburant.
		Remplir le réservoir de carburant.
	Moteur coupé.	Mettre le contact.
	Bougie encrassée.	Nettoyer, puis régler l'entrefer de la bougie.
	Moteur froid.	Fermer le starter.
	Moteur noyé.	Honda : ouvrir le starter, pleins gaz, tirer le démarreur à rappel jusqu'au lancement du moteur.
		Robin : amener le régulateur de vitesse à la position Arrêt, tirer le démarreur à rappel à 5 reprises, puis recommencer la procé dure de démarrage.
La lame ne tourne pas	Mauvaise tension des courroies	Vérifier la tension des courroies
	Courroies fendues	Remplacer les courroies.
Bruit ou vibrations excessif, ou battement de la lame	Vérifier l'état des roulements de l'arbre	Les remplacer, si besoin est.
	Vérifier que le goujon prisonnier n'est pas endommagé.	Remplacer le goujon prisonnier.
	Vérifier que l'écrou de l'arbre est bien serré.	Resserrer l'écrou, si besoin est.
	Vérifier l'état de la bride de lame	La remplacer, si besoin est.
	Vérifier la lame pour déceler toutes traces de détérioration.	Remplacer la lame.

F Garantie

La Scie à sol neuve 'AFS350' de Belle Group est garantie à l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat.

La garantie Belle Group s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Belle Group ne couvre pas ce qui suit :

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Belle Group ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Belle Group, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :

- Courroie(s) d'entraînement
- Filtre à air de moteur
- Bougie de moteur

Belle Group et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts conséquentiels ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

Réclamations sous garantie
Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Belle Group par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

Pour les revendications sous garantie :
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
Angleterre

Tel : +44 (0)1298 84606 Fax : +44 (0)1298 84722 Email : warranty@belle-group.co.uk

Uso De Este Manual

E

Este manual ha sido compilado para ayudarle a operar y mantener con seguridad la sierra para pisos.Este manual está destinado para el uso de comerciantes y operadores de la sierra para pisos.

Prólogo

La sección dedicada al ***"Medioambiente"*** comprende instrucciones sobre el reciclado de aparatos descartados, con el fin de proteger el entorno.

La sección ***"Descripción de la máquina"*** le permitirá familiarizarse con la disposición y los comandos de la máquina.

Las secciones de ***"Seguridad General"*** y de ***"Sanidad y Seguridad"*** explican como debe usarse la máquina para asegurar tanto la seguridad del operador como la del público en general.

El ***"Procedimiento de Arranque y Parada"*** le enseña como arrancar y parar la máquina.

La sección de ***"Resolución de Problemas"*** le ayudará a resolver los problemas que surjan con la máquina.

La sección de ***"Revisión"*** le proporcionará ayuda en el mantenimiento general y en los trabajos de revisión de la máquina.

La sección de ***"Garantía"*** da detalles del tipo de garantía y le indica el procedimiento para presentar reclamaciones.

La sección de ***`Declaración de conformidad´*** indica las normas que cumple la máquina.

Directivas relativas a las notas.

El texto de este manual al que se debe prestar atención especial está indicado de la siguiente manera:

ATENCIÓN El producto puede representar un riesgo. El incumplimiento de los procedimientos indicados podrá dañar la máquina o lesionar al operador.

AVISO La vida del operador corre riesgo.

AVISO

E

AVISO Antes de operar o realizar ningún trabajo de mantenimiento en esta máquina LEA Y APRENDA BIEN todas las instrucciones dadas en este manual.

APRENDA a emplear con seguridad los comandos de la máquina y lo que se debe hacer para lograr un mantenimiento seguro.

(NOTA: Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de que se enfrente con dificultades.)

Lleve o use SIEMPRE los equipos de protección personal necesarios.

En caso de DUDAS sobre el uso o mantenimiento seguros de la máquina, LLAME A SU SUPERVISOR O CONTACTE BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606

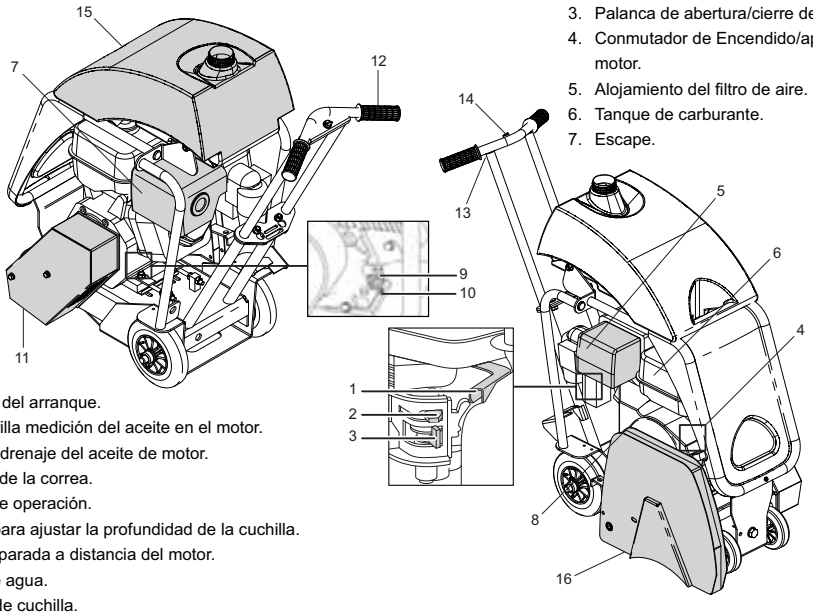
Indice

E

Uso De Este Manual 27
Aviso 27
Descripción De La Máquina 28
Datos Técnicos 28
Medioambiente 29
Seguridad General 29
Sanidad Y Seguridad 29
Chequeos De Seguridad Antes Del Arranque 30
Procedimiento De Arranque Y Parada 30
Cómo Funciona La Sierra Para Pisos 31
Adaptación De Cuchillas 31
Servicio Y Mantenimiento 32
Desmontaje Del Eje Portaherramienta 32
Resolución de Problemas 33
Garantía 33
Certificado De Conformidad 3

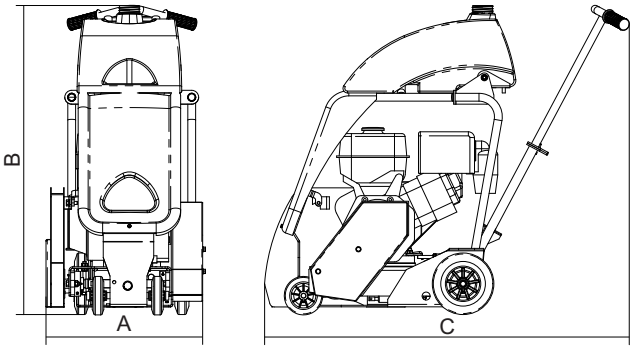
Belle Group se reserva el derecho de alterar las especificaciones sin previa notificación ni obligación alguna.

Descripción De La Máquina



1. Palanca del acelerador.
2. Palanca de regulación.
3. Palanca de abertura/cierre del carburante.
4. Conmutador de Encendido/apagado del motor.
5. Alojamiento del filtro de aire.
6. Tanque de carburante.
7. Escape.
8. Palanque del arranque.
9. Tapón/varilla medición del aceite en el motor.
10. Tapón de drenaje del aceite de motor.
11. Protector de la correa.
12. Manillar de operación.
13. Palanca para ajustar la profundidad de la cuchilla.
14. Botón de parada a distancia del motor.
15. Botella de agua.
16. Defensa de cuchilla.

Datos Técnicos



	AFS 350
A - Ancho de máquina (mm)	500
B - Altura de máquina (mm)	1000
C - Longitud de máquina (mm)	1400
Potencia del motor - Honda gasolina (hp)	13
Potencia del motor - Robin gasolina (hp)	13
Peso de la máquina (Kg)	95
Velocidad de cuchilla (rpm)	3600
Vibración en 3 planos (m/sec^2)	5.51
Tiempo de uso (Mins)	123

Medioambiente

E

Eliminación apropiada.

Instrucciones para la protección del medioambiente. La máquina contiene materiales valiosos. Lleve la máquina descartada y sus accesorios a un taller de reciclado apropiado.

Componente	Material.
Manillar	Acero
Tapa frontal	Polietileno de alta densidad
Armazón principal	Acero
Placa de base	Acero
Asas de mano	Caucho
Motor	Aluminio
Monturas flexibles	Acero y caucho
Piezas varias	Acero y aluminio
Botella de agua	Plástico

Seguridad General

E

Para su propia protección y la de aquellos que le rodean, lea y aprenda bien la siguiente información relativa a los aspectos de seguridad. El operador es responsable de asegurar que sabe operar bien, y con toda seguridad, este equipo. Si tiene dudas sobre el uso correcto yla seguridad de la sierra para pisos, consulte con su supervisor o llame a Belle Group au numéro: +44 (0)1298 84606

AVISO El mantenimiento o uso incorrectos pueden dar lugar a peligro. Lea y aprenda bien esta sección antes de realizar ningún trabajo de mantenimiento, revisión o reparación.

- Este equipo es pesado y no debe levantarse sin ayuda. BUSQUE AYUDA o utilice un aparato adecuado de izar.
- Acordone el área de trabajo y mantenga a distancia apropiada tanto al público como al personal no autorizado.
- El operador debe llevar equipos de protección personal siempre que utilice la apisonadora. (Véase Sanidad y Seguridad).
- Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de ocurrir algún problema.
- Siempre desconecte el motor antes de transportarlo, moverlo de lugar a lugar o revisarlo.
- Durante el uso, el motor se calienta mucho: déjese enfriar antes de tocarlo. No deje nunca que funcione el motor si se ausenta de su lado. No deje nunca que funcione el motor si se ausenta de su lado.
- No desmonte ni toque las defensas; su objetivo es proporcionar la debida protección. Compruebe siempre el estado y seguridad de las defensas; por si están averidas o por si faltan. NO USE LA SIERRA PARA PISOS en tanto no se haya repuesto o reparado la defensa
- No opere la sierra para pisos si se siente enfermo, o mal o está borracho o drogado.

Seguridad del carburante.

AVISO Los carburantes son inflamables. Pueden causar lesiones personales y daños materiales. Apague el motor, extinga todas las llamas desnudas y no fume mientras llena el tanque de carburante. Elimine siempre todo vestigio de carburante derramado.

- Antes de rellenar de carburante, desconecte el motor y déjelo enfriar.
- Mientras se rellena de carburante, NO fume ni permita que haya ninguna llama desnuda en el área.
- Protéjase inmediatamente el carburante derramado, con arena. Si se derrama el carburante sobre su ropa, cámbiesela.
- Almacene el carburante en recipiente apropiado y aprobado, apartado de cualquier fuente de calor e ignición.

Sanidad Y Seguridad

E

Vibraciones
Algunas de las vibraciones de la sierra para pisos son transmitidas por el manillar a las manos del operador. La sierra para pisos del Belle Group está concebida específicamente para reducir los niveles de vibración de manos/brazos. Véanse las especificaciones y datos técnicos donde se indican los niveles de vibración y los tiempos de uso (tiempos máximos recomendados de exposición diaria). NO DEBEN EXCEDERSE los tiempos máximos de uso recomendados.

Equipos de protección personal (EPP)
Se deben llevar equipos adecuados de protección personal, por ejemplo, gafas de seguridad, guantes, protectores del oído, caretas antipolvo y calzado con punteras de acero. Lleve ropa adecuada para el trabajo en curso. Sujete debidamente el cabello largo y quítese todo artículo de joyería que pudiera agarrarse con las partes móviles de la máquina.

Polvo
El proceso de aserrado producirá a veces polvo que puede ser perjudicial para la salud. Lleve siempre una careta apropiada al tipo de polvo producido.

Carburante.
No ingiera carburante ni inhale los vahos del mismo, y evite que entre en contacto con la pìel. Lave inmediatamente toda salpicadura de carburante. Si le entra carburante en los ojos, láveselos con abundante agua y consulte un médico lo antes posible.

Humos de escape.
No opere nunca la sierra en lugares cerrados o de área limitada, asegúrese de que la zona donde trabaja esté bien ventilada.

AVISO Los humos de escape producidos por este equipo son muy tóxicos e incluso pueden matar.

E Chequeos Antes Del Arranque

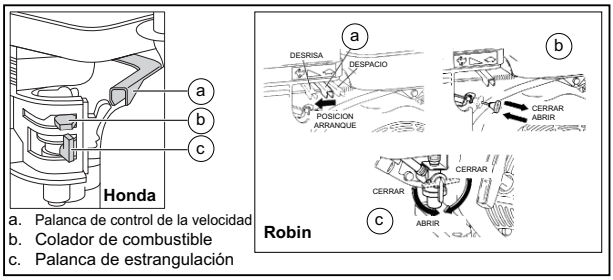
Inspección previa al arranque.
La siguiente inspección previa al arranque debe realizarse antes del comienzo de cada sesión de trabajo o después de cada cuatro horas de funcionamiento, cualquiera que sea la primera. Para más detalles, véase la sección de revisión. Si se descubre alguna avería, no utilice la sierra antes de reparar la avería.

1. Inspeccione bien la sierra para detectar señales de avería. Compruebe que haya todos los componentes y que estén bien fijos. Preste atención especial a la defensa de seguridad de las cuchillas.
2. Verifique las líneas de fluídos, aberturas de llenado de mangueras, tapones de dren y otras partes por si hubieran señales de es capes. Repare todos los escapes antes de hacer funcionar la máquina.
3. Verifique el nivel de aceite de motor y rellénelo si es necesario.
4. Verifique el nivel de carburante del motor y rellénelo si es necesario.
5. Compruebe que no hayan escapes de carburante ni de aceite.

E Procedimiento De Arranque Y Parada

ATENCIÓN El mantenimiento inadecuado representa riesgos. Lea y aprenda bien esta secci ssección antes de realizar ningún trabajo de mantenimiento, revisión o repararreparación.

Parada del motor
1. Adjuste le palanca de control de la velocidad en la posición de baja velocidad y deja el motor en marcha a baja velocidad durante 1 ó 2 minutos antes de parar.
2. Levánte completamente la cuchilla en su de fensa.
3. Gire el INTERRUPTOR DE PARADA hacia la izquierda a la posición “O” (OFF)
4. Cierre la llave de paso de combustible.



a. Palanca de control de la velocidad
b. Colador de combustible
c. Palanca de estrangulación

Arranque del motor
1. Abra la llave de paso de combustible.
2. Ponga el acelerador en la posición de ralentí moviendo totalmente a la derecha la palanca de control del acelerador.
3. Cierre la palanca de estrangulación. Si el motor está caliente, abra la palanca de estrangulación a la mitad, o manténgala completamente abierta.Si el motor está frio, cierre la palanca completamenta.
4. Gire el INTERRUPTOR DE PARADA a la posición “I” (ON)
5. Tire lentamente de la empuñadura del arrancador hasta notar cierta cierta resistencia. Haga retornar la empuñadura a su posición original y tire con rapidez.
6. No tire de la cuerda hasta el tope.
7. Después de haber arrancado el motor, abra gradualmente el estrangulador girando la palanca de estrangulación y finalmente manténgala abierta por complete.
8. Si el motor no arranca después de varios intentos, siga las instrucciones de resolución de problemas.

Operación De La Sierra Para Pisos

E

- **Lleve la sierra a donde sea necesario.**
  Si se debe transportar la sierra a otro lugar, asegúrese que la cuchilla esté levantada completamente dentro de la defensa y que el motor esté parado. No transporte NUNCA la sierra con la cuchilla hacia abajo ni con el motor en marcha, aun cuando la distancia a recorrer sea corta.
- *Verifique que esté cerrada la válvula de salida de agua, luego llene la botella con agua limpia. Para asegurar que haya siempre una corriente constante de agua, compruebe que se mantenga constante el nivel del agua en la botella.*

- **Después de haberse efectuado los chequeos relacionados en la sección de ´Antes del arranque´, se puede poner en marcha el motor.**
  Ahora, la sierra debería girar a marcha lenta. Compruebe SIEMPRE que la cuchilla no tenga señales de oscilación, vibración o ruido poco usual. Si ocurriera cualquiera de estas señales, pare inmediatamente la máquina y consulte la sección de resolución de problemas.
- **Ponga el regulador a máxima, con la palanca de control baje poco a poco la cuchilla en el corte y utillice el marcador de profundidad para lograr la profundidad de corte requerida.**

Para conseguir el corte se deberá mover la cuchilla hacia adelante pero con cuidado.

La velocidad de viaje será determinada por el estado de la superficie que se corte.

NO se pare en frente de la cuchilla y de la corriente de partículas calientes mientras está aserrando.

NO meta NUNCA con fuerza la cuchilla en el corte.

Si la superficie a cortar es muy dura, la sierra necesitará más tiempo para cortarla. Trate de dar más de un paso, de esta forma se reducirá el desgaste excesivo de la cuchilla.

NO fuerce el avance de la sierra para evitar que se averíe la cuchilla.

NO corte curvas para evitar que se produzcan grietas de tensión o la fragmentación de la cuchilla.

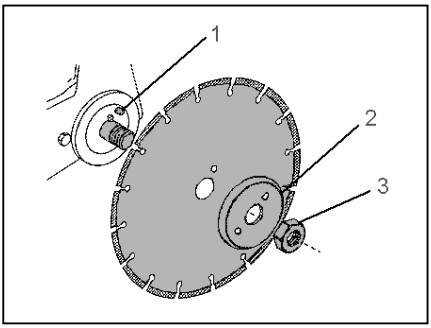
- Para hacer parar la sierra, síganse las instrucciones del procedimiento de arranque y parada.

- El sistema de pulverización de agua sirve para suministrar una corriente constante de agua para eliminar el polvo mientras la máquina corta. Esto impide que la máquina se obstruya con polvo y previene la contaminación de la atmósfera.

Adaptación De Cuchillas

E

ATENCIÓN La adaptación incorrecta de una cuchilla podrá causar lesiones. Asegure que se sigan las instrucciones de adaptación. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el supervisor o con Belle Group.



1. En los motores de gasolina, desconecte el cable de AT de la bujía.
2. Levante la parte delantera de la sierra a su altura máxima.
3. Desmonte la defensa de cuchilla desapretando el perno, situado en la parte anterior, y empuje la defensa hacia la parte trasera de la sierra para pisos.
4. Saque la tuerca del eje (3) y la placa amortiguadora de cuchilla con la llave provista.
5. Compruebe que la placa de sujeción y las placas de apoyo no estén ave riadas ni desgastadas. Recámbielas si es necesario, y adapte la cuchilla de acuerdo con lo indicado en los códigos de seguridad **USA ANSI B7.1, SCA canadiense y HMSO No. 4 de la Gran Bretaña.**
6. Limpie la brida antes de montar la cuchilla.
7. Asegúrese que la flecha en las puntas de la cuchilla señalen la misma dirección que el sentido de rotación de la herramienta.
8. Adapte una cuchilla genuina del Belle Group al eje cerciorándose de que la cuchilla se ubique en el saliente del eje y que esté a ras de la chapa para bridas.
9. Reponga la placa de sujeción (2) con la clavija (1) en la chapa para bridas, pasando por la cuchilla.
10. Reponga la tuerca (3) del eje y sujétela bien.
11. Reponga la defensa de la cuchilla.
12. En los motores de gasolina, reconecte el cable de AT en la bujía.
13. La máquina está lista para el trabajo.

E Servicio Y Mantenimiento

La sierra para pisos AFS está diseñada para proporcionar muchos años de funcionamiento sin problema alguno. Es importante, sin embargo, realizar regularmente el simple mantenimiento indicado en esta sección. Se recomienda que todo el mantenimiento de importancia y las reparaciones sean encargados a un agente de Belle Group. Se deben utilizar siempre piezas de recambio Belle Group genuinas, el empleo de piezas espurias podrá dar lugar a la anulación de la garantía.

Antes de llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, apague el motor. Si se trabaja en una máquina con motor de gasolina, desconecte el cable de AT de la bujía.

Coloque siempre la sierra sobre terreno plano para poder leer correctamente todos los niveles de fluídos. Utilice únicamente los aceites recomendados (véase la tabla de la página siguiente).

Período de rodaje
Cuando se use la sierra por primera vez, es decir nueva, se debe cambiar el aceite de motor después del período inicial de rodaje (para más detalles, véase el manual del motor).

La tensión de la correa debe verificarse cada 4 horas de uso.

Correa de la transmisión
Desmonte la defensa de la correa y verifique la tensión de la misma haciendo ligera presión con un dedo sobre la correa en un punto lo más cerca posible del centro entre el accionamiento del motor y la polea de la caja de engranajes.La correa debe flexarse entre 5 y 9 mm. Si fuese necesario ajustar la tensión de la correa, desapriete los cuatro pernos de montura del motor lo suficientemente para poder mover el motor. Ajuste la posición del motor haciendo girar los pernos tensores hacia la derecha para aumentar la tensión o hacia la izquierda para reducirla. Una vez ajustada la tensión, reapriete los pernos de montura y compruebe otra vez la tensión de la correa.

Después, verifique la alineación de la polea, y si es incorrecta, desapriete los casquillos con cierre cónico y mueva la polea según sea necesario. Una vez alineada la polea, apriete los casquillos con cierre cónico. Por último, reponga la defensa de la correa y compruebe luego que esté correcta y bien fijada.

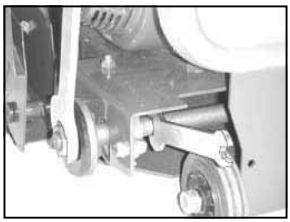
Mantenimiento De Rutina		**Después de las primeras 4h**	**Primer mes / 20h**	**3 mes / 50h**	**6 mes / 100h**
Aceite de motor	Chequear nivel	✓			
	Cambio		✓		✓
Filtro de aire	Chequear estado		✓		✓
	Limpiar/Recambiar			✓	
Bujía	Chequear/Limpiar				✓
Correa transmisión	Tensión	✓	✓	✓	

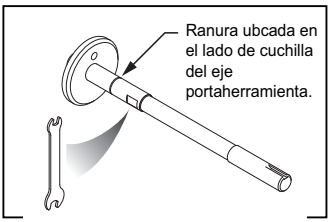
Tipo y Cantidad de Aceite/Carburante - Tipo de bujía

	Tipo de Aceite	**Cantidad (Litre)**	**Tipo Carburante**	**Capacidad (Litre)**	**Tipo de Bujía**	**Separación Electrodo (mm)**
Benzine Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Sin Plomo	6.5	BM6ES or BPR6ES	0.6 - 0.7
Benzine Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	Sin Plomo	7.0	BM6ES or N9Y	0.7 - 0.8

E Desmontaje Del Eje Portaherramienta

1. Desmonte la protección de la correa, correas, buje de cierre cónico y chaveta motriz.
2. Incline la máquina hacia atrás para tener acceso a los cojinetes del eje portaherramienta.
3. Caliente los tornillos sin cabeza de los cojinetes.
4. Saque los 2 tornillos sin cabeza de la cuchilla y los dos tornillos sin cabeza del cojinete de eje motriz y desmonte el eje.
5. Reponga el eje portaherramienta y alinee la ranura del lado de la cuchilla con los tornillos sin cabeza.
6. Inserte otra vez los tornillos sin cabeza en ambos lados y fíjelos con loctite 638.





Resolución De Problemas

E

Problema	Causa	Remedio
Motor no arranca.	Sin carburante.	Abra el tapón de carburante.
		Llene el tanque de carburante.
	Motor apagado.	Encienda el motor.
	Bujía sucia.	Limpie, verifique y regule la separación de la bujía.
	Motor frío.	Cierre el regulador.
	Motor inundado	Honda, abra regulador, abra acelerador totalmente, tire del arranque hasta que se encienda el motor.
		Robin. Ponga control velocidad en parada, Tire de la cuerda del arrancador 5 veces y luego repita el procedimiento de arranque
Motor aún no arranca.	Avería importante.	Contacte agente o Belle Group.
La cuchilla no gira.	La tensión de correas es incorrecta	Tense las correas otra vez.
	Correas están rotas.	Recambie las correas.
Ruído, vibración u oscilación excesivas de la cuchilla.	Verifique estado de los cojinetes del eje.	Recámbielos si es necesario.
	Verifique el estado de la clavija	Recambie la clavija.
	Compruebe apriete de la tuerca del eje	Apriétela más si es necesario.
	Verifique estado de la brida de cuchilla	Recambie si es necesario.
	Compruebe que la cuchilla no tenga averías	Recambie la cuchilla.

Garantía

E

La nueva sierra para pisos AFS350 lleva una garantía para el comprador original con una validez de un año (12 meses) a partir de la fecha original de compra. La garantía de Belle Group le ampara contra defectos de diseño, materiales y mano de obra.

La garantía de Belle Group no cubre lo siguiente:

1. Daños causados por el abuso, mal uso, caída u otros daños similares causados por o como resultado del incumplimiento de las instrucciones de ensamblaje, operación o mantenimiento por parte del usuario.
2. Las alteraciones, adiciones o reparaciones efectuadas por personas ajenas a Belle Group o a sus agentes reconocidos.
3. Los costos de transporte o embarque a y de Belle Group o sus agentes reconocidos, para la reparación o evaluación de una máquina al amparo de una reclamación contra la garantía.
4. Los costos de materiales y mano de obra relacionados con la renovación, reparación o recambio de componentes por desgaste normal.

Los siguientes componentes no están amparados por la garantía.

- Correa(s) de transmisión
- Filtro de aire del motor
- Bujía del motor

Belle Group y/o sus agentes reconocidos, directores, empleados o aseguradores no se responsabilizan de ningún daño consecuencial u otros, pérdidas o gastos relacionados con o debidos a la inhabilidad de usar la máquina.

Reclamaciones contra la garantía
Todas las reclamaciones presentadas al amparo de la garantía deben dirigirse primero a Belle Group ya sea por teléfono, fax, correo electrónico o por escrito.

Para las reclamaciones contra la garantía :
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
Inglaterra

Tel : +44 (0)1298 84606 Fax : +44 (0)1298 84722 Email : warranty@belle-group.co.uk

Como Utilizar Este Manual

Este manual foi escrito para o ajudar a operar e prestar assistência de forma segura à Serra de Pavimentos. Este manual é dirigido aos agentes e operadores da Serra de Pavimentos.

Prefácio

A secção ***"Ambiente"*** apresenta instruções sobre a forma de realizar a reciclagem de aparelhos descartados de uma forma segura para o ambiente.

A secção ***"Descrição da Máquina"*** ajuda-o a familiarizar-se com a disposição e controlos da máquina.

As secções ***"Segurança Geral"*** e ***"Saúde e Segurança"*** explicam como utilizar a máquina de modo a garantir a sua segurança e a segurança do público em geral.

O ***"Procedimento de Arranque e Paragem"*** ajuda-o a arrancar e parar a máquina.

O guia de ***"Resolução de Problemas"*** ajuda-o caso tenha um problema com a sua máquina.

A secção ***"Manutenção"*** destina-se a ajudá-lo nas operações de manutenção geral e assistência da sua máquina.

A secção ***"Garantia"*** pormenoriza o tipo de cobertura da garantia e o procedimento de apresentação de reclamações.

A secção ***"Declaração de Conformidade"*** apresenta as normas a que a construção da máquina obedeceu.

Directivas relativas às anotações.

O texto contido neste manual ao qual se deve prestar especial atenção é apresentado da seguinte maneira:

CUIDADO O produto pode constituir um risco. A máquina ou o seu operador poderão sofrer danos ou ferimentos se os procedimentos não forem escrupulosamente respeitados.

AVISO A vida do operador pode correr perigo.

AVISO

AVISO Antes de operar a máquina ou realizar qualquer operação de manutenção, DEVERÁ LER e ESTUDAR este manual.

CONHEÇA a utilizar os controlos da unidade com segurança e como deverá proceder para a manutenção de forma segura. (Observação: Certifique-se de que sabe desligar a máquina antes de a ligar, para o caso de se encontrar em dificuldades.)

Envergue ou utilize SEMPRE o equipamento de segurança adequado para a sua protecção pessoal.

Caso TENHA QUAISQUER DÚVIDAS sobre a utilização ou manutenção segura desta unidade, PERGUNTE AO SEU SUPERVISOR OU ENTRE EM CONTACTO COM A BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606

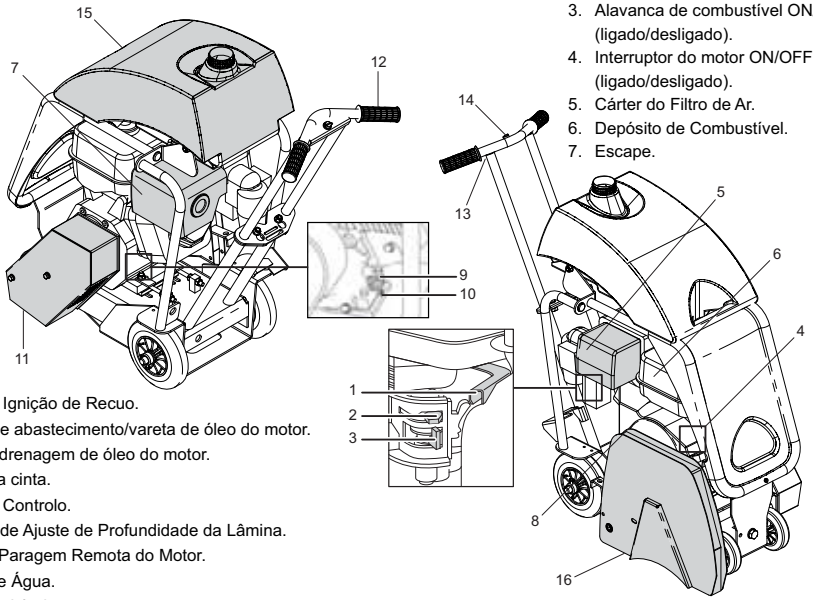
Índice

Como Utilizar Este Manual 34
Aviso 34
Descrição Da Máquina 35
Dados Técnicos 35
Ambiente 36
Segurança Geral 36
Saúde E Segurança 36
Verificações De Segurança Prévias Ao Arranque 37
Procedimento De Arranque E Paragem 37
Como Operar A Serra De Pavimentos 38
Instalação Da Lâmina 38
Manutenção 39
Remoção Do Veio Do Eixo 39
Guia De Resolução De Problemas 40
Garantia 40
Certificado De Conformidade 3

A Belle Group reserva-se o direito de alterar as especificações da máquina sem qualquer obrigação ou aviso prévio.

Descrição Da Máquina

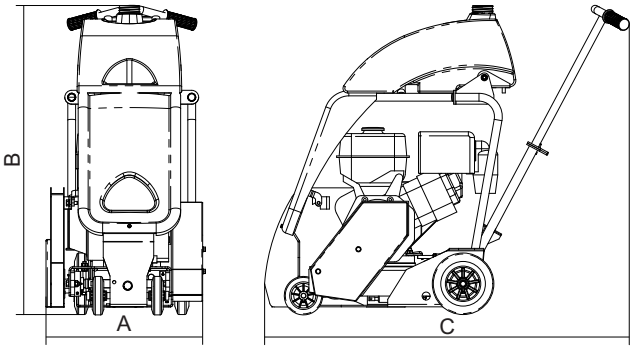
P



1. Alavanca do estrangulador.
2. Alavanca de controlo da mistura.
3. Alavanca de combustível ON/OFF (ligado/desligado).
4. Interruptor do motor ON/OFF (ligado/desligado).
5. Cárter do Filtro de Ar.
6. Depósito de Combustível.
7. Escape.
8. Punho da Ignição de Recuo.
9. Tampão de abastecimento/vareta de óleo do motor.
10. Bujão de drenagem de óleo do motor.
11. Guarda da cinta.
12. Punho de Controlo.
13. Alavanca de Ajuste de Profundidade da Lâmina.
14. Botão de Paragem Remota do Motor.
15. Garrafa de Água.
16. Guarda de Lâmina .

Dados Técnicos

P



	AFS 350
A - Largura da Máquina (mm)	500
B - Altura da Máquina (mm)	1000
C - Comprimento da Máquina (mm)	1400
Potência do Motor - Honda gasolina (hp)	13
Potência do Motor - Robin gasolina (hp)	13
Peso da Máquina (Kg)	95
Velocidade da Lâmina (rpm)	3600
Vibração nos 3 Eixos (m/sec^2)	5.51
Tempo de Utilização (Mins)	123

Ambiente

Descartar em Segurança.

Instruções para protecção do ambiente.
A máquina contém materiais valiosos. Leve o aparelho a descartar e respectivos acessórios às instalações de reciclagem apropriadas.

Componente	Material
Punho	Aço
Tampa da frente	HDPE
Estrutura principal	Aço
Placa de base	Aço
Mãozotas	Borracha
Motor	Alumínio
Suportes Flexíveis	Aço e Borracha
Peças Diversas	Aço e Alumínio
Garrafa de Água (caso instalada)	Plástico

Seguridad General

Para a sua própria protecção pessoal e para a segurança daqueles à sua volta, por favor leia e certifique-se de que compreendeu perfeitamente as informações de segurança que se seguem.É da responsabilidade do operador certificar-se de que compreende perfeitamente como operar este equipamento com toda a segurança. Se não tem a certeza sobre a utilização segura e correcta da Serra de Pavimentos, consulte o seu supervisor ou a Belle Group: +44 (0)1298 84606

AVISO El mantenimiento o uso incorrectos pueden dar lugar a peligro. Lea y aprenda bien esta sección antes de realizar ningún trabajo de mantenimiento, revisión o reparación.

- Este equipamento é pesado e não deverá ser levantado por uma única pessoa; obtenha AJUDA ou utilize equipamento de el evação adequado.
- Proceda à vedação da área de trabalho e mantenha transeuntes e pessoal não autorizado a uma distância de segurança.
- O operador deverá envergar Equipamento de Protecção Pessoal (EPP) sempre que este equipamento de elevação esteja a ser utilizado (consulte Saúde e Segurança).
- Antes de LIGAR a máquina, certifique-se de que sabe como a DESLIGAR, para o caso de ter quaisquer dificuldades.
- DESLIGUE sempre a máquina antes de proceder a operações de transporte, deslocação ou assistência.
- Durante o funcionamento, o motor fica muito quente; deixe-o arrefecer antes de lhe tocar. Nunca deixe a máquina/motor a trabalhar sem vigilância.
- Nunca deixe o motor a funcionar sem vigilância. Nunca retire nem mexa nas guardas instaladas; elas existem para a sua pro tecção. Certifique-se sempre de que as guardas estão em bom estado e seguras; caso alguma guarda se encontrar danificada ou ausente, NÃO UTILIZE O SERRA DE PAVIMENTOS até a guarda ter sido substituída ou reparada.
- Não opere o serra de pavimentos se estiver doente, cansado ou sob a influência de álcool ou drogas.

Segurança de Combustível

AVISO O combustível é inflamável. O mesmo poderá causar ferimentos ou danos materiais. Desligue a máquina, apague todas as chamas abertas e não fume enquanto estiver a abastecer o depósito de combustível. Limpe sempre qualquer combustível derramado.

- Antes de reabastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- Quando estiver a reabastecer, NÃO fume nem permita a existência de chamas abertas na área.
- Qualquer combustível derramado deverá ser imediatamente coberto com areia. Se tiver derramado combustível sobre o seu vestuário, troque imediatamente de roupa.
- Armazene o combustível em recipientes aprovados e adequados para o efeito, longe de fontes de calor e de ignição.

Saúde E Segurança

Vibração
A operação da serra de pavimentos transmite alguma vibração, através do punho, às mãos do operador. A serra de pavimentos do Grupo Belle foi concebida especificamente para reduzir os níveis de vibração nas mãos/braços.
Consulte as especificações e dados técnicos relativamente aos níveis de vibração e tempos de utilização (tempo máximo de exposição diária recomendado). NÃO exceda os tempos máximos de utilização.

EPP (Equipamento de Protecção Pessoal).
EPP adequado deverá ser sempre envergado quando trabalhar com este equipamento, i.e. Óculos de Protecção, Luvas, Protectores Auriculares, Máscara de Pó e Calçado com Biqueiras de Aço. Envergue vestuário apropriado para o trabalho que está a realizar. Prenda o cabelo comprido e remova qualquer bijutaria que possa ficar presa nas partes amovíveis do equipamento.

Pó.
Ocasionalmente, o processo de serragem pode produzir pó, o qual pode ser perigoso para a sua saúde. Use sempre uma máscara própria para o tipo de pó produzido.

Combustível.
Não ingira combustível nem inale vapores de combustível e evite contacto com a pele. Lave imediatamente os salpicos de combustível. Se algum combustível entrar em contacto com os seus olhos, lave abundantemente com água corrente e procure assistência médica logo que possível.

Fumos de Escape
Não opere a serra de pavimentos em interiores ou em espaços confinados e certifique-se de que a área de trabalho é adequadamente ventilada

AVISO Os fumos de escape produzidos por este equipamento são altamente tóxicos e podem matar!

Verificações Prévias Ao Arranque

P

Inspecção Prévia ao Arranque

A inspecção prévia ao arranque deve ser executada antes do início de cada sessão de trabalho ou após cada período de utilização de quatro horas, de acordo com o que ocorrer primeiro. Por favor, consulte a secção de assistência para orientação detalhada. Caso se verifique qualquer falha, a serra de pavimentos não deverá ser utilizada até a mesma ser rectificada.

1. Inspeccione minuciosamente a serra de pavimentos em busca de danos. Certifique-se de que todos os componentes estão presentes e seguros. Preste especial atenção à guarda de segurança da lâmina.
2. Inspeccione cuidadosamente as linhas de fluidos, as aberturas de abastecimento das tubagens, os filtros de drenagem e quaisquer outras áreas em busca de fugas. Repare quaisquer fugas antes de colocar em funcionamento.
3. Verifique o nível de óleo do motor e ateste conforme necessário.
4. Verifique o nível de óleo do motor e ateste conforme necessário.
5. Procure fugas de combustível e de óleo.

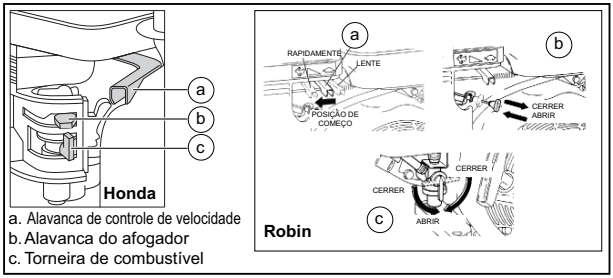
Procedimento De Arranque E Paragem

P

CUIDADO Uma manutenção inadequada pode ser perigosa. Leia e Compreenda esta secção antes de realizar quaisquer operações de manutenção, assistência ou reparação.

Parar o motor

1. Coloque a alavanca de controle de velocidade na posição de baixa velocidade e deixe o motor funcionar em baixa velocidade durante um ou dois minutos antes de desligar
2. Levante totalmente a lâmina na guarda da lâmina.
3. Gire a CHAVE DE PARADA no sentido anti-horário até a posiçãon “O’ (off)
4. Feche a torniera de combustível



a. Alavanca de controle de velocidade
b. Alavanca do afogador
c. Torneira de combustível

Pôr o motor a trabalhar

1. Abra a torneira de combustível
2. Coloque o estrangulador na posição de funcionamento ao ralenti, deslocando a alavanca do estrangulador totalmente para a direita.
3. Feche a alavanca do afogador. Se o motor estiver aquecido, abra a alavanca do afogador a meio curso ou a mantenha completamenta aberta. Se o motor estiver frio, feche completamenta a alavanca do afogador.
4. Gire a CHAVE DE PARADA para a posição “I” (on)
5. Puxe o Manípulo do arranque lentamente até sentir resistência. Deixe o manípulo retornar à posição original e então puxe com rapidez.
6. Não puxe a corda a todo seu curso.
7. Depois que o motor começar a funcioner, abra gradualmente a afogador, e finalmente deixe-o completamente aberto.
8. Se, ao cabo de várias tentativas, o motor não arrancar, siga o guia de resolução de problemas na página

P Como Operar A Serra De Pavimentos

- **Desloque a serra de pavimentos para onde é necessária.**
  Se tiver que transportar a serra de pavimentos para outro local, certifique-se de que a lâmina está completamente levantada na guarda e que o motor está desligado. NUNCA transporte a serra de pavimentos com a lâmina em baixo ou com o motor em funcionamento, mesmo que a deslocação seja uma distância curta.

- Certifique-se de que a válvula de saída de água está fechada e, em seguida, encha a garrafa de água com água limpa. Para garantir um fluxo regular de água, certifique-se sempre de que o nível de água na garrafa se mantém constante.

- **Após ter realizado as verificações apresentadas na secção "Pré-arranque", pode ligar o motor.**
  A lâmina deverá estar agora a rodar à velocidade de ralenti. Verifique SEMPRE a lâmina em busca de sinais de oscilação, vibração ou ruídos estranhos. Se verificar alguma destas ocorrências, pare imediatamente a máquina e consulte a secção de resolução de problemas.

- **Coloque o estrangulador no máximo, utilize o punho de controlo para baixar cuidadosamente a lâmina para o corte e use o marcador de profundidade para alcançar a profundidade de corte pretendida.**

  Será então necessário mover cuidadosamente a serra para a frente para obter o corte.

  A velocidade de deslocação será determinada pelo tipo de superfície a ser cortada.

  Mantenha-se o mais afastado possível da lâmina e do fluxo de partículas quentes enquanto serra.

  NUNCA baixe bruscamente a lâmina para o corte.

  Se a superfície a cortar for muito dura, a serra demorará mais a cortar. Tente fazer mais do que uma passagem, para evitar um desgaste excessivo da lâmina.

  NÃO tente forçar a serra para a frente, pois isto causará danos na lâmina.

  NÃO tente cortar curvas, pois isto causará fracturas de esforço ou fragmentação da lâmina.

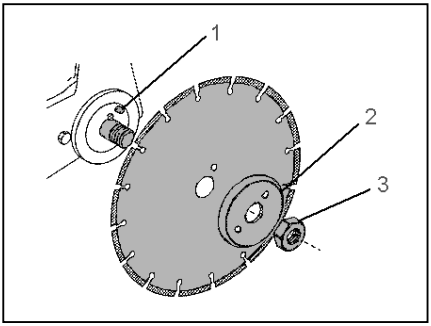
- Para parar a serra de pavimentos, siga o processo de arranque/paragem.

- O sistema de aspersão de água destina-se a fornecer um fluxo regular de água para permitir a supressão de poeiras durante o corte da máquina. Isto evita a obstrução do motor com poeiras e ajuda a evitar a poluição da atmosfera.

P Instalação Da Lâmina

CUIDADO Uma manutenção inadequada pode ser perigosa. Leia e Compreenda esta secção antes de realizar quaisquer operações de manutenção, assistência ou reparação.

1. Em motores a gasolina, retire o cabo de alta tensão da vela de ignição.
2. Levante a parte da frente da serra até à sua altura máxima.
3. Retire a guarda da lâmina soltando a porca na parte da frente e em purrando a guarda para a parte de trás da serra de pavimentos.
4. Retire a porca do veio do eixo (3) e a placa de aperto da lâmina, usando a chave de porcas fornecida.
5. Inspeccione a placa de aperto e as placas de apoio em busca de danos ou sinais de desgaste. Substitua, se necessário, e instale a lâmina con forme disposto nos regulamentos de segurança ANSI B7.1 dos EUA, SCA do Canadá e HMSO N.º 4 da Grã-Bretanha.
6. Limpe a flange antes de montar a lâmina.
7. Certifique-se de que a seta nos pontos da lâmina está na mesma di recção que a rotação da ferramenta.
8. Instale uma lâmina genuína do Grupo Belle no veio do eixo, certificando-se de que a lâmina fica situada sobre a saliência do veio do eixo e nive lada com a placa da flange.
9. Recoloque a placa de aperto (2) com o pino de espigão (1), passando através da lâmina para a placa da flange traseira.
10. Recoloque a porca do veio do eixo (3) e aperte firmemente.
11. Reinstale a guarda da lâmina.
12. Volte a ligar o cabo de alta tensão à vela de ignição nos motores a gasolina.
13. A máquina está agora pronta a ser utilizada.



Manutenção

P

A serra de pavimentos AFS 350 foi concebida para proporcionar muitos anos de operação sem problemas. No entanto, é importante que a manutenção regular simples descrita nesta secção seja realizada. Recomenda-se que um agente autorizado da Belle Group execute todas as principais operações de anutenção e reparação. Utilize sempre peças de substituição genuínas da Belle Group; a utilização de peças não originais pode invalidar a sua garantia.

Antes da realização de qualquer serviço de manutenção na máquina, desligue o motor. Se trabalhar com uma máquina movida a gasolina, desligue o cabo de alta tensão da vela de ignição.

Coloque sempre a serra de pavimentos ao nível do solo para garantir que quaisquer níveis de fluidos serão correctamente lidos. Utilize apenas óleos recomendados (consulte o quadro na página seguinte).

Período de Rodagem
Quando utilizar a Serra de Pavimentos pela primeira vez, o óleo do motor tem de ser mudado depois do período de rodagem inicial (consulte o manual do motor para detalhes complementares).

A tensão da cinta deve ser verificada após 4 horas de utilização.

Cinta de Transmissão.
Retire a guarda da cinta e depois verifique a tensão da cinta, imprimindo uma ligeira pressão com os dedos sobre a cinta, de forma mais central possível entre a transmissão do motor e a polia do eixo. A cinta deverá deflectir entre 5 mm e 9 mm. Se a tensão da cinta precisar de ser ajustada, desaperte os quatro pernos de montagem do motor o suficiente para permitir que o motor seja deslocado. Ajuste a posição do motor rodando os pernos de tensão no sentido horário para aumentar a tensão da cinta e no sentido anti-horário para diminui-la. Uma vez afinada, volte a apertar os pernos de montagem do motor e verifique novamente a tensão da cinta. De seguida, verifique o alinhamento da polia. Se o alinhamento estiver incorrecto, desaperte as buchas de aperto cónico e desloque a polia para ajustar. Assim que a polia estiver alinhada, volte a apertar as buchas de aperto cónico. Finalmente, recoloque a guarda da cinta, certificando-se de que está instalada de forma correcta e segura.

Manutenção de Rotina		**Após as primeiras 4h**	**primeiro mês / 20h**	**3 mês / 50h**	**6 mês / 100h**
Óleo do motor	Verifique o Nível	✓			
	Substitua		✓		✓
Filtro de Ar	Verifique o Estado		✓		✓
	Limpe/Substitua			✓	
Vela de Ignição	Verifique/Limpe				✓
Cinta de Transmissão	Aumente a Tensão	✓	✓	✓	

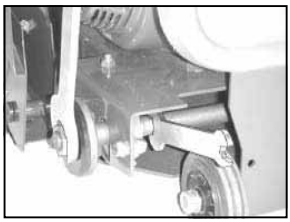
Tipo de Óleo/Combustível e Quantidade - Tipo de Vela de Ignição

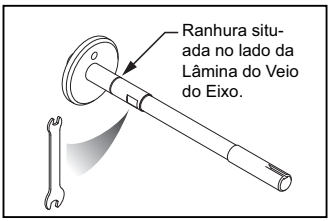
	Tipo de Óleo	**Quantidade**	**Tipo de Combustível**	**Capacidad**	**Tipo de Vela**	**Folga do de Ignição (mm)**
Petrol Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1 L	Sem Chumbo	6.5 L	BM6ES / BPR6ES	0.6 - 0.7
Petrol Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2 L	Sem Chumbo	7.0 L	BM6ES / N9Y	0.7 - 0.8

Remoção Do Veio Do Eixo

P

1. Retire a guarda da cinta, as cintas, a bucha de aperto cónico e a chaveta de transmissão.
2. Incline a máquina para trás para permitir o acesso aos rolamentos do veio do eixo.
3. Aqueça os parafusos sem cabeça nos rolamentos.
4. Retire os 2 parafusos sem cabeça no lado da lâmina e os 2 parafusos sem cabeça no rolamento de transmissão e retire o eixo.
5. Substitua o veio do eixo e alinhe a ranhura na extremidade da lâmina com os parafusos sem cabeça.
6. Volte a inserir os parafusos sem cabeça em ambas as extremidades e fixe utilizando loctite 638.





P Guia Para Resolução De Problemas

Problema	Causa	Solução
O motor não arranca.	Falta de combustível.	Abra o tampão de combustível
		Encha o depósito de combustível
	Motor desligado.	Ligue o motor.
	Vela de ignição obstruída.	Limpe, verifique e acerte a folga novamente da vela.
	Motor frio.	Feche o controlo da mistura.
	Motor afogado.	Honda: abra o controlo da mistura, abra completamente o estrangulador, puxe a ignição de recuo até que omotor arranque.
		Robin: desloque o controlo de velocidade para parar, empurre a ignição de recuo 5 vezes e depois repita o procedimento de arranque.
A máquina não arranca.	Defeito Importante.	Contactar o Agente ou o Belle Group.
A lâmina não roda.	Cintas com tensão cintas.	Volte ajustar a tensão das inadequada.
	Cintas partidas.	Substitua as cintas.
Ruído excessivo, Vibração	Verifique o estado dos Oscilação da lâmina.	Substitua conforme ou necessário. rolamentos do veio do eixo.
	Inspeccione o pino de espigão em busca de danos.	Substitua o pino de espigão.
	Verifique o aperto da porca do veio do eixo.	Aperte conforme necessário.
	Verifique o estado da flange da Lâmina.	Substitua conforme necessário.
	Inspeccione a Lâmina em busca de sinais de danos.	Substitua a lâmina.

P Garantie

A sua nova serra de pavimentos AFS350 do Grupo Belle apresenta uma garantia para o comprador original durante um período de um ano (12 meses) a partir da data efectiva de compra. A garantia da Grupo Belle é contra defeitos de concepção, materiais e mão-de-obra.

Os seguintes pontos não são cobertos pela garantia da Grupo Belle:

1. Danos causados por abuso, uso indevido, quedas ou outros danos semelhantes causados por ou como resultado de incumprimento das instruções de montagem, operação ou manutenção do utilizador.
2. Alterações, adições ou reparações realizadas por pessoal exterior à “Belle Group” ou aos seus agentes autorizados.
3. Custos de transporte ou expedição de e para a “Belle Group” ou seus agentes autorizados para reparação ou avaliação por conta de uma reclamação com base na garantia relativa a qualquer máquina.
4. Custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste e usura normais.

Os seguintes componentes não estão cobertos pela garantia.

- Cinta(s) de transmissão
- Filtro de ar do motor
- Vela de ignição do motor

A “Belle Group” e/ou os seus agentes autorizados, directores, empregados ou seguradores não serão considerados responsáveis por danos, perdas ou despesas, consequentes ou outros, relativos ou devido a incapacidade de usar a máquina para qualquer finalidade.

Reclamações de Garantia
Todas as reclamações de garantia deverão ser primeiramente dirigidas ao Belle Group, por telefone, fax, E-mail ou por escrito.

Para reclamações de garantia:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606
Fax : +44 (0)1298 84722
Email : warranty@belle-group.co.uk

Gebruik Van Deze Handleiding

NL

In deze handleiding leest u hoe u de vloerenzaag veilig kunt bedienen en onderhouden.
De handleiding is bedoeld voor de dealers en operators van deze machine.

Voorwoord

In de paragraaf ***'Milieu'*** worden aanwijzingen gegeven voor het milieuvriendelijk recyclen van een afgedankte machine.
Aan de hand van de informatie in de paragraaf ***'Machinebeschrijving'*** raakt u vertrouwd met het ontwerp en de regelaars van de machine.
In de paragrafen ***'Algemene veiligheid'*** en ***'Gezondheid en veiligheid'*** vindt u de gebruiksvoorschriften voor de machine met het oog op uw eigen veiligheid en die van anderen.
Onder ***'Starten en stoppen'*** leest u hoe u de machine in- en uitschakelt.
Onder ***'Foutopsporing'*** worden oplossingen gegeven voor eventuele problemen met de machine.
In de paragraaf ***'Onderhoud'*** wordt het algemene onderhoud van de machine beschreven.
In de paragraaf ***'Garantie'*** wordt de aard van de garantie beschreven, alsmede de procedure voor het indienen van claims.
Onder ***'Conformiteitsverklaring'*** worden de normen beschreven waaraan deze machine voldoet.

Richtlijnen met betrekking tot de tekstweergave.
Passages in deze handleiding die om extra aandacht vragen, worden als volgt weergegeven:

VOORZICHTIG Volg de gebruiksvoorschriften nauwlettend op ter voorkoming van onveilige situaties, persoonlijk letsel en schade aan de machine.

WAARSCHUWING Niet-naleving van de gebruiksvoorschriften kan tot gevaarlijke situaties leiden.

WAARSCHUWING

NL

WAARSCHUWING Lees deze handleiding aandachtig door alvorens de machine in gebruik te nemen of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.

Zorg dat u vertrouwd bent met de machineregelaars en lees hoe u de machine veilig kunt onderhouden. (N.B.: zorg, in verband met noodsituaties, dat u weet hoe u de machine moet uitzetten alvorens deze in te schakelen.)
Draag altijd geschikte veiligheidskleding.
Mocht u vragen hebben over de gebruiks- en onderhoudsvoorschriften voor deze machine, neem dan contact op met uw opzichter of met BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606

Indice

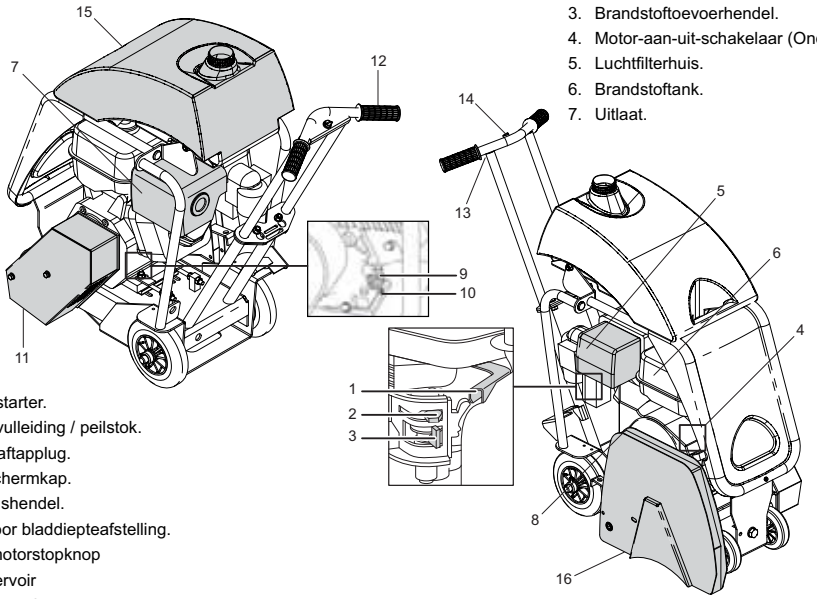
NL

Gebruik Van Deze Handleiding 41
Waarschuwing 41
Machinebeschrijving 42
Technische Gegevens 42
Milieu 43
Algemene Veiligheid 43
Gezondheid En Veiligheid 43
Veiligheidscontroles Vóór Het Opstarten 44
Starten En Stoppen 44
Bediening Van De Vloerenzaag 45
Bladmontage 45
Onderhoud 46
Hoofdas Uitbouwen 46
Foutopsporing 47
Garantie 47
Conformiteitsverklaring 2

Belle Group behoudt zich het recht voor machinespecificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting.

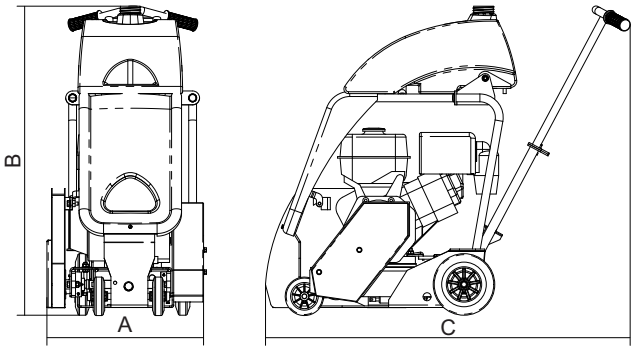
NL Machinebeschrijving

1. Gashendel.
2. Chokehendel.
3. Brandstoftoevoerhendel.
4. Motor-aan-uit-schakelaar (Onder deksel).
5. Luchtfilterhuis.
6. Brandstoftank.
7. Uitlaat.



8. Repeteerstarter.
9. Motorolievulleiding / peilstok.
10. Motorolieaftapplug.
11. Riembeschermkap.
12. Bedieningshendel.
13. Hendel voor bladdiepteafstelling.
14. Externe motorstopknop
15. Waterreservoir
16. Bladbeschermkap.

NL Technische Gegevens



	AFS 350
A - Machinebreedte (mm)	500
B - Machinehoogte (mm)	1000
C - Machinelengte (mm)	1400
Motorvermogen - Honda benzinemotor (hp)	13
Motorvermogen - Robin benzinemotor (hp)	13
Machinegewicht (benzine-uitvoering)	95
Bladtoerental (rpm)	3600
Drieastrilling (m/sec^2)	5.51
Gebruiksduur (Mins)	123

Milieu

NL

Veilig afdanken.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu.
De machine bevat waardevolle materialen. Breng de afgedankte machine en accessoires naar het aangewezen recyclingbedrijf.

Onderdeel	Materiaal
Hendel	Staal
Voordeksel	HDPE
Hoofdframe	Staal
Vloerplaat	Staal
Handgrepen	Rubber
Motor	Aluminium
Flexibele ophangpunten	Staal en rubber
Diverse onderdelen	Staal en aluminium
Waterreservoir (indien gemonteerd)	Kunststof

General Safety

NL

Lees voor uw eigen veiligheid en die van anderen de volgende informatie aandachtig door. De operator moet ervoor zorgen dat hij volledig vertrouwd is met de gebruiksvoorschriften voor deze machine. Mocht u vragen hebben over deze gebruiksvoorschriften, neem dan contact op met uw opzichter of met Belle Group: +44 (0)1298 84606.

WAARSCHUWING Verkeerd gebruik of nderhond kan gevaarlijk zijn. Zorg dat u vertrouwd bent met de inhoud van deze paragraaf voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

- Til de machine vanwege het gewicht niet alleen op. Zorg voor hulp of maak gebruik van geschikte hijsapparatuur.
- Zet de werkplek af en houd onbevoegden op veilige afstand
- Draag bij gebruik van deze machine altijd veiligheidskleding (zie Gezondheid en veiligheid).
- Zorg, in verband met noodsituaties, dat u weet hoe u de machine veilig kunt uitzetten alvorens deze in te schakelen.
- Zet de motor altijd uit alvorens de machine te vervoeren, te onderhouden of op de werkplek te verplaatsen.
- Als de motor draait, wordt deze zeer heet. Raak de motor niet aan voordat deze is afgekoe
- Laat de motor nooit onbeheerd draaien. De beschermkappen zijn aangebracht voor uw veiligheid en mogen nooit worden ver wijderd of aangepast.Controleer altijd of de beschermkappen in goede staat verkeren. Laat eventuele beschadigde of ontbrekende beschermkappen vervangen of repareren alvorens de Vloerenzaag in gebruik te nemen.
- Werk nooit met de Vloerenzaag als u zich ziek of moe voelt of als u onder invloed bent van alcohol of medicijnen.

Veiligheid inzake brandstof

WAARSCHUWING Brandstof is brandbaar en kan persoonlijk letsel of schade aan apparatuur veroorzaken. Zet alvorens de brandstoftank te vullen de motor uit en doof eventuele open vlammen. Rook nooit tijdens het vullen en veeg eventueel gemorste brandstof altijd op.

- Zet de motor vóór het vullen uit en laat deze afkoelen.
- Doof open vlammen en rook nooit tijdens het vullen.
- Bestrooi gemorste brandstof onmiddellijk met zand en trek bevlekte kleding uit.
- Bewaar brandstof in een daarvoor bestemde, goedgekeurde container en plaats deze nooit in de buurt van warmte- of ontstekings bronnen.

Gezondheid En Veiligheid

NL

Trilling
Bij het bedienen van de vloerenzaag ondervindt de operator via de hendel enige trilling in de handen. De vloerenzaag van Belle Group is uitgerust met een speciaal mechanisme ter vermindering van de trilling in handen en armen.

Zie specificaties en technische gegevens voor trillingniveaus.

Veiligheidskleding.
Draag bij gebruik van de machine geschikte veiligheidskleding (veiligheidsbril, handschoenen, oorbeschermers, stofmasker, en schoenen met stalen neus). Draag kleding die geschikt is voor de werkzaamheden. Bind lang haar samen en draag geen sieraden die in de bewegende onderdelen van de machine verstrikt kunnen raken.

Stof.
Tijdens het zagen kan stof vrijkomen, wat schadelijk kan zijn voor uw gezondheid. Draag daarom altijd een stofmasker dat geschikt is voor het type stof dat vrijkomt.

Brandstof.
Adem geen brandstofdampen in en vermijd aanraking met de huid. Was brandstofvlekken onmiddellijk uit. Bij aanraking met de ogen met veel water uitspoelen en zo snel mogelijk een arts waarschuwen.

Uitlaatgassen
Gebruik de vloerenzaag niet binnenshuis of in een besloten ruimte en zorg voor voldoende

WAARSCHUWING De uitlaatgassen van deze machine zijn uiterst giftig en kunnen dodelijk zijn!

NL Veiligheidscontroles Vóór Het Opstarten

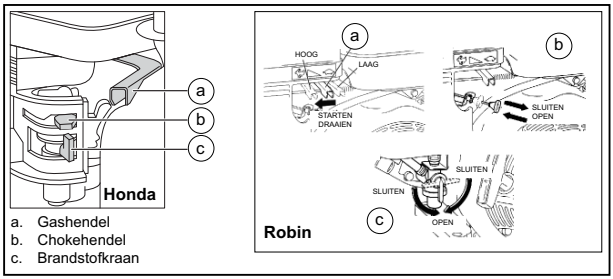
Inspectie vóór het opstarten
Voer aan het begin van elke werkperiode of na elke vier bedrijfsuren (als de werkperiode langer duurt) de volgende inspectie uit. Zie de paragraaf Onderhoud voor meer informatie. Werk bij constatering van een storing niet met de machine totdat de storing is verholpen.

1. Controleer de vloerenzaag zorgvuldig op tekenen van schade. Controleer of alle onderdelen goed zijn aangebracht. Let in het bijzonder op de bladbeschermkap.
2. Controleer vloeistofleidingen, slangen, vulopeningen, aftappluggen en andere onderdelen op tekenen van lekkage. Dicht eventuele lekken alvorens de machine in gebruik te nemen.
3. Controleer het motoroliepeil en vul zo nodig olie bij.
4. Controleer het motorbrandstofniveau en vul zo nodig brandstof bij.
5. Controleer op brandstof- en olielekken.

NL Starten En Stoppen

VOORZICHTIG Verkeerd onderhoud kan gevaarlijk zijn. Zorg dat u vertrouwd bent met de inhoud van deze paragraaf voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

Motor Stoppen
1. Zet de gashendel op de laagste stand en laat de motor 1 of 2 minuten met eeen laag toerental lopen voor u de motor stop zet.
2. Breng het blad volledig omhoog tot in de bladbe schermkap.
3. Draai de STOP SHAKELAAR tegen de klok in naar “O” (Uit)
4. Doe de benzinekraan dicht.



a. Gashendel
b. Chokehendel
c. Brandstofkraan

Motor Starten
1. Open de benzinekraan.
2. Zet de gashendel op maximum en laat het blad met behulp van de bedieningshendel langzaam in de snede zakken. Bepaal met de diepterege laar de gewenste zaagdiepte.
3. Zet de chokehendel dicht. Als de motor warm is, dient u de chokehendel half open te zetten of helemaal open te houden. Als de motor koud is, dient u de chokehendel helemaal dicht te zetten.
4. Zet de STOP SHEKELAAR op “I” (aan)
5. Trek rustig aan de trekstarter tot u weerstand voelt. Laat de trekstarter terugkeren in de uitgangspositie en trek vervolgens flink.
6. Trek het kord niet helemaal uit.
7. Nadat u de motor gestart heeft, kunt u de choke geleidelijk aan open zetten met de chokehendel tot deze weer helemaal open start.
8. Als de motor na verscheidene pogingen niet aanslaat, raadpleeg dan de paragraaf Foutopsporing.

Bediening Van De Vloerenzaag

NL

- **Breng de vloerenzaag naar de gewenste plaats.**
  De vloerenzaag mag pas naar een andere lokatie worden gebracht als het blad zich in de verticale stand in de beschermkap bevindt en de motor is uitgezet. Vervoer de machine nooit als het blad in de horizontale stand staat of als de motor nog draait,ongeacht de afstand.

- *Controleer of de wateruitlaatklep gesloten is en vul het reservoir vervolgens met schoon water. Voor een continue waterstroom moet het waterniveau in het reservoir altijd constant worden gehouden.*

- **Nadat u de controles in de paragraaf 'Veiligheidscontroles vóór het opstarten' hebt uitgevoerd, kunt u de motor starten.**
  Het blad moet nu ronddraaien bij stationair toerental. Controleer het blad altijd op trilling en ongebruikelijke geluiden. Hoort u dergelijke geluiden of merkt u dat het blad trilt,zet de machine dan onmiddellijk uit en raadpleeg de paragraaf Foutopsporing.

- **Zet de gashendel op maximum en laat het blad met behulp van de bedieningshendel langzaam in de snede zakken. Bepaal met de diepteregelaar de gewenste zaagdiepte.**

  Duw de machine tijdens het zagen langzaam vooruit.

  De loopsnelheid is afhankelijk van de toestand van het te zagen oppervlak.

  Ga tijdens het zagen niet in een rechte lijn staan met het blad of de stroom van hete deeltjes.

  Laat het blad nooit hard in de snede vallen.

  Zeer harde materialen kunnen beter in meerdere gangen worden gezaagd, zodat het blad minder snel slijt.

  Duw de zaag nooit hard vooruit ter voorkoming van schade aan het blad.

  Zaag niet in bochten ter voorkoming van spanningsscheuren en bladversplintering.

- Zie de paragraaf Starten en stoppen om de vloerenzaag uit te schakelen.

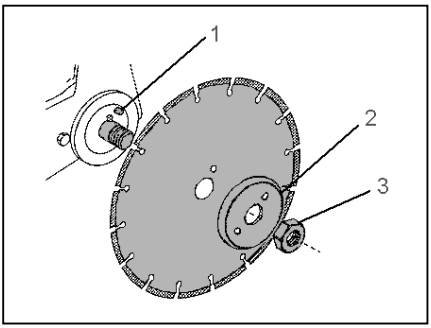
- De waterinstallatie zorgt tijdens het zagen voor een continue waterstroom, waardoor er minder stof vrijkomt. Zo kan zich geen stof ophopen in de motor en raakt de omgeving niet vervuild.

Bladmontage

NL

VOORZICHTIG Volg de gebruiksvoorschriften nauwlettend op ter voorkoming van onveilige situaties, persoonlijk letsel en schade aan de machine.

1. Trek bij een machine met benzinemotor de bougiekabel los.
2. Zet het voorste gedeelte van de zaag in de hoogste stand.
3. Verwijder de riembeschermkap door de bout aan de voorzijde los te draaien en de kap naar de achterkant van de vloerenzaag te duwen.
4. Verwijder met de bijgeleverde steeksleutel de hoofdasmoer (3) en de bladklemplaat.
5. Controleer de klemplaat en de achterplaten op schade en slijtage. Vervang de platen indien nodig en monteer het blad zoals beschreven in de veiligheidsnormen USA ANSI B7.1, Canada SCA en Great Britain HMSO No.4.
6. Reinig de flens alvorens het blad te monteren.
7. Zorg dat de pijl op het blad in de draairichting van het gereedschap wijst.
8. Monteer een origineel blad van Belle Group op de hoofdas. Zorg daarbij dat het blad zich op de verdikking van de hoofdas bevindt en niet uitsteekt boven de flensplaat.
9. Bevestig opnieuw de klemplaat (2) door de geleidingspen (1) via het blad met de achterste flensplaat te verbinden.
10. Breng de hoofdasmoer (3) weer aan en zet deze goed vast.
11. Plaats de bladbeschermkap terug.
12. Maak bij een machine met benzinemotor de bougiekabel weer vast.
13. De machine is nu klaar voor gebruik



NL

Onderhoud

Deze AFS350-vloerenzaag staat garant voor een jarenlange probleemloze werking. Het is echter belangrijk dat de in deze paragraaf beschreven eenvoudige onderhoudswerkzaamheden regelmatig worden uitgevoerd. Laat grote onderhouds- en reparatiewerkzaamheden bij voorkeur uitvoeren door een erkende Belle Group-dealer. Maak altijd gebruik van originele Belle Group-vervangingsonderdelen; bij gebruik van niet-originele onderdelen kan de garantie vervallen.

Zet de motor uit alvorens onderhoudswerkzaamheden te verrichten. Trek bij werkzaamheden aan een machine met benzinemotor de bougiekabel los.

- Plaats de vloerenzaag altijd op een egale ondergrond, zodat de vloeistofniveaus correct kunnenworden afgelezen.
- Gebruik uitsluitend aanbevolen olietypen

Inloopperiode
Als de vloerenzaag voor het eerst wordt gebruikt, moet de motorolie na de initiële inloopperiode worden ververst (zie motorhandleiding voor meer informatie).
Controleer de riemspanning na vier bedrijfsuren. Controleer na montage van nieuwe riemen de riemspanning na 30 minuten.

Aandrijfriem
Verwijder de riembeschermkap en controleer de riemspanning door de riem in het midden tussen de achterkant van de motor en de poelie van de hoofdas licht in te drukken. De riem moet 5 tot 9 mm doorbuigen. Als de riemspanning moet worden afgesteld, draai dan de vier motorbouten zover los dat de motor kan worden verplaatst. Pas de stand van de motor aan door de spanbouten naar rechts of naar links te draaien om de riemspanning respectievelijk te verhogen of te verlagen. Zet na afstelling van de riemspanning de motorbouten weer vast en controleer de riemspanning nogmaals. Controleer vervolgens de poelie-uitlijning. Draai bij een onjuiste uitlijning de taperlock-klembussen los en verplaats de poelie. Zet de taperlock-bussen na uitlijning van de poelie weer vast. Plaats ten slotte de riembeschermkap op de juiste wijze terug en controleer of deze goed vastzit.

Routineonderhoud		**Na eerste vier uur**	**eerste mnd / 20u**	**3 mnd / 50u**	**6 mnd / 100uh**
Motorolie	Peil controleren	✓			
	Verversen		✓		✓
Luchtfilter	Staat controleren		✓		✓
	Reinigen / vervangen			✓	
Bougie	Controleren / reinigen				✓
Aandrijfriem	Spanning	✓	✓	✓	

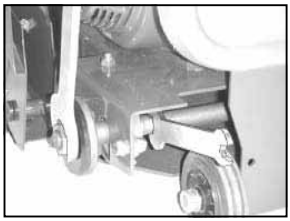
Olie- / brandstoftype en hoeveelheid - Bougietype

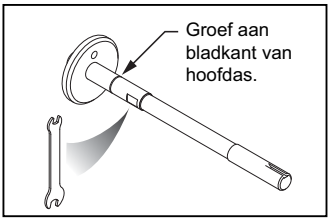
	Olietype	**Hoeveelh**	**Brandstof -type**	**Inhoud**	**Bougie -type**	**Elektroden -afstand**
Honda GX390	S.A.E. 10W - 30	1.1 L	Ongelood	6.5 L	BM6ES / BPR6ES	0.6 / 0.7 mm
Robin EH41	S.A.E. 10W - 30	1.2 L	Ongelood	7.0 L	BM6ES / N9Y	0.7 / 0.8 mm

NL

Hoofdas Uitbouwen

1. Verwijder riembeschermkap, riemen, taperlock-bus en spie.
2. Kantel de machine naar achteren zodat u bij de hoofdaslagers kunt.
3. Verhit de stelschroeven op de lagers.
4. Verwijder beide stelschroeven aan de bladkant van de hoofdas alsook de twee stelschroeven op het aandrijflager en neem de as weg.
5. Plaats de hoofdas terug; zorg ervoor dat de groef aan de bladkant van de hoofdas is uitgelijnd met de stelschroefgaten.
6. Breng aan weerszijden de stelschroeven weer aan en zet deze vast met Loctite 638.





Foutopsporing

NL

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Motor start niet.	Geen brandstof	Zet brandstoftoevoer open.
		Vul brandstoftank.
	Motor staat uit.	Zet motor aan.
	Vuile bougie	Reinig en controleer bougie en stel elektrodenafstand opnieuw af.
	Motor is koud.	Zet choke uit.
	Motor is 'verzopen'.	Honda: zet choke open, zet gasklep volledig open, trek aan repeteerstarter totdat motor aanslaat.
		Robin: zet toerentalregelaar op Stop, trek vijfmaal aan repeteerstarter en herhaal startprocedure.
Motor start nog steeds niet.	Ernstige storing.	Neem contact op met serviceagent of met Belle Group.
Blad draait niet	Riemen niet goed gespannen.	Span riemen opnieuw.
	Riemen gebroken.	Vervang riemen.
Overmatig geluid of trilling van blad.	Controleer staat van hoofdaslagers.	Indien nodig vervangen.
	Controleer geleidingspen op schade.	Vervang geleidingspen.
	Controleer of hoofdasmoer goed vastzit.	Indien nodig aandraaien.
	Controleer staat van bladflens	Indien nodig vervangen.
	Controleer blad op tekenen van schade.	Vervang blad.

Garantie

NL

Op deze AFS 350-vloerenzaag van Belle Group wordt garantie verleend aan de oorspronkelijke koper gedurende een periode van één jaar (12 maanden) vanaf de oorspronkelijke datum van aankoop. De garantie van Belle Group is geldig in geval van ontwerp-, materiaal- en fabrieksfouten.

Het volgende valt niet onder de garantie van Belle Group:

1. Schade als gevolg van misbruik, verkeerd gebruik, het vallen van de machine, en andere soortgelijke schade als gevolg van het niet opvolgen van de montage-, bedienings- en onderhoudsinstructies.
2. Aanpassingen, montage van extra onderdelen of reparaties door anderen dan Belle Group of diens erkende agenten.
3. De kosten van transport- en vervoer van en naar Belle Group. of diens erkende agenten in verband met reparatie dan wel inschat ting van schade aan de machine bij een garantieclaim.
4. Materiaal- en/of arbeidskosten voor het vernieuwen, repareren of vervangen van onderdelen als gevolg van normale slijtage.

De volgende onderdelen vallen niet onder de garantie:

- Aandrijfriem(en)
- Luchtfilter (motor)
- Bougie (motor)

Belle Group en/of diens erkende agenten, leidinggevenden, medewerkers en verzekeraars kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade of andere schade, verliezen dan wel onkosten in verband met of als gevolg van het onvermogen de machine voor enig doel te gebruiken.

Garantieclaims
Garantieclaims dienen in eerste instantie telefonisch, schriftelijk, per fax of per email te worden gericht aan Belle Group.

Nummers voor garantieclaims:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606
Fax : +44 (0)1298 84722
Email : warranty@belle-group.co.uk

DK Sådan Bruger Du Denne Håndbog

Denne håndbog er skrevet som hjælp til at betjene og servicere gulvsaven på sikker vis. Håndbogen er beregnet for forhandlere og brugere af gulvsaven.

Forord

Afsnittet ***'Miljøet'*** giver en vejledning i, hvordan genbrug af kasseret udstyr håndteres på en miljøvenlig måde.
Afsnittet ***'Beskrivelse af maskinen'*** hjælper dig med at blive bekendt med maskinens layout samt kontrolknapper og betjeningsgreb.
Afsnittene ***'Sikkerhed generelt'*** og ***'Sikkerhed og sundhed'*** forklarer, hvordan maskinen bruges for at sikre din egen sikkerhed så vel som andre menneskers.
Afsnittet ***'Start- og stopprocedure'*** hjælper dig med at starte og standse maskinen.
Afsnittet ***'Vejledning i problemløsning'*** kan hjælpe dig, hvis du har et problem med maskinen.
Afsnittet ***'Eftersyn'*** kan være til hjælp ved generel vedligeholdelse og servicering af maskinen.
Afsnittet ***'Garanti'*** beskriver, hvad garantien dækker og hvordan du reklamerer
Afsnittet ***'Overensstemmelseserklæring'*** viser de standarder, maskinen er bygget til.

Direktiver med hensyn til notationer.
Tekst i denne håndbog som man skal være særlig opmærksom på vises på følgende måde:

FORSIGTIG Produktet kan udgøre en risiko. Maskinen kan lide skade. eller du kan selv komme til skade, hvis den korrekte fremgangsmåde ikke følges.

ADVARSEL Brugerens liv kan være i fare.

DK ADVARSEL

ADVARSEL Før du betjener denne maskine eller udfører vedligehold på den SKAL DU LÆSE og FORSTÅ denne håndbog.

Du skal **VIDE**, hvordan du bruger enhedens kontrolknapper og betjeningsgreb på sikker vis, og hvad du skal gøre for at kunne udføre sikker vedligeholdelse. (NB: Sørg for at vide, hvordan du slukker for maskinen, før du tænder for den for det tilfælde, at du får problemer.) Brug **ALTID** de nødvendige personlige værnemidler. Hvis du har **SPØRGSMÅL** om sikkerheden i forbindelse med brug eller vedligeholdelse af denne enhed, skal du SPØRGE DIN OVERORDNEDE ELLER HENVENDE DIG TIL BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606

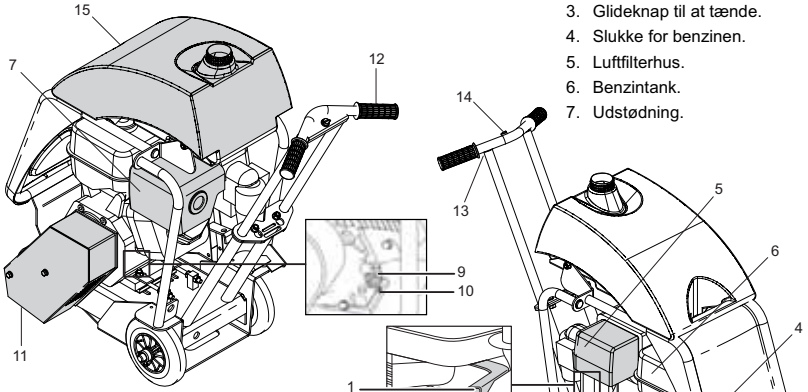
DK Indholdsfortegnelse

Sådan Bruger Du Denne Håndbog 48
Advarsel 48
Beskrivelse Af Maskinen 49
Tekniske Data 49
Miljøet 50
Sikkerhed Generelt 50
Sikkerhed Og Sundhed 50
Sikkerhedskontrol Før Start 51
Start- Og Stopprocedure 51
Betjening Af Gulvsaven 52
Montering Af Klinge 52
Eftersyn 53
Demontering Af Akselskaft 53
Vejledning I Problemløsning 54
Garanti 54
Overensstemmelseserklæring 2

Belle Group forbeholder sig ret til at ændre maskinspecifikationerne uden forudgående varsel eller forpligtelse.

Beskrivelse Af Maskinen

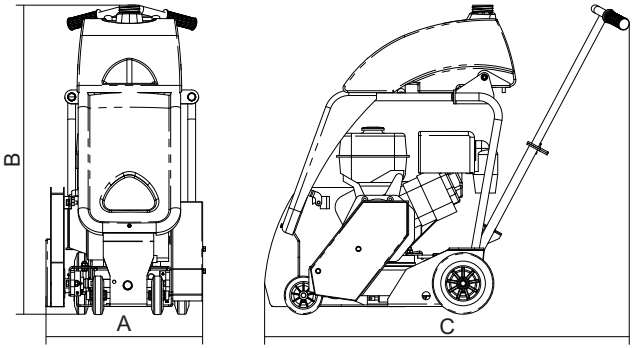
DK



1. Gashåndtag.
2. Chokerhåndtag.
3. Glideknap til at tænde.
4. Slukke for benzinen.
5. Luftfilterhus.
6. Benzintank.
7. Udstødning.
8. Træksnorshåndtag.
9. Motoroliepåfyldning / oliepind.
10. Motordrænprop.
11. Rembeskyttelse.
12. Betjeningsgreb.
13. Arm til justering af klingedybde.
14. Fjernstopknap for motor.
15. Vandflaske.
16. Klingeskærm.

Tekniske Data

DK



	AFS 350
A - Maskinbredde (mm)	500
B - Maskinhøjde (mm)	1000
C - Maskinlængde (mm)	1400
Motoreffekt - Honda benzin (hp)	13
Motoreffekt - Robin benzin (hp)	13
Maskinvægt - benzin (Kg)	95
Klingehastighed (rpm)	3600
3 Aksevibration (m/sec^2)	5.51
Driftstid (Mins)	123

DK Miljøet

Sikker bortskaffelse.

Anvisninger til beskyttelse af miljøet.
Maskinen indeholder værdifulde materialer. Tag det kasserede udstyr og tilbehør til de relevante genbrugscentre.

Komponent	Materiale
Håndtag	Stål
Forreste kappe	HDPE
Hovedstel	Stål
Bundplade	Stål
Betjeningsgreb	Gummi
Motor	Aluminium
Fleksible ophæng.	Stål og gummi
Forskellige dele	Stål og aluminium
Vandflaske (hvor monteret).	Plast

DK Sikkerhed Generelt

Af hensyn til din egen personlige sikkerhed og andres sikkerhed bedes du læse følgende sikkerhedsinformation, og sikre dig at du forstår den til fulde. Det er brugerens ansvar at sørge for, at han/hun helt og fuldt forstår, hvordan dette udstyr betjenes på sikker vis. Hvis du er usikker på, hvordan gulvsaven bruges sikkert og korrekt, skal du henvende dig til din overordnede eller Belle Group: +44 (0)1246 473232.

ADVARSEL Forkert vedligehold eller brug kan være farligt. Læs dette afsnit og forstå det, før du udfører vedligeholdelse, eftersyn eller reparationer.

- Dette udstyr er tungt og må ikke løftes af blot en enkelt person. Du skal enten FÅ HJÆLP eller bruge egnet løfteudstyr.
- Afspær arbejdsområdet, og hold offentligheden og uautoriseret personale på sikker afstand.
- Brugeren skal bruge personlige værnemidler, hver gang dette udstyr bruges (se Sikkerhed og sundhed).
- Sørg for, at du ved, hvordan du sikkert kan slukke for denne maskine, før du tænder for den for det tilfælde, at du får problemer.
- Husk altid at slukke for motoren, før du transporterer eller flytter maskinen omkring eller udfører eftersyn på den.
- Under brug kan motoren blive meget varm, lad den køle af, før du rører ved den. Lad aldrig motoren køre uden opsyn.
- Du må aldrig demontere eller pille ved påmonterede afskærmninger, da de er der for din egen beskyttelse. Check altid, om skærmene er i god stand og sikre. Hvis de er beskadigede eller mangler, MÅ GULSAV IKKE BRUGES, før skærmen er sat på igen eller repareret.
- Du må ikke bruge Gulvsav, hvis du er syg, træt eller under indflydelse af alkohol eller medicin.

Brændstofsikkerhed.

ADVARSEL Brændstof er brændbart. Det kan forårsage tilskadekomst og skade på udstyr og bygninger. Sluk for motoren, sluk al åben ild og undgå at ryge, mens du fylder benzin eller diesel på. Tør altid spildt brændstof op.

- Før du fylder brændstof på, skal du slukke for motoren og lade den køle af.
- Når du fylder brændstof på, er RYGNING FORBUDT og al åben ild i området skal være slukket.
- Brændstofspild skal straks sikres med sand. Hvis du får benzin eller diesel på tøjet, skal du straks skifte tøj.
- Opbevar brændstof i en godkendt, specialkonstrueret beholder væk fra varme- og antændelseskilder.

DK Health And Safety

Vibration.
Noget af vibrationerne fra gulvsaven i brug føres op gennem håndtaget og over til brugerens hænder. Belle Group gulvsaven er specielt konstrueret til at reducere hånd armvibrationsniveauerne. Se specifikationerne og tekniske data for vibrationsniveauer og driftstider (anbefalede maks. daglige påvirkningstid. Maks. driftstid MÅ IKKE overskrides.

Personlige værnemidler
Egnede personlige værnemidler skal bruges, når dette udstyr anvendes dvs. sikkerhedsbriller, handsker, høreværn, støvmaske og fodtøj med tåforstærkning af stål.
Brug tøj, der er egnet til det arbejde, du udfører. Bind langt hår op, og tag smykker af, der evt. kan blive fanget i udstyrets bevægelige dele.

Støv
Saveprocessen danner til tider støv, som kan være sundhedsfarligt. Brug altid en maske, der er egnet til den type støv, der dannes.

Brændstof.
Pas på ikke at indtage brændstof eller indånde brændstofdampe og undgå, at det kommer I kontakt med huden. Vask straks sprøjt fra benzin eller diesel af.
Hvis du får benzin eller diesel i øjnene, skal du skylle med rigeligt vand og søge læge så snart som muligt.

Udstødningsgasser
Gulvsaven må ikke bruges indendørs, eller hvor pladsen er trang. Sørg for, at der er god ventilation i arbejdsområdet.

ADVARSEL Udstødningsgasserne, der dannes i fra dette udstyr, er yderst giftige og kan dræbe!

Check Før Start

DK

Inspektion før start

Inspektionen før start, der beskrives efterfølgende, skal udføres, før hver eneste start på et arbejdsstræk eller efter hver fire timers brug, alt efter hvad der sker først. Se afsnittet om eftersyn for en detaljeret vejledning. Hvis der opdages fejl, må gulvsaven ikke bruges, før fejlen er udbedret.

1. Undersøg gulvsaven grundigt for tegn på skade. Check om komponenterne er til stede og sidder godt fast. Check især skærmen til beskyttelse af klingen.
2. Check væskeledninger, slanger, påfyldningsstudse, afløbspropper og alle andre områder for tegn på utætheder eller beskadigelse. Alle utætheder skal udbedres før brug.
3. Check motorens oliestand, og fyld op efter behov.
4. Check motorens brændstofstand, og fyld op efter behov.
5. Check, om der er brændstof og olielækager.

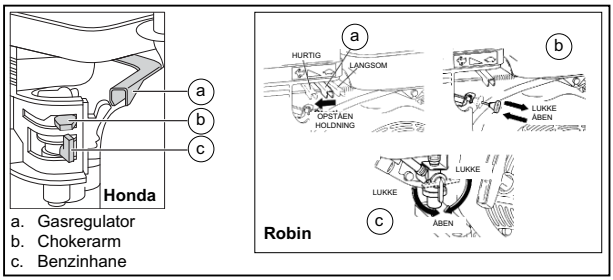
Start-Og Stopprocedure

DK

FORSIGTIG Produktet kan udgøre en risiko. Maskinen kan lide skade. eller du kan selv komme til skade, hvis den korrekte fremgangsmåde ikke følges.

Stop af Motoren

1. Drej gasregulatoran til positionen for lave omdrejninger, og lad motoren (L) og lader mo toren varme op I et par minutter uden be lastning.
2. Løft klingen helt op i klingeskærmen.
3. Drej STOPKNAPPEN mod uret til position “O” (OFF)
4. Luk benzinhanen.



a. Gasregulator
b. Chokerarm
c. Benzinhane

Start af motor

1. Abn Benzinhanen.
2. Sæt gashåndtaget i tomgangsindstillingen ved at flytte armen helt til højre.
3. Luk Chokerarmen. Hvis motoren er varm åbnes chokerarmen halvt, eller den holdes helt åben. Hvis motoren er kold, lukkes chokerarmen helt.
4. Drej STOPKNAPPEN til position “I” (ON)
5. Træk landsomt I starthåtaget, indtil der mærkes modstand. Lad handtåget gå tilbage til oprindelig position, og træk derefter hurtigt I startsnoren.
6. Træk aldrig snoren helt ud.
7. Når motoren er startet, åbnes chokeren gradvist ved at chokerarmen drejes, indtil den til sidst er fuldt åbnet.
8. Hvis motoren ikke tænder efter flere forsøg, skal du følge anvisningerne på siden med problemløsning.

DK Betjening Af Gulsav

- **Tag gulvsaven hen til der, hvor den skal bruges.**
  Hvis gulvsaven skal transporteres til et andet sted, skal du sikre dig, at klingen er løftet helt op i skærmen, og at motoren er slukket. Gulvsaven må ALDRIG transporteres med klingen sænket, eller mens motoren stadig kører, selv hvis den kun flyttes over en kort afstand.

- *Hvis gulsaven er udstyret med et vandsprøjtesystem, og det skal bruges i den givne anvendelse, skal du se efter, at vandudløbsventilen er lukket, og så fylde vandflasken med rent vand. Du kan sikre en jævn strøm af vand ved altid at sørge for, at vandflaskens vandstand holdes konstant.*

- **Når du har kontrolleret alt det nævnte i 'før start' afsnittet, kan du starte motoren.**
  Klingen skulle nu dreje i tomgangshastighed. Check ALTID klingen for tegn på slingren, vibration eller usædvanlige lyde. Hvis noget af dette opstår, skal du straks standse maskinen og læse afsnittet om problemløsning.

- **Indstil gashåndtaget til maksimum, brug reguleringshåndtaget til forsigtigt at sænke klingen ned i skæret, og brug dybdemarkeringen til at opnå den ønskede skæredybde.**

  Saven skal derpå føres forsigtigt fremad for at opnå skæret.

  Hastigheden fremad afhænger af hvilken stand den overflade, der skal saves, er i.

  Stå ikke på linje med klingen og strømmen af varme partikler under savningen.

  Klingen må ALDRIG føres ind i skæret med stor kraft.

  Hvis overfladen, der skal saves er meget hård, vil det tage saven længere at save igennem. Prøv at foretage mere end et enkelt gennemløb, da dette reducerer det store slid på klingen.

  Prøv IKKE at tvinge saven fremad, da det vil beskadige klingen.

  Prøv IKKE at save kurver, da dette vil resultere i spændingsrevner eller sønderdeling af klingen.

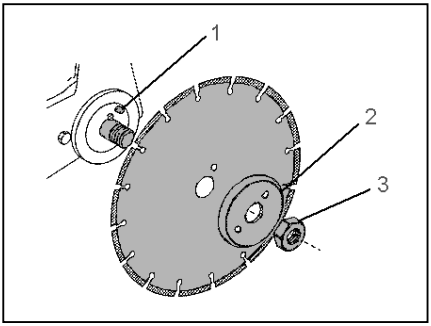
- Stands gulvsaven ved at følge start-stop-proceduren.

- Vandsprøjtesystemet er konstrueret til at levere en jævn strøm af vand for at sikre støvdæmpning, mens maskinen saver. Dette forhindrer støvblokering af motoren og hjælper til at forhindre forurening af luften.

DK Montering Af Klingen

FORSIGTIG Forkert montering af en klinge kan resultere i alvorlig tilskadekomst. Sørg for at følge monteringsanvisningerne. Hvis du er i tvivl, skal du henvende dig til din overordnede eller Belle Group.

1. På benzinmotorer fjernes højspændingsledningen fra tændrøret.
2. Løft forsiden af saven til dens maksimale højde.
3. Demontér klingeskærmen ved at løsne skruebolten foran og skubbe skærmen bagud på gulvsaven.
4. Fjern akselmøtrikken (3) og klingeholdepladen med den medfølgende skruenøgle.
5. Check holdepladen og bagsidepladerne for skade eller slitage. Skift ud efter behov, og montér klingen som anvist i sikkerhedsforskrifterne, Safety Codes USA ANSI B7.1 Canada SCA and Great Britain HMSO No.4.
6. Rengør flangen, før montering af klingen.
7. Sørg for, at pilen på klingen peger i samme retning som værktøjet roterer.
8. Montér en ægte Belle Group klinge på akslen, og sørg for, at klingen sid der på akselnavet og er plan med flangepladen.
9. Sæt holdepladen (2) på igen med styretappen (1), der går gennem klingen ind i bagflangens plade.
10. Sæt akselmøtrikken (3) på igen, og spænd til.
11. Montér klingeskærmen igen.
12. Slut højspændingsledningen til tændrøret på benzinmotoren igen.
13. Maskinen er nu klar til brug.



Eftersyn

DK

Vedligeholdelse.
AFS 350 gulvsaven er konstrueret til at give mange års problemfri brug. Men det er vigtigt, at den enkle vedligeholdelse, der beskrives i dette afsnit, udføres regelmæssigt. Det anbefales, at en godkendt Belle Group forhandler udfører alle større vedligeholdelsesarbejder og reparationer. Brug altid ægte Belle Group reservedele, da brug af efterligninger kan gøre garantien ugyldig. Før der udføres vedligehold på maskinen, skal der slukkes for motoren.

Hvis der udføres arbejde på en maskine med benzinmotor, skal højspændingsledningen kobles fra tændrøret.

- Stil altid gulvsaven på en plan flade for at sikre, at aflæsninger af væskestandene er korrekte.
- Brug kun de anbefalede olier (se oversigten på næste side).

Indkøringsperioden.
Når gulvsaven bruges første gang fra ny, skal olien skiftes efter den første indkøringsperiode (se motorhåndbogen for en detaljeret beskrivelse. Remspændingen bør kontrollers efter 4 timers brug. Hvis der er monteret nye remme, skal de kontrolleres første gang efter blot 30 minutters brug.

Drivrem
Fjern remskærmen, og check remspændingen ved at lægge et let tryk med en finger oven på remmen så tæt som muligt i midten mellem motordrevet og akselremskiven. Remmen bør afbøje mellem 5 og 9 mm. Hvis remspændingen skal justeres, skal de fire motormonteringsskruer løsnes nok til at motoren kan flyttes. Justér motorens position ved at dreje spændskruerne i urets retning for at øge remspændingen, og mod urets retning for at reducere spændingen. Når spændingen er justeret, spændes motorophængsskruerne igen, og remspændingen kontrolleres igen. Check så remskivernes opretning igen. Hvis opretningen er forkert, løsnes kilelåsbøsningerne, og remskiven flyttes efter behov. Når først remskiven er på plads, spændes kilelåsbøsningerne igen. Til sidst sættes remskærmen på igen, idet det sikres, at den monteres korrekt og sikkert.

Rutinemæssig vedligeholdelse		efter første 4 timer	første måned / 20t	3 måneder / 50t	6 måneder / 100t
Motorolie	Check standen	✓			
	Udskift		✓		✓
Luftfilter	Check standen		✓		✓
	Rens / skift ud			✓	
Tændrør	Check / rens				✓
Driverem	Spænding	✓	✓	✓	

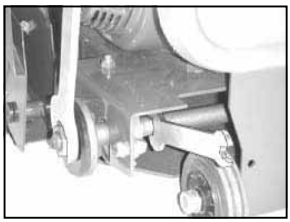
Olie / brændstoftype og mængde - Tændrørstype

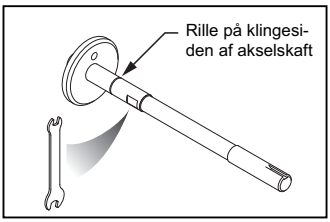
	Olietype	**Mængde (Litre)**	**Brændstoftype**	**Kapacitet (Litre)**	**Tændrørs-type**	**Electrodeafstand (mm)**
Benzin Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1 L	Blyfri	6.5 L	BM6ES / BPR6ES	0.6 - 0.7
Benzin Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2 L	Blyfri	7.0 L	BM6ES / N9Y	0.7 - 0.8

Demontering Af Akselskaft

DK

1. Demontér remskærm, remme, kilelåsbøsning og drivkile.
2. Hæld maskinen bagud, så der er fri adgang til akselskaftlejerne.
3. Varm gevindtappene på lejerne op.
4. Demonter de 2 gevindtappe på klingesiderne og de 2 gevindtappe på drivlejet, og fjern akslen.
5. Sæt akselskaftet på igen, og læg rillen i klingeenden ud for gevindtappene.
6. Sæt gevindtappene ind i begge ender igen, og sæt dem fast med Loctite 638.





DK Vejledning I Problemløsning

Problem	Årsag	Løsning
Motoren vil ikke starte.	Ingen brændstof	Åbn for brændstoffet.
		Fyld brændstof på tanken.
	Der er slukket for motoren.	Tænd for motoren.
	Tændrøret er snavset til	Rens, check og genindstil elektrodeafstanden.
	Motoren er kold	Luk for chokeren.
	Motoren er druknet.	Honda: åbn chokeren, åbn gashåndtaget helt, træk i træksnoren, indtil motoren starter.
		Robin: Flyt hastighedsreguleringen til stop, træk i startersnoren 5 gange, og gentag så startproceduren.
Motoren vil stadig ikke starte.	Større fejl.	Kontakt agent eller Belle Group.
Klingen drejer ikke.	Remmene er ikke spændt korrekt.	Spænd remmene igen.
	Remmene er knækkede	Skift remmene ud.
Stærk støj, vibration eller slingren fra klingen	Check aksellejernes stand.	Skift ud efter behov.
	Check styretappen for skade	Skift styretappen ud.
	Check om akselmøtrikken er spændt til	Spænd til efter behov.
	Check klingeflangens stand	Skift ud efter behov.
	Check klingen for tegn på skade	Skift klingen ud.

DK Garanti

Din nye Belle Group AFS350 gulvsav garanteres for den oprindelige køber i en periode på et år (12 måneder) fra den oprindelige købsdato. Belle Group garantien gælder defekter i konstruktion, materialer eller udførelse.

Følgende dækkes ikke af Belle Group garantien:
1. Skade som følge af forkert brug, misbrug, tab eller lignende skade som følge af at anvisningerne for samling, betjening eller brugervedligeholdelse ikke er blevet fulgt.
2. Modifikationer, tilføjelser eller reparationer, der udføres af andre personer end Belle Group eller deres udnævnte agenter.
3. Transport- eller forsendelsesomkostninger til og fra Belle Group eller deres udnævnte agenter for reparation eller taksering af en reklamation for en hvilken som helst maskine.
4. Udgifter til materialer og/eller arbejdsløn for fornyelse, reparation eller udskiftning af komponenter som følge af almindelig brug.

Følgende komponenter er ikke dækket af garantien.
- Drivrem/-em
- Motorluftfilter
- Motortændrør

Belle Group og/eller deres udnævnte agenter, direktører, ansatte eller forsikringsgiver kan ikke holdes ansvarlig for følgeskader eller anden skade, tab eller udgifter i forbindelse med eller som følge af eller manglende mulighed for at bruge maskinen til noget formål.

Garantikrav
Alle garantikrav bør først anmeldes til Belle Group enten per telefon, per fax, per Email eller per brev.

For garantikrav:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606 Fax : +44 (0)1298 84722 Email : warranty@belle-group.co.uk

Benutzung Dieser Anleitung

D

Diese Anleitung soll Ihnen die sichere und problemlose Benutzung und Instandhaltung der Nutensäge ermöglichen. Die Anleitung ist für Händler und Betreiber bestimmt.

Vorwort

IIm Abschnitt ***'Umwelt'*** finden sich Anweisungen über die Entsorgung bzw. Verwertung der Bauteile dieses Geräts nach Ablauf seiner Nutzdauer auf umweltfreundliche Art und Weise.
Der Abschnitt ***'Maschinenbeschreibung'*** soll Sie mit dem Maschinenlayout und den einzelnen Bedienelementen vertraut machen.
Die Abschnitte ***'Allgemeine Sicherheit'*** und "Gesundheits- und Arbeitsschutz" beschreiben die Benutzung der Maschine zur Gewährleistung Ihrer eigenen Sicherheit und von Mitgliedern der Öffentlichkeit.
Unter ***'Starten und Abstellen'*** werden die Inbetriebsetzung und die Abschaltung der Maschine beschrieben.
Die ***'Hinweise für die Fehlersuche'*** helfen Ihnen, Störungsursachen der Maschine aufzufinden.
Im Abschnitt ***'Instandhaltung'*** finden sich die Angaben für die allgemeine Instandhaltung und die Wartung Ihrer Maschine.
Der Abschnitt ***'Gewährleistungen'*** detailliert die von uns übernommenen Pflichten und beschreibt das Verfahren für die Stellung von Gewährleistungsansprüchen.
In der ***'Konformitätserklärung'*** werden die jeweiligen Herstellungsnormen aufgelistet, nach denen die Maschine gebaut wurde.

Warnhinweise:
In dieser Anleitung finden sich folgende Warnhinweise, die unbedingt beachtet werden müssen:

WARNEN Beschädigungs- bzw. Verletzungsgefahr. Bei Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Arbeitsweise besteht die Gefahr von Maschinenschäden bzw. Personenverletzungen.

WARNUNG Lebensgefahr für den Bediener.

WARNUNG

D

WARNUNG Vor Benutzung der Maschine bzw. vor der Ausführung von Instandhaltungsarbeiten MÜSSEN SIE SICH MIT DEM INHALT DIESER ANLEITUNG VERTRAUT MACHEN !

SIE MÜSSEN MIT DER SICHEREN BEDIENUNG DER MASCHINE VERTRAUT SEIN und wissen, welche Instandhaltungsarbeiten für Ihre ständige Sicherheit erforderlich sind. (N.B. Informieren Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, wie Sie wieder abstellen können, damit Sie Probleme vermeiden).
Sie müssen IMMER die vorgeschrieben persönliche Schutzausrüstung tragen.
BEI FRAGEN über die sichere Benutzung oder Instandhaltung dieses Geräts: FRAGEN SIE IHREN VORGESETZTEN, ODER WENDEN SIE SICH BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606

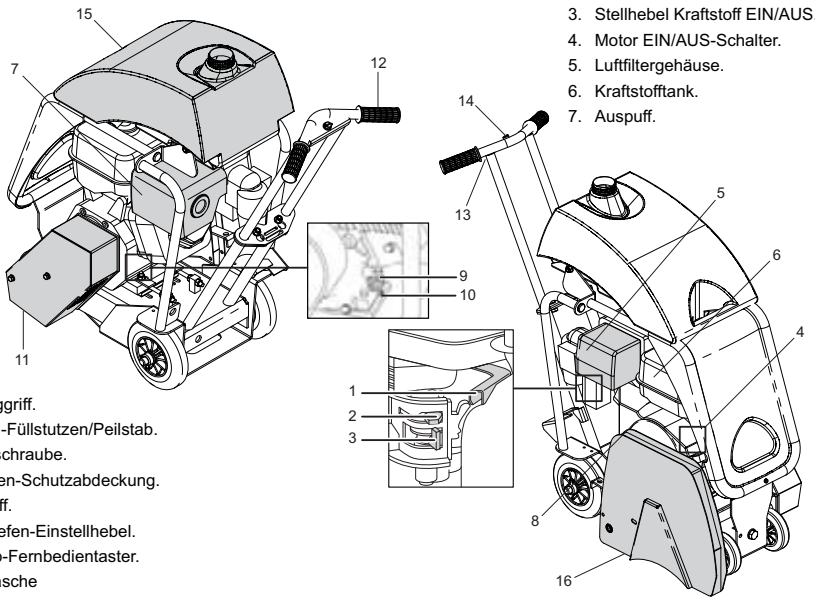
Inhaltsverzeichnis

D

Benutzung dieser Anleitung....55
Warnung....55
Maschinenbeschreibung....56
Technische Daten....56
Umwelt....57
Allgemeine Sicherheit....57
Arbeitssicherheit und Gesundheit....57
Sicherheitskontrollen vor dem Start....58
Start- & Stoppverfahren....58
Bedienung der Nutensäge....59
Montage des Sägeblatts....59
Servicearbeiten....60
Ausbau der Achswelle....60
Hinweise für die Fehlersuche....61
Gewährleistungen....61
Konformitätsbescheinigun....3

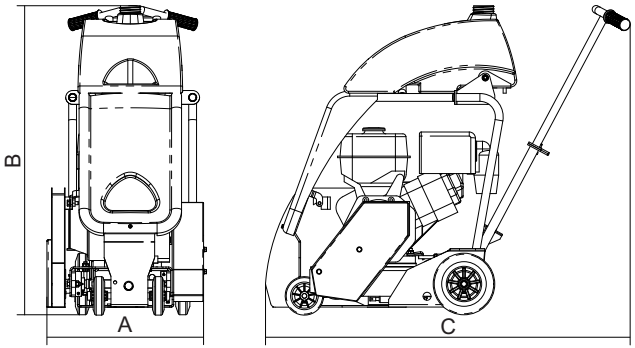
Belle Group behält sich jederzeit das Recht zu Änderungen an der Maschine ohne vorherige Ankündung vor.

D Maschinenbeschreibung



1. Motordrehzahlregler.
2. Choke-Zug.
3. Stellhebel Kraftstoff EIN/AUS.
4. Motor EIN/AUS-Schalter.
5. Luftfiltergehäuse.
6. Kraftstofftank.
7. Auspuff.
8. Starterzuggriff.
9. Motorenöl-Füllstutzen/Peilstab.
10. Ölablassschraube.
11. Treibriemen-Schutzabdeckung.
12. Bediengriff.
13. Schneidtiefen-Einstellhebel.
14. Motorstop-Fernbedientaster.
15. Wasserflasche
16. Sägeblatt-Abdeckung.

D Technische Daten



	AFS 350
A - Maschinenbreite (mm)	500
B - Maschinenhöhe (mm)	1000
C - Maschinenlänge (mm)	1400
Motorleistung - Honda Benzin (hp)	13
Motorleistung - Robin Benzin (hp)	13
Maschinengewicht - Ottomotor (Kg)	95
Sägeblatt-Drehzahl (rpm)	3600
Dreiachsenschwingung (m/sec^2)	5.51
Einschaltdauer (Mins)	123

Umwelt

D

Sichere Entsorgung

Hinweise für den Umweltschutz. Ihre Maschine enthält wertvolle Werkstoffe. Übergeben Sie daher die Maschine nach Ende der Nutzdauer zur Entsorgung einem geeigneten Recycling-Betrieb.

Bauteil	Werkstoff
Griff	Stahl
Frontabdeckung	HDPE
Hauptrahmen	Stahl
Grundplatte	Stahl
Handgriffe	Gummi
Motor	Aluminium
Flexible Lager	Stahl und Gummi
Sonstige Teile	Stahl und Aluminium
Wasserflasche	Kunststoff

Allegemeine Sicherheit

D

Zur Gewährleistung Ihres persönlichen Schutzes und des Schutzes anderer machen. Sie sich bitte mit den nachfolgenden Sicherheitshinweisen vertraut. Zur Gewährleistung Ihres persönlichen. Schutzes und des Schutzes anderer machen Sie sich bitte mit den nachfolgenden Sicherheitshinweisen vertraut. Bei Unsicherheit über die sichere und korrekte Benutzung der Nutensäge wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten oder direkt an Belle Group: +44 (0)1298 84606.

WARNUNG Falsche Bedienung oder Instandhaltung ist gefährlich. Vor der Ausführung von Instandhaltungs und Reparaturarbeiten bitte unbedingt diesen Abschnitt lesen.

- Diese Ausrüstung ist schwer und darf nicht von einer einzelnen Person gehoben werden. Sorgen Sie für eine Hilfskraft oder ein geeignetes Hubgerät.
- Den Arbeitsbereich abgrenzen und Mitglieder der Öffentlichkeit und unbefugtes Personal fernhalten.
- Bei der Benutzung dieses Geräts muss unbedingt die vorgeschriebene Schutzkleidung bzw. Schutzausrüstung getragen werden. (Siehe Arbeitssicherheit & Gesundheit).
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, wie Sie sie wieder abschalten können. So vermeiden Sie Probleme.
- Maschine IMMER vor dem Transport oder vor dem Umsetzen bzw. der Instandhaltung AUSschalten.
- Während des Betriebs wird der Motor sehr heiß. Lassen Sie den Motor vor dem Berühren abkühlen !
- Nie den Motor bei unbeaufsichtigter Maschine laufen lassen. Angebrachte Schutzabdeckungen nie entfernen oder abändern. Sie dienen Ihrem eigenen Schutz ! Schutzabdeckungen immer auf ihren zustand und auf Sicherheit kontrollieren- Bei Schäden oder fehlenden Abdeckungen. Nutensäge NICHT BENUTZEN, bis die Abdeckung repariert oder erneuert worden ist.
- Benutzen Sie den Nutensäge nie, wenn Sie sich unwohl oder müde fühlen, oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikament en stehen.

Sicherheit beim Umgang mit Kraftstoffen.

WARNUNG Kraftstoffe sind leicht brennbar. Sie können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Motor abstellen. Kein offenes Feuer. Rauchverbot. Verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen und entsorgen.

- Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Motor abstellen und abkühlen lassen.
- Beim Nachfüllen von Kraftstoff gelten RAUCHVERBOT und KEIN OFFENES FEUER.
- Verschütteten Kraftstoff unverzüglich mit Sand aufnehmen. Beim Verschütten auf Kleidungsstücke diese wechseln.
- Kraftstoffe in einem speziellen Behälter entfernt von Wärme und Zündquellen lagern.

Arbeitsschutz Und Gesundheit

D

Schwingungen

Bestimmte Schwingungen bei der Benutzung der Nutensäge werden über die Griffe auf die Hände des Bedieners übertragen. Diese Bodensäge von The Belle Group wurde spezifisch für minimale Schwingungsbeanspruchung der Hände/Arme konstruiert. Angaben über den Schwingungspegel und die Benutzungszeiten (empfohlenes tägliches Maximum) finden sich in der technischen Spezifikation. Die maximale Benutzungszeit NICHT ÜBERSCHREITEN.

Persönliche Schutzausrüstung.

Bei Benutzung dieses Geräts muß die persönliche Schutzausrüstung getragen werden Schutzbrille, Handschuhe, Gehörschutz, Staubschutzmaske und Sicherheitsschuhe mit Zehenschutz. Immer geeignete Arbeitsbekleidung tragen. Lange Haare hochstecken und Schmuckstücke abgelegen, die sich in beweglichen Teilen verfangen können.

Staub.

Beim Sägen bildet sich u.U. Staub, der gesundheitsschädlich wirken kann. Immer eine für den entwickelten Staub geeignete Schutzmaske tragen.

Kraftstoff.

Kraftstoff nicht verschlucken, und Kraftstoffdämpfe nicht einatmen. Hautkontakt vermeiden. Kraftstoffspritzer sofort gut abwaschen. Beim Verspritzen in die Augen, unverzüglich mit großen Mengen Wasser spülen und sobald wie möglich ärztliche Behandlung aufsuchen.

Auspuffgase

Diese Säge nie in Innenräumen oder unter beschränkten Raumverhältnissen einsetzen und für ausreichende Lüftung sorgen.

WARNUNG Die Auspuffgase dieses Geräts sind hochgiftig. Lebensgefahr !

D Kontrollen Vor Dem Start

Inspektion vor dem Start

Die nachfolgende Inspektion muß am Anfang jedes Arbeitstags oder nach vier Stunden Benutzung durchgeführt werden, je nachdem. Welcher Zeitpunkt zuerst eintritt. Detaillierte Angaben finden sich in der Instandhaltungsanleitung. Werden Mängel festgestellt, darf die Säge bis zur Mängelbeseitigung nicht benutzt werden.

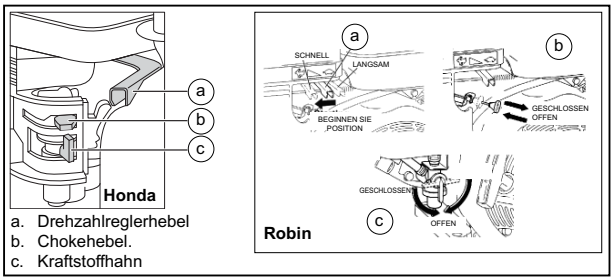
1. Nutensäge eingehend auf Schäden prüfen, und kontrollieren, ob alle Bauteile vorhanden sind und fest sitzen. Insbesondere auf die Schutzabdeckung des Sägeblatts achten.
2. Flüssigkeitsleitungen, Schlauchstutzen, Ablassöffnungen und andere Bereiche auf Leckstellen kontrollieren. Leckstellen vor der erneuten Inbetriebnahme beseitigen.
3. Ölfüllstand am Motor kontrollieren. Ggf. nachfüllen.
4. Kraftstoffstand kontrollieren und nach Bedarf auffüllen.
5. Auf Kraftstoff- und Ölleckstellen kontrollieren.

D Start- Und Stoppverfahren

WARNEN Beschädigungs- bzw. Verletzungsgefahr. Bei Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Arbeitsweise besteht die Gefahr von Maschinenschäden bzw. Personenverletzungen.

Motor Stoppen

1. Den drehzahlreglerhebel in die niedrige dreh zahlposition bringen und den motor vor dem abstellen 1 bis 2 Minuten laufen lassen.
2. Sägeblatt ganz in die Schutzabdeckung zurückziehen
3. Den STOPPSCHALTER gegen den uhrzeigersinn in die position “O” (Aus) bringen.
4. Den kraftstoffhahn schließen.



a. Drehzahlreglerhebel
b. Chokehebel.
c. Kraftstoffhahn

Motor Anlassen

1. Den kraftstoffhahn öffnen.
2. Drosselklappe in die Leerlaufstellung bringen. Dazu den Drosselklappenzug ganz nach rechts stellen.
3. Den chokehebel schließen. Wenn der motor warm muß der chokehebel volkommen geöffnet werden. Wenn der motor kalt, muß der chokehebel ganz geschlossen werden.
4. Den STOPPSCHALTER in die position “I” (Ein) bringen.
5. Den startergriff langsam herausziehen, bis ein widerstand verspürt wird. Nun den griff wieder in seine ausgangsposition zurückbrin gen un dann ruckartig herauseziehen.
6. Den seilzug dabei nicht volkommon herausziehen.
7. Nach dem anlassen des motors ist der chokehebel zu drehen und nach und nach zu öffnen.
8. Zündet der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht, Hinweise für die Fehlersuche anwenden.

Bedienung Der Nutensäge

D

- **Die Nutensäge dahin bringen, wo sie gebraucht wird.**
  Soll die Säge an einen anderen Einsatzort gebracht werden, darauf achten, dass das Sägeblatt in die Schutzabdeckung eingezogen und der Motor abgestellt ist. Nutensäge NIE mit ausgestelltem Sägeblatt oder bei noch laufendem Motor transportieren, selbst wenn der Transportweg kurz ist.

- *Kontrollieren, ob das Wasserauslassventil geschlossen ist, dann die Wasserflasche mit reinem Wasser füllen. Zur Gewährleistung eines gleichmäßigen Wasserstroms darauf achten, dass der Füllstand in der Wasserflasche aufrechterhalten wird.*

- **Nach Durchführung der Kontrollen im Abschnitt "Vor dem Start"** darf der Motor gestartet werden.
  Das Sägeblatt läuft jetzt auf seine Leerlaufdrehzahl hoch. Sägeblatt immer auf Schlagfehler, Schwingungen und ungewöhnliche Geräusche prüfen. Bei Feststellung solcher Mängel Maschine sofort abstellen und Störungsursache anhand der Hinweise für die Fehlersuche ermitteln.

- **Drosselklappe voll öffnen und Steuerhebel zum vorsichtigen Absenken des Sägeblatts auf den Schneidbereich verstellen. Tiefenmarke auf die gewünschte Schneidtiefe einstellen.**

  Zum Schneiden muss die Säge dann langsam vorgeschoben werden.

  Die Vorschubgeschwindigkeit wird durch die Eigenschaften der zu schneidenden Oberfläche bestimmt.

  Beim Sägen NIE fluchtend zum Sägeblatt und hinter dem austretenden heißen Teilchenstrom stehen.

  Das Sägeblatt NIE hart in den Schnittbereich einstechen. Ist die zu schneidende Oberfläche sehr hart, dann benötigt die Säge mehr Zeit zum Schneiden.

  Das Schneiden sollte dann in mehreren Durchgängen erfolgen, da sonst das Sägeblatt vorzeitig verschleißt.

  Säge im Betrieb NIE nach vorne pressen, weil dies zu Schäden am Sägeblatt führt. NIE VERSUCHEN, KURVEN ZU SCHNEIDEN.

  Das führt zu Überbeanspruchung und Rissen oder zum Bruch des Sägeblatts.

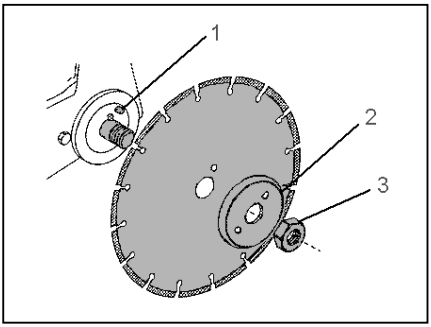
- Zum Abstellen der Nutensäge nach dem Start-Stop-Verfahren arbeiten.

- Das Wassersprühsystem der Maschine sorgt für eine gleichmäßige Wasserzufuhr zur Gewährleistung der Staubabscheidung während des Schneidens. Gleichzeitig verhindert es eine Verstopfung des Motors mit Staub und minimiert die Staubabgabe in die Atmosphäre.

Sägeblattmontage

D

WARNEN Falscher Einbau eines Sägeblatts kann zu schweren Verletzungen führen. Immer darauf achten, dass die Montageanweisungen beachtet werden. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten oder direkt an die Belle Group.



1. Bei Ottomotoren die Hochspannungsleitung von der Zündkerze abnehmen.
2. Vorderteil der Säge soweit wie möglich heben.
3. Sägeblatt-Schutzabdeckung entfernen. Hierzu erst die Schraube auf der Vorderseite lösen, dann die Abdeckung auf der Säge nach hinten schieben.
4. Mutter der Antriebswelle (3) und Sägeblatt Spannplatte mit dem mitgelieferten Schlüssel entfernen.
5. Sägeblatt-Spannplatte und Gegenplatten auf Verschleißspuren oder Schäden kontrollieren. Erforderlichenfalls erneuern, dann Sägeblatt nach den einschlägigen UV-Vorschriften bzw. den Vorschriften der Berufsgenossenschaften wieder montieren.
6. Vor Montage des Sägeblatts Flansch säubern.
7. Unbedingt darauf achten, dass der Pfeil auf dem Sägeblatt so liegt, dass er der Drehrichtung des Werkzeugs entspricht.
8. Nur Original-Sägeblätter der Belle Group verwenden und sicherstellen, dass die Scheibe auf der Nabe der Antriebswelle liegt und bündig mit der Flanschplatte abschließt.
9. Spannplatte (2) wieder mit dem Zapfen (1) sichern. Dieser muß durch die Scheibe in die hintere Flanschplatte eingesteckt werden.
10. Mutter (3) der Antriebswelle aufschrauben und fest in ihrer Lage sichern.
11. Scheibenabdeckung wieder montieren.
12. Bei Geräten mit Ottomotor Hochspannungskabel wieder auf die Zündkerze stecken.
13. Die Maschine ist jetzt wieder betriebsbereit.

D Wartung

Bei richtiger Benutzung können sie die AFS 350-Nutensäge viele Jahre lang problemlos einsetzen. Es ist aber wichtig, dass in regelmäßigen Zeitabständen die in diesem Abschnitt beschriebenen Instandhaltungsarbeiten und notwendige Reparaturen ausgeführt werden. Wir empfehlen ihnen, alle wesentlichen Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten durch eine anerkannte Belle Group-Kundendienststelle durchführen zu lassen.Verwenden Sie nur anerkannte Belle Group Ersatzteile. Die Verwendung von ungeeigneten Teilen anderer Hersteller kann unsere Gewährleistung ungültig machen. ZVor der Durchführung von Instandhaltungsarbeiten unbedingt den

Motor abstellen.Beim Arbeiten an einem Gerät mit Ottomotor, die Hochspannungsleitung von der Zündkerze abnehmen.

- Die Nutensäge immer auf ebenem Boden abstellen, damit sich Füllstände einwandfrei messen lassen.
- Immer nur die empfohlenen Öle verwenden (siehe nachfolgende Schmierstofftabelle).

Einlaufzeit
Bei Benutzung einer neuen Säge muss das Öl nach der ersten Einlaufzeit (Einzelheiten siehe Motor-Betriebsanleitung) gewechselt werden.
Die Treibriemenspannung ist nach den ersten 4 Betriebsstunden zu kontrollieren. Wurden neue Treibriemen montiert, muss die Riemenspannung nach den ersten 30 Minuten Betriebszeit kontrolliert werden.

Treibriemen
Riemenabdeckung entfernen, dann Riemenspannung kontrollieren. Dazu den Riementrumm in der Mitte Motorwelle und Riemenscheibe durchdrücken. Der Riemen muss sich um 5 mm bis 9 mm auslenken lassen. Muss der Riemen nachgespannt werden, die vier Motor-Befestigungsbolzen lösen, bis der Motor vestellt werden kann. Zur Erhöhung oder Reduzierung der Riemenspannung Motor durch Drehen der Spannbolzen im bzw. entgegen dem Uhrzeigersinn verstellen. Nach dem Einstellen der Spannung die Motor-Befestigungsbolzen wieder anziehen und Riemenspannung nachkontrollieren. Anschließend Riemenscheibe auf fluchtenden Lauf kontrollieren. Bei fehlerhafter Ausrichtung der Riemenscheibe die Konusbuchsen lösen und Riemenscheibe nach Anforderung einstellen. Sobald die Riemenscheibe richtig dreht, die Konusbuchsen wieder anziehen. Schließlich die Riemenabdeckung wieder anbringen und auf korrekten, festen Sitz prüfen.

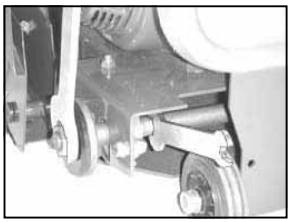
Routineinstandhaltung		**nach 4 Betriebsstunden**	**1 Monat / 20h**	**3 Monate / 50h**	**6 Monate / 100h**
Motoröl	Füllstands-Kontrolle	✓			
	Wechsel		✓		✓
Luftfilter	Kontrolle		✓		✓
	Reinige / Ersetzen			✓	
Zündkerze	Kontrolle/Reinigung				✓
Treibriemen	Spannung	✓	✓	✓	

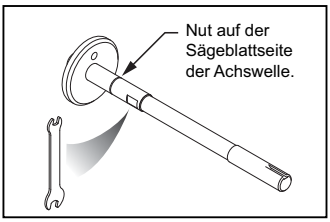
Öl-/ Kraftstofftyp & -mengen - Zündkerzentyp

	Öltype	**Menge**	**Kraftstofftyp**	**Fassungs**	**Kerzentyp -vermögen**	**Zündspalt**
Petrol Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1 L	Unleaded	6.5 L	BM6ES / BPR6ES	0.6 - 0.7
Petrol Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2 L	Unleaded	7.0 L	BM6ES / N9Y	0.7 - 0.8

D Ausbau Der Achswelle

1. Riemenabdeckungen, Riemen, Konusbuchse und Mitnehmer entfernen.
2. Maschine nach hinten kippen. Die Achswellenlager sind jetzt zugänglich.
3. Lager-Madenschrauben erwärmen.
4. Die beiden Madenschrauben auf der Sägeblattseite und die beiden Madenschrauben des Antriebslagers entfernen, dann Welle abziehen.
5. Achswelle rückmontieren und Nut am Sägeblattende fluchtend mit den Madenschrauben ausrichten
6. Madenschrauben an beiden Enden wieder eindrehen und mit Loctite 638 festlegen.





Hinweise Für Die Fehlersuche

D

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	Kein Kraftstoff.	Kraftstoffhahn öffnen.
		Kraftstofftank füllen.
	Motor abgestellt.	Motor einschalten.
	Verschmutzte Zündkerze.	Kerze reinigen, Funkabstand prüfen und nachjustieren.
	Motor is koud.	Zet choke uit.
	Motor „abgesoffen”	Honda, Drossel ganz öffnen, dann Starterzug betätigen. Bis Motor zündet.
		Robin-Modelle: Drehzahlregler in Stop-Stellung bringen, Starter 5-mal ziehen, dann Startversuch wiederholen.
Sägeblatt dreht nicht.	Riemen hat falsche Spannung.	Riemen nachspannen.
	Riemen gerissen.	Riemen ersetzen.
Zu starke Lärmentwicklung, Schwingungen oder Sägeblatt hat Schlag.	Wellenlager zustand prüfen.	Nach Bedarf erneuern.
	Haltezapfen auf Schäden prüfen	Zapfen erneuern.
	Wellenmutter auf festen Sitz prüfen.	Nach Bedarf anziehen.
	Zustand des Sägeblattflansches prüfen.	Nach Bedarf erneuern.
	Sägeblatt auf Schäden kontrollieren.	Ggf. erneuern.

Gewährleistung

D

Ihre neue „AFS 350” Nutensäge der Belle Group gewährleisten wir für einen Zeitraum von einem Jahr (12 Monate) gerechnet ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Diese Gewährleistung erstreckt sich auf Konstruktions- und Materialfehler und Sachmängel.

Die Belle Group Gewährleistung gilt in folgenden Fällen nicht:

1. Mutwillige Schäden, Schäden durch Missbrauch, Aufprallschäden oder ähnliche Schäden, die durch Nichtbeachtung der Montage-, Benutzungs oder Instandhaltungsanweisungen verursacht worden sind.
2. Änderungen oder Reparaturen, die von anderen als Belle Group oder deren anerkannte Kundendienststellen durchgeführt worden sind.
3. Transport- oder Versandkosten an und von Belle Group oder deren anerkannte Kundendienststelle zu Reparaturzwecken, oder zur Kontrolle von Maschinen bei Garantieansprüchen.
4. Material- und Lohnkosten für die Erneuerung, Reparatur oder den Ersatz von Teilen, die natürlichem Verschleiß unterliegen.

Nachfolgende Teile sind von unserer Gewährleistung ausgeschlossen:

- Treibriemen
- Motor-Luftfilter
- Zündkerzen

Belle Group und deren Beauftragte, Geschäftsführer, Mitarbeiter oder Versicherer übernehmen keinerlei Haftung für Folge- oder andere Schäden oder Kostenerstattungsansprüche die darauf beruhen, dass sich die Maschine nicht für einen bestimmten Zweck verwenden lässt.

Garantiefall
Im Garantiefall wenden Sie sich bitte zunächst entweder telefonisch, per Fax, E-mail oder schriftlich an die Belle Group.

Rufnummern für Garantieansprüche:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606 Fax : +44 (0)1298 84722 Email : warranty@belle-group.co.uk

Come Adoperare Questo Manuale

Questo manuale è stato scritto per aiutare l'utente ad utilizzare la sega per pavimenti ed eseguirne la manutenzione in maniera sicura. Questo manuale è destinato ai rivenditori ed agli utenti della sega per pavimenti.

Prefazione

La sezione ***'Ambiente'*** contiene istruzioni su come riciclare in maniera ecologica la macchina quando essa diventa obsoleta.

La sezione ***'Descrizione della macchina'*** consente all'utente di familiarizzarsi con i comandi e la disposizione della macchina.

Le sezioni ***'Sicurezza generale'*** e ***'Prevenzione infortuni'*** spiega come utilizzare la macchina in modo da garantire la sicurezza sia dell'operatore, sia del pubblico in generale.

La ***'Procedura di avvio ed arresto'*** spiega come avviare ed arrestare la macchina.

La guida di ***'Risoluzione dei problemi'*** aiuta a risolvere eventuali problemi della macchina.

La sezione ***'Manutenzione'*** contiene informazioni sulla manutenzione generale e la riparazione della macchina.

La sezione ***'Garanzia'*** descrive dettagliatamente i termini della garanzia e la procedura per la richiesta di rimborso.

La sezione ***'Dichiarazione di conformità'*** indica le norme in conformità delle quali à stata costruita la macchina.

Informazioni relative alle convenzioni tipografiche

Nel presente manuale, il testo a cui bisogna prestare particolare attenzione è evidenziato nel modo seguente:

ATTENZIONE Il prodotto può costituire un rischio. Esiste il pericolo di arrecare danni alla macchina o rimanere infortunati se non si eseguono correttamente le procedure.

AVVERTENZA La vita dell'operatore può essere a rischio.

AVVERTENZA

AVVERTENZA Prima di azionare questa macchina od eseguire su di essa qualsiasi operazione di manutenzione, **BISOGNA LEGGERE** e **STUDIARE** il presente manuale.

SAPERE come utilizzare in maniera sicura i comandi della macchina e come condurre in maniera sicura le operazioni di manutenzione. (N.B. Assicurarsi di sapere come spegnere la macchina prima di accenderla, nel caso ci si dovesse trovare in difficoltà.)

SEMPRE indossare od usare la attrezzatura di sicurezza necessario per garantire la propria incolumità personale.

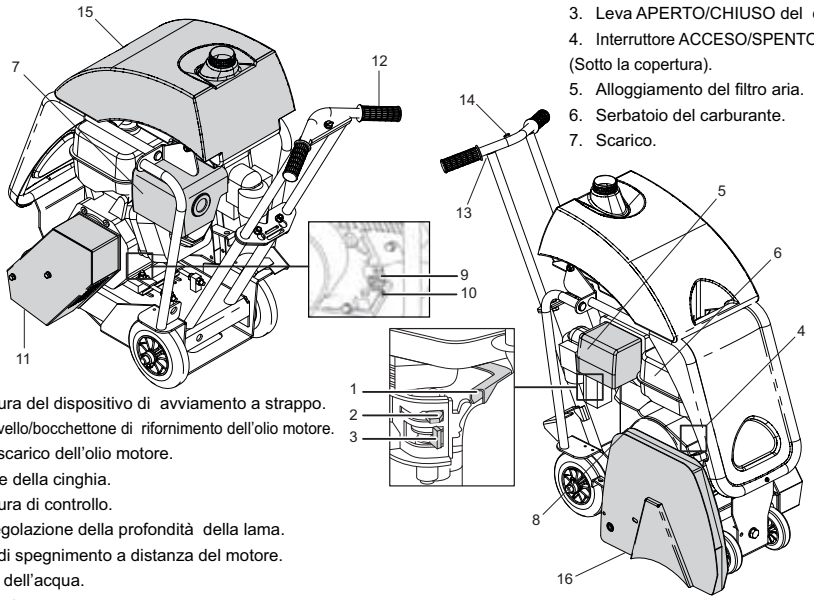
Per **QUALSIASI DOMANDA** sull'uso o la manutenzione sicuri di questa macchina, RIVOLGERSI AL PROPRIO SUPERVISORE OD ALLA BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606

Indice

Come Adoperare Questo Manuale....62
Avvertenza....62
Descrizione Della Macchina....63
Dati Tecnici....63
Ambiente....64
Sicurezza Generale....64
Prevenzione Infortuni....64
Controlli Di Sicurezza Pre-avvio....65
Procedura Di Avvio E Arresto....65
Azionamento Della Sega Per Pavimenti....66
Montaggio Della Lama....66
Manutenzione....67
Rimozione Dell'albero Portalama....67
Guida Alla Risoluzione Dei Problemi....68
Garanzia....68
Certificato Di Conformità....3

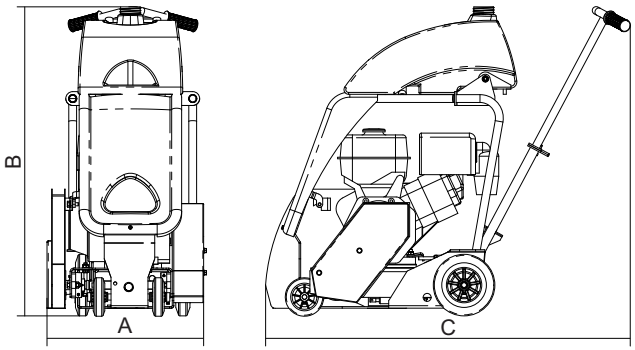
Belle Group si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche della macchina senza obbligo di preavviso.

Descrizione della Macchina



1. Leva di comando dell'acceleratore.
2. Leva di comando dell'aria.
3. Leva APERTO/CHIUSO del carburante.
4. Interruttore ACCESO/SPENTO del motore (Sotto la copertura).
5. Alloggiamento del filtro aria.
6. Serbatoio del carburante.
7. Scarico.
8. Impugnatura del dispositivo di avviamento a strappo.
9. Astina di livello/bocchettone di rifornimento dell'olio motore.
10. Tappo di scarico dell'olio motore.
11. Protezione della cinghia.
12. Impugnatura di controllo.
13. Leva di regolazione della profondità della lama.
14. Pulsante di spegnimento a distanza del motore.
15. Serbatoio dell'acqua.
16. Protezione lama.

Dati Tecnici



	AFS 350
A - Larghezza della macchina (mm)	500
B - Altezza della macchina (mm)	1000
C - Lunghezza della macchina (mm)	1400
Potenza del motore - Honda benzina (hp)	13
Potenza del motore - Robin benzina (hp)	13
Peso della macchina (a benzina) (Kg)	95
Velocità della lama (rpm)	3600
Vibrazione 3 assi (m/sec2)	5.51
Tempo di utilizzazione (Mins)	123

Ambiente

Smaltimento sicuro.

Istruzioni per la salvaguardia dell'ambiente.
La macchina contiene materiali di valore. Portare la macchina e gli accessori da smaltire ai centri di riciclaggio adatti.

Componente	Materiale
Impugnatura	Acciaio
Coperchio anteriore	HDPE
Telaio principale	Acciaio
Piastra base	Acciaio
Guancette	Gomma
Motore	Alluminio
Supporti flessibili	Acciaio e gomma
Parti varie	Acciaio ed alluminio
Serbatoio dell'acqua	Plastica

Sicurezza Generale

Per la protezione personale dell'utente e per la sicurezza delle persone presenti, si prega di leggere ed assicurarsi di comprendere a fondo le seguenti istruzioni di sicurezza. È responsabilità dell'operatore assicurarsi che egli/ella abbia compreso a fondo in che modo azionare in maniera sicura la presente apparecchiatura. Se non si è sicuri circa l'uso corretto e sicuro della sega per pavimenti, consultare il proprio supervisore o la Belle Group: +44 (0)1298 84606

AVVERTENZA La manutenzione o l'uso impropri possono risultare pericolosi. Leggere e comprendere la presente sezione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, servizio o riparazione.

- La presente apparecchiatura è pesante e non deve essere sollevata da una sola persona, FARSI AIUTARE oppure usare un'apparecchiatura di sollevamento idonea.
- Transennare l'area di lavoro e mantenere membri del pubblico e personale non autorizzato ad una distanza di sicurezza.
- L'attrezzatura di protezione personale (PPE) deve essere indossata dall'operatore ogni qualvolta deve usare la presente apparecchiatura (Prevenzione infortuni).
- Assicurarsi di sapere in che modo DISATTIVARE in maniera sicura questa macchina prima di AZIONARLA, nell'eventualità ci si trovi in difficoltà.
- SPEGNERE sempre il motore prima di trasportare la macchina, spostarla nell'ambito del sito od effettuarne la manutenzione.
- Durante l'uso il motore diventa estremamente caldo, lasciarlo raffreddare prima di toccarlo. Non lasciare mai il motore in funzione ed incustodito.
- Non rimuovere né manomettere qualsiasi protezione installata, esse hanno un'importante funzione protettiva. Controllare sempre le condizioni e la saldezza delle protezioni, se sono danneggiate o mancanti, NON USARE LA SEGA PER PAVIMENTI finché la protezione in questione non sia stata sostituita o riparata.
- Non azionare la sega per pavimenti nel caso in cui si è ammalati, stanchi oppure sotto l'effetto di alcool o medicinali.

Sicurezza del carburante.

AVVERTENZA Il carburante è infiammabile. Esso può causare infortuni e danni. Spegnere il motore, estinguere tutte le fiamme scoperte e non fumare durante il rifornimento del serbatoio del carburante. Asportare qualsiasi traccia di carburante versato.

- Prima del rifornimento di carburante, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare.
- Durante il rifornimento di carburante, NON fumare ed evitare di avvicinare fiamme scoperte all'area di lavoro.
- Le fuoriuscite di carburante devono essere asportate immediatamente in maniera sicura, usando della sabbia. Se il carburante viene versato sugli indumenti, cambiarli.
- Conservare il carburante in un contenitore approvato, adatto allo scopo e lontano da fonti di calore e di combustione.

Prevenzione Infortuni

Vibrazioni.
Una parte delle vibrazioni create dal funzionamento della sega per pavimenti viene trasmessa attraverso l'impugnatura alle mani dell'operatore. La sega per pavimenti del Belle Group è stata progettata espressamente per ridurre i livelli di vibrazione trasmessi alle mani ed alle braccia. Consultare le specifiche ed i dati tecnici per i livelli delle vibrazioni.

PPE (attrezzatura di protezione personale).
Un'idonea attrezzatura PPE deve essere indossata durante l'uso della presente apparecchiatura; ossia, occhiali di sicurezza, guanti, cuffie insonorizzanti, mascherina antipolvere e scarponi con puntale in acciaio.
Indossare indumenti idonei al lavoro che si sta svolgendo. Legare i capelli, se lunghi e togliere qualsiasi monile che potrebbe impigliarsi nelle parti mobili dell'apparecchiatura.

Polvere.
Il processo di compattazione produrrà, occasionalmente, della polvere, che può essere nociva per la salute. Indossare sempre una maschera adatta al tipo di polvere che viene prodotto.

Carburante.
Non ingerire carburante né inalare i vapori del carburante ed evitarne il contatto con la pelle. Asportare immediatamente con dell'acqua qualsiasi spruzzo. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare con acqua abbondante e consultare un medico il più presto possibile.

Fumi di scarico.
Non azionare la sega per pavimenti in un ambiente chiuso od uno spazio ristretto, assicurarsi che l'area di lavoro sia adeguatamente ventilata.

AVVERTENZA I fumi di scarico prodotti dalla presente apparecchiatura sono altamente tossici e possono risultare letali!

Controlli Di Pre-avvio

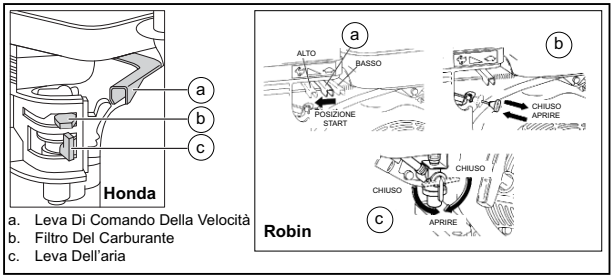
Ispezione di pre-avvio.
La seguente ispezione di pre-avvio deve essere effettuata prima di iniziare qualsiasi sessione di lavoro, oppure dopo ogni quattro ore di impiego, secondo quale circostanza si verifichi prima. Si prega di consultare la sezione di manutenzione per delle istruzioni dettagliate. Nel caso in cui insorga un qualsiasi guasto, la sega per pavimenti non deve essere usata fino alla rettifica del guasto.

1. Ispezionare accuratamente la sega per pavimenti onde accertarsi che non presenti tracce di danni. Controllare che i componenti siano presenti e ben fissati. Dedicare particolare attenzione alla protezione di sicurezza della lama.
2. Controllare i tubi del carburante, le aperture del bocchettone di rifornimento dei flessibili, i tappi di scarico e qualsiasi altra area onde accertarsi che non vi siano tracce di perdite. Rettificare qualsiasi perdita prima dell'azionamento.
3. Controllare il livello dell'olio del motore e rabboccare come necessario.
4. Controllare il livello del carburante del motore e rabboccare come necessario.
5. Controllare che non vi siano perdite di olio e di carburante.

Procedimento De Arranque E Paragem

ATTENZIONE Il prodotto può costituire un rischio. Esiste il pericolo di arrecare danni alla macchina o rimanere infortunati se non si eseguono correttamente le procedure.

Arresto del motore
1. Portare la leva di comando della velocità sulla posizione di velocità bassa e lasciar girare il motore al minimo per 2 o 3 minuti prima di spegnerlo.
2. Sollevare completamente la lama nell'apposita protezione.
3. Ruotare l'INTERRUTTORE DI ARRESTO in senso antiorario portandolo sulla posizione "O" (Disattivato).
4. Chiudere il rubinetto del carburante.



a. Leva Di Comando Della Velocità
b. Filtro Del Carburante
c. Leva Dell'aria

Avviamento del motore
1. Aprire il rubinetto del carburante.
2. Impostare l'acceleratore nella posizione di minimo spostando la leva di comando dell'acceleratore completamente verso destra.
3. Chiudere ila leva dell'aria. A motore freddo, chiudere completamentee la leva dell'aria. A motore caldo, lasciare la leva dell'aria semiaperta o completamente apreta.
4. Portare l'INTERRUTTORE DI ARRESTO sulla posizione "I" (Aperto).
5. Tirare lentamente la manopola del dispositivo di avviamento sino a quando si incontra una certa resistenza. Riportare la manopola nella suaposizione iniziale e tirar poi de nuovo con un movimentobrusco.
6. Non tirare mai completamente fuori il cavo autoavvolgente.
7. Dopo aver avviato il motore, aprire gradualmente l'aria ruotando l'apposita leva e protarla sino alla posizione completamente aperta.
8. Se il motore non si accende dopo numerosi tentativi, consultare la guida di risoluzione dei problemi riportata.

Azionamento Della Sega Per Pavimenti

- **Portare la sega per pavimenti laddove è richiesta.**
  Se la sega per pavimenti deve essere trasportata in un altro luogo, assicurarsi che la lama sia completamente sollevata nella protezione e che il motore sia stato spento. Non trasportare MAI la sega per pavimenti con la lama abbassata o con il motore in funzione, nemmeno per spostarla per una breve distanza.

- *Se la sega per pavimenti deve essere collegata ad un'autocisterna d'acqua allora assicurarsi che i collegamenti siano serrati e che l'alimentazione e la valvola di uscita siano attivate.*

- **Avendo eseguito i controlli elencati nella sezione di "pre-avvio", è possibile avviare il motore.**
  Adesso la lama dovrebbe, ora, girare al minimo. Controllare SEMPRE che la lama non presenti segni di oscillazione, vibrazione o rumorosità inusuale. Se si verifica una di queste condizioni, arrestare immediatamente la macchina e consultare la sezione di risoluzione dei problemi.

- **Impostare l'acceleratore al massimo, usare la leva di comando per abbassare con cautela la lama nel taglio ed usare il marcatore di profondità per ottenere la richiesta profondità di taglio.**

  Sarà quindi necessario spostare con cautela la sega in avanti onde ottenere il taglio.

  La velocità di corsa sarà determinata dalla condizione della superficie che viene tagliata

  NON sostare in linea con la lama ed il getto di particelle calde durante l'azionamento della sega.

  Non spingere MAI a tuffo bruscamente la lama nel taglio.

  Se la superficie da tagliere è molto dura, la sega impiegherà più tempo. Cercare di effettuare più di una passata dato che ciò ridurrà l'eccessiva usura della lama.

  NON cercare di forzare la sega in avanti dato che ciò danneggerà la lama.

  NON cercare di tagliare curve dato che ciò causerà incrinature dovute a sollecitazioni o la frammentazione della lama.

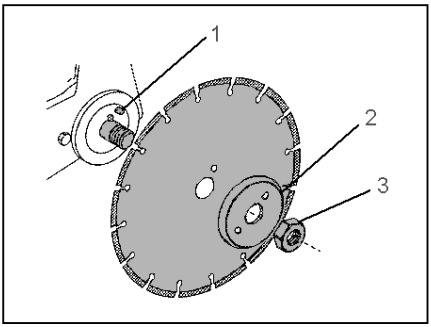
- Per arrestare la sega per pavimenti – attenersi alla procedura di avvio-arresto.

- Il sistema a spruzzo d'acqua è progettato per fornire un flusso costante di acqua, onde consentire l'eliminazione della polvere durante il funzionamento della macchina. Ciò evita che il motore venga intasato dalla polvere e contribuisce ad evitare l'inquinamento atmosferico.

Instalação Da Lâmina

CAUTION L'errata installazione della lama può causare lesioni serie. Assicurarsi che vengano osservate le istruzioni di montaggio. In caso di qualsiasi dubbio, contattare il proprio supervisore o la Belle Group.

1. Nei motori a benzina, togliere il cavo AT dalla candela.
2. Sollevare la parte anteriore della lama alla sua massima altezza.
3. Togliere la protezione della lama allentando il bullone sul davanti e spingendo la protezione verso il retro della sega per pavimenti.
4. Togliere il dado dell'albero (3) e la piastra di bloccaggio della lama usando la chiave fornita.
5. Controllare che la piastra di bloccaggio e le piastre di rinforzo non siano danneggiate od usurate. Sostituirle se necessario e montare la lama come descritto nei **codici di sicurezza USA ANSI B7.1, Canada SCA e Gran Bretagna HMSO N.4.**
6. Pulire la flangia prima di montare la lama.
7. Assicurarsi che la freccia sulla lama sia rivolta nella stessa direzione di rotazione dell'utensile.
8. Montare una lama Belle Group originale sull'albero assicurandosi che la lama vada ad ubicarsi sulla borchia dell'albero e che sia a filo con la piastra della flangia.
9. Rimettere a posto la piastra di bloccaggio (2) facendo passare la spina di centraggio (1) attraverso la lama, nella piastra della flangia posteriore.
10. Rimettere a posto il dado dell'albero (3) e fissarlo saldamente.
11. Rimontare la protezione della lama.
12. Ricollegare il cavo AT alla candela.
13. Adesso la macchina è pronta per essere usata.



Servizio

Manutenzione
La sega per pavimenti AFS300 è stata progettata per offrire anni ed anni di funzionamento esente da guasti. Tuttavia, è importante che venga eseguita la semplice e regolare manutenzione elencata nella presente sezione. Si raccomanda che ad eseguire tutti i principali interventi di manutenzione e riparazione sia un concessionario autorizzato del Belle Group. Usare sempre parti di ricambio originali Belle Group, l'uso di parti non originali può invalidare la garanzia. Prima che sulla macchina venga effettuato un qualsiasi intervento di manutenzione, se si lavora su un motore a benzina, staccare il cavo AT dalla candela.

Se si lavora su un motore diesel, assicurarsi che l'interruttore di arresto sia nella posizione di arresto.

- Collocare sempre la sega per pavimenti su un suolo pianeggiante onde assicurarsi che i livelli del liquido vengano letti correttamente.
- Usare solo olii raccomandati (consultare la tabella alla pagina seguente).

Periodo di rodaggio
Quando la sega per pavimenti viene usata per la prima volta, l'olio del motore deve essere cambiato dopo il periodo di rodaggio iniziale (consultare il manuale del motore per i dettagli).
Il tensionamento della cinghia deve essere controllato dopo 4 ore di impiego.

Cinghia di trasmissione.
La cinghia dovrebbe deflettersi in misura compresa tra 5 mm e 9 mm. Se è necessario regolare la tensione della cinghia, allentare i quattro bulloni di supporto del motore in misura sufficiente a consentire lo spostamento del motore. Regolare la posizione del motore ruotando i bulloni di tensionamento in senso orario per incrementare la tensione della cinghia, oppure in senso antiorario per ridurla. Una volta impostata la tensione, serrare nuovamente i bulloni di supporto del motore e controllare nuovamente la tensione della cinghia. Quindi controllare l'allineamento della puleggia. Se l'allineamento è errato, allentare le boccole Taperlock e spostare opportunamente la puleggia. Una volta allineata la puleggia, serrare di nuovo le boccole Taperlock. Infine, rimettere a posto la protezione della cinghia assicurandosi che sia correttamente e saldamente installata.

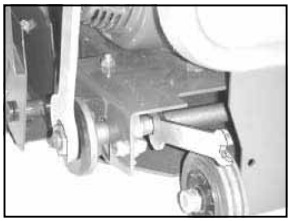
Manutenzione ordinaria		**Dopo Le Prime 4 ore**	**Primo Mese / 20h**	**3 Mesi / 50h**	**6 Mesi / 100h**
Olio motore	Controllare livello	✓			
	Cambiare		✓		✓
Filtro aria	Controllo condizioni		✓		✓
	Pulire / Sostituire			✓	
Candela	Controllare / Pulire				✓
Cinghia di trasmissione	Tensionamento	✓	✓	✓	

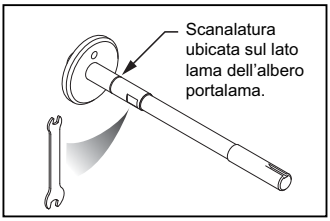
Tipo e quantità di olio / carburante - Tipo di candela

	Tipo di Olio	**Quantità**	**Tipo Carburante**	**Capacità**	**Tipo candela**	**Distanza tra gli eletroddi (mm)**
Motor a Benzina Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1 L	Senza Piombo	6.5 L	BM6ES or BPR6ES	0.6 - 0.7
Motor a Benzina Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2 L	Senza Piombo	7.0 L	BM6ES or N9Y	0.7 - 0.8

Rimozione Dell'Albero Portalama

1. Togliere la protezione delle cinghie, le cinghie, la boccola Taperlock e la chiave di trasmissione.
2. Inclinare la macchina all'indietro per accedere ai cuscinetti dell'albero portalama.
3. Riscaldare le viti senza testa presenti sui cuscinetti.
4. Togliere le 2 viti senza testa sul lato della lama e le 2 viti senza testa sul cuscinetto di trasmissione e togliere l'albero portalama.
5. Rimettere a posto l'albero portalama ed allineare la scanalatura sull'estremità della lama con le viti senza testa.
6. Reinserire le viti senza testa ad entrambe le estremità e fissarle usando Loctite 638.





Guida Alla Risoluzione Dei Problemi

Problema	Causa	Rimedio
Il motore non parte.	Il carburante non raggiunge il motore.	Aprire il rubinetto di mandata del carburante.
		Riempire il serbatoio del carburante.
	Motore spento.	Accendere il motore.
	Candela sporca.	Pulire, controllare e reimpostare la distanza tra gli elettrodi.
	Motore freddo.	Chiudere il comando dell'aria.
	Motore ingolfato.	Honda, aprire il comando dell'aria, aprire completamente la farfalla, tirare il dispositivo di avviamento a strappo fino a che il motore non parte.
		Robin, spostare il comando della velocità nella posizione di arresto, tirare il dispositivo di avviamento a strappo per 5 volte e quindi ripetere la procedura di avviamento.
La lama non gira.	Tensionamento delle cinghie errato.	Tendere nuovamente le cinghie.
	Cinghie rotte.	Sostituire le cinghie.
Rumorosità eccessiva, vibrazioni od oscillazioni da parte della lama.	Controllare le condizioni dei cuscinetti dell'albero.	Sostituire come necessario.
	Controllare che la spina di centraggio non sia danneggiata	Sostituire la spina di centraggio.
	Controllare il serraggio del dado dell'albero.	Serrare come necessario.
	Controllare le condizioni della flangia della lama.	Sostituire come necessario.
	Controllare che la lama non presenti danni.	Sostituire la lama.

Garanzia

La sega per pavimenti AFS350 del Belle Group è coperta da garanzia per l'acquirente originale per un periodo di un anno (12 mesi) a partire dalla data di acquisto originale.
La garanzia del Belle Group copre difetti di progettazione, materiali e lavorazione.

Quanto segue non è coperto dalla garanzia del Belle Group:
1. Danni causati da abuso, uso improprio, caduta od altri danni simili causati da od in seguito a guasti dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni di assemblaggio, funzionamento o manutenzione da parte dell'utente.
2. Alterazioni, aggiunte o riparazioni effettuate da persone diverse dal persona le del Belle Group o da agenti da essa autorizzati.
3. Costi di trasporto o spedizione alla/dalla Belle Group o loro agenti autorizzati, per la riparazione o la valutazione in base ad una richiesta di risarcimento in garanzia, su qualsiasi macchina.
4. Costi di materiali e/o di lavoro per sostituire, riparare o rimettere a posto componenti a seguito di normale usura e logorio.

I seguenti componenti non sono coperti da garanzia.
- Cinghia/e di trasmissione
- Filtro dell'aria del motore
- Candela del motore

La Belle Group e/o i suoi agenti riconosciuti, direttori, impiegati od assicuratori non saranno responsabili di danni indiretti o di altra natura, perdite o spese connesse a, od a causa di, o per l'inabilità di usare la macchina per un qualsiasi scopo.

Richieste di risarcimento in garanzia
Tutte le richieste di risarcimento in garanzia devono essere comunicate direttamente al Belle Group, per telefono, fax, email o per iscritto.

Per le richieste di risarcimento in garanzia:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
Inglaterra

Tel : +44 (0)1298 84606 Fax : +44 (0)1298 84722 Email : warranty@belle-group.co.uk

NO Hvordan denne håndboken brukes

Denne håndboken har blitt skrevet for å hjelpe deg med å bruke og vedlikeholde gulvsagen på en sikker måte. Håndboken er beregnet på forhandlere og brukere av gulvsagen.

Forord

Kapitlet **'*Maskinbeskrivelse*'** hjelper deg med å gjøre deg kjent med maskinens konstruksjon og betjening.

Kapitlet ***'Miljø'*** gir anvisninger om hvordan maskinen kan resirkuleres på en miljøvennlig måte etter at den ikke lenger skal brukes.

Kapitlene **'*Generell sikkerhet*'** og **'*Helse og sikkerhet*'** forklarer hvordan maskinen brukes på en sikker måte både for deg selv og for andre som kommer nær maskinen.

Kapitlet **'*Prosedyre for start og stopp*'** forteller hvordan maskinen startes og stoppes.

Kapitlet **'*Feilsøkingsveiledning*'** gir råd dersom du har et problem med maskinen.

Kapitlet **'*Service og vedlikehold*'** forklarer hvordan du vedlikeholder og utfører service på maskinen.

Kapitlet **'*Garanti*'** gir informasjon om garantivilkår og reklamasjon.

Kapitlet ***'Samsvarserklæring'*** informerer om hvilke standarder maskinen oppfyller.

Retningslinjer for notasjon .

Tekst i denne håndboken som krever spesiell oppmerksomhet bli vist på følgende måter:

FORSIKTIG *Produktet kan forårsake skade. Maskinen kan bli skadet eller ødelagt og du selv kan bli skadet dersom anvisningene ikke følges på riktig måte.*

ADVARSEL *Fare for operatørens liv.*

NO ADVARSEL

ADVARSEL *Før du bruker maskinen, eller utfører noe som helst vedlikehold på den,* ***MÅ DU LESE OG STUDERE*** *denne håndboken.*

DU MÅ VITE hvordan maskinen betjenes på en sikker måte og hvordan sikkert vedlikehold utføres. (NB: Før du slår maskinen på, er det er svært viktig at du vet hvordan maskinen slås av - i tilfelle du får vanskeligheter).

Bruk **ALLTID** verneutstyr som gir deg nødvendig og riktig beskyttelse. Hvis du har **NOEN SOM HELST SPØRSMÅL** om sikker bruk eller sikkert vedlikehold av denne maskinen, SPØR DIN OVERORDNEDE ELLER TA KONTAKT MED**:**

BELLE GROUP (UK): +44-1298 84606

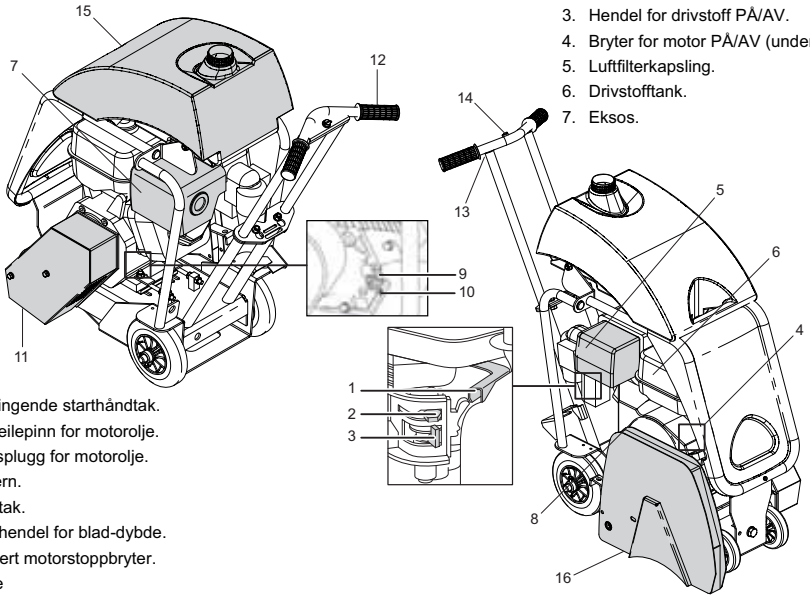
NO Innhold

Hvordan denne håndboken brukes 69
Advarsel 69
Maskinbeskrivelse 70
Tekniske data 70
Miljø 71
Generell sikkerhet 71
Helse og sikkerhet 71
Sjekk før start 72
Prosedyre for start og stopp 72
Bruk 73
Montering av bladet 73
Service og vedlikehold 74
Fjerning av spindel 74
Feilsøkingsveiledning 75
Garanti 75
Samsvarserklæring 3

Belle Group forbeholder seg retten til å endre maskinspesifikasjonene uten forhåndsvarsel og forpliktelser.

Maskinbeskrivelse

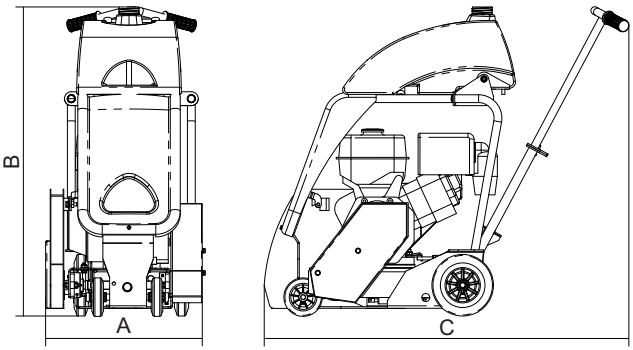
NO



1. Gasshendel.
2. Choke-hendel.
3. Hendel for drivstoff PÅ/AV.
4. Bryter for motor PÅ/AV (under dekslet).
5. Luftfilterkapsling.
6. Drivstofftank.
7. Eksos.
8. Tilbakespringende starthåndtak.
9. Påfylling/peilepinn for motorolje.
10. Dreneringsplugg for motorolje.
11. Drivreimvern.
12. Styrehåndtak.
13. Justeringshendel for blad-dybde.
14. Fjernplassert motorstoppbryter.
15. Vannflaske
16. Vern for blad.

Tekniske data

NO



	AFS 350
A - maskinbredde (mm)	500
A - maskinhøyde (mm)	1000
A - maskinlengde (mm)	1400
Motoreffekt Honda bensin (hk)	13
Motoreffekt Robin bensin (hk)	13
Maskinvekt (kg)	95
Bladhastighet (o/min)	3600
3-akse vibrasjon (m/sec^2)	5,51
Brukstid (min)	123

NO Miljø

Sikker deponering.

Anvisninger for miljøbeskyttelse. Maskinen inneholder verdifulle materialer. Send den utbrukte maskinen til et relevant resirkulerings-anlegg.

Komponent	Materiale
Håndtak	Stål
Frontdeksel	HDPE
Hovedramme	Stål
Bunnplate	Stål
Håndtak	Gummi
Motor	Aluminium
Fleksible oppheng	Stål og gummi
Diverse deler	Stål og aluminium
Vannflaske	Plast

NO Generell sikkerhet

Både for din egen sikkerhet og sikkerheten for dem omkring deg, er det viktig at du leser og fullt ut forstår følgende sikkerhetsinformasjon. Den som bruker maskinen har ansvaret for at fullt ut å forstå hvordan maskinen skal brukes på en sikker måte. Dersom du er usikker på hvordan gulvsagen brukes på en sikker og riktig måte, ta kontakt med din overordnede eller med Belle Group.

ADVARSEL *Ukorrekt vedlikehold kan medføre fare. Les og forstå dette kapitlet FØR du utfører vedlikehold, service eller reparasjon på maskinen.*

- Dette utstyret er tungt, og du må ikke forsøke å løfte det alene. **TILKALL HJELP** eller bruk passende løfteutstyr.
- Avsperr området med sperrebånd og hold publikum og ikke-autoriserte personer på sikker avstand.
- Operatøren må under all bruk av maskinen benytte personlig verneutstyr (se Helse og sikkerhet).
- Sørg for å vite hvordan maskinen slås **AV** før du slår den **PÅ** - i tilfelle du får vanskeligheter.
- Før maskinen transporteres eller flyttes, og før det utføres service på den, må maskinen alltid slås **AV**.
- Under bruk blir motoren svært varm. La derfor motoren kjølne før du berører den.
- Forlat aldri maskinen med motoren i gang.
- Ikke fjern eller fikle med noen av vernene - de er der for din egen beskyttelse. Sjekk alltid at vernene er sikre og i god stand. Hvis noe vern er ødelagt eller mangler, **IKKE BRUK GULVSAGEN** før vernet er blitt reparert eller skiftet.
- Ikke bruk gulvsagen dersom du er syk, føler deg trett, eller er påvirket av alkohol eller medikamenter.

Drivstoffsikkerhet.

ADVARSEL *Drivstoffet er antennbart. Det kan forårsake personskade eller tingskade. Motoren må være stoppet, all ild slukket, og røyking må ikke forekomme mens drivstofftanken fylles. Tørk alltid opp spilt drivstoff.*

- Slå motoren av og la den kjøle seg ned før drivstoffpåfylling.
- Under drivstoffpåfylling må røyking og bar ild **IKKE** forekomme i området.
- Spilt drivstoff som ikke kan tørkes opp må øyeblikkelig gjøres sikkert ved hjelp av påstrødd sand. Skift klær dersom du søler drivstoff på dem.
- Drivstoff må lagres i godkjent beholder som er laget for formålet, borte fra varmekilder og tennkilder.

NO Helse og sikkerhet

Vibrasjon.
Under bruk vil noe vibrasjon fra gulvsagen forplante seg gjennom håndtaket til operatørens hender. Gulvsagen fra Belle Group er i spesiell grad konstruert for å redusere vibrasjonsnivået i hender og armer. I kapitlet Tekniske data er angitt vibrasjonsnivå og anbefalt maksimal brukstid (daglig tid operatøren bør utsettes for vibrasjon). IKKE overstig maksimal daglig brukstid.

Verneutstyr.
Passende verneutstyr må benyttes ved bruk av dette utstyret, dvs. vernebriller, vernehansker, hørselsvern, støvmaske og vernesko med ståltupp. Klærne må passe for arbeidet som utføres. Bind opp langt hår og fjern smykker som kan bli grepet av de bevegelige delene på maskinen.

Støv.
Sageprosessen vil fra tid til annen produsere helsefarlig støv. Benytt alltid en støvmaske som er tilpasset aktuell type støv.

Drivstoff.
Ikke svelg drivstoff eller innhaler drivstoffdamp, og unngå kontakt mellom huden og drivstoffet. Vask bort drivstoffsprut umiddelbart. Får du drivstoff i øynene, skyll med rikelige mengder vann, og få medisinsk hjelp så fort som mulig.

Eksosgass.
Ikke bruk gulvsagen innendørs i et lukket område. Pass på at området er tilstrekkelig ventilert.

ADVARSEL *Eksosgass produsert av dette utstyret er svært giftig og kan drepe!*

Sjekk før start

NO

Inspeksjon før start.
Før hver arbeidsøkt eller etter hver fjerde brukstime, avhengig av hva som kommer først, må følgende "før start"-prosedyre følges. Detaljerte anvisninger finnes kapitlet Service og vedlikehold. Hvis det blir oppdaget feil, må gulvsagen ikke brukes før feilen er rettet opp.

1. Inspiser gulvsagen nøye og se etter tegn på skader. Kontroller at ingen komponenter mangler, og at de sitter godt fast. Vær spesielt oppmerksom på vernet for bladet.
2. Kontroller væskeledninger, slanger, påfyllingsåpninger, dreneringsplugger og andre områder, og se etter tegn på lekkasje. Reparer alle lekkasjer før bruk.
3. Peil motorens oljenivå og etterfyll om nødvendig.
4. Peil motorens drivstoffnivå og etterfyll om nødvendig.
5. Kontroller at det ikke er drivstoff- og oljelekkasje.

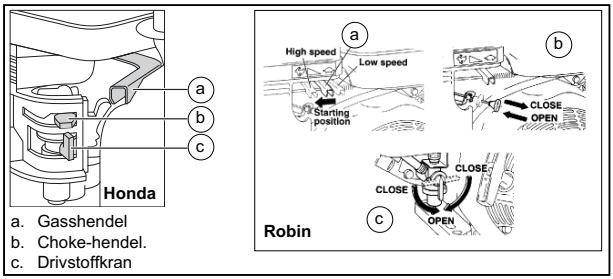
Prosedyre for start og stopp

NO

FORSIKTIG *Ukorrekt vedlikehold kan medføre fare. Les og forstå dette kapitlet før du utfører vedlikehold, service eller reparasjon på maskinen.*

Stoppe motoren.
1. Sett gasshendelen til lav hastighet og la motoren gå på tomgang i 1-2 minutter.
2. Hev bladet fullstendig i bladvernet.
3. Sett motorbryteren til O-stillingen.
4. Steng drivstoffkranen.

Starte motoren.
1. Åpne drivstoffkranen.
2. Sett gasshendelen til tomgangsstilling ved å bevege den mot høyre.
3. Steng choken. Hvis motoren er varm, åpne chokehendelen halvveis, eller la den være helt åpen. Hvis motoren er kald, lukk chokehendelen helt.
4. Sett motorbryteren til I-stillingen.
5. Trekk langsom i starterhåndtaket inntil du føler motstand. La starterhåndtaket bli trukket tilbake til utgangspunktet og trekk deretter raskt.
6. Ikke trekk startersnoren helt ut.
7. Etter at motoren er startet, åpne choken gradvis inntil den er helt åpen.
8. Hvis motoren ikke starter etter flere forsøk, følg feilsøkingsveiledningen.



a. Gasshendel
b. Choke-hendel.
c. Drivstoffkran

NO Bruk

- **Flytt gulvsagen til stedet der den skal brukes.**
  Hvis gulvsagen skal transporteres til et annet sted, pass på at bladet er fullt hevet i vernet og at motoren er slått av. Transporter ALDRI gulvsagen med bladet senket eller med motoren i gang, selv om den flyttes bare et kort stykke.

- *Sjekk at vannutløpsventilen er lukket, og fyll deretter vannflasken med rent vann. For å sikre en jevn vannstrøm, sørg alltid for at nivået i vannflasken holdes konstant.*

- **Start motoren først etter at "før start"-anvisningene er fulgt nøyaktig.**
  Bladet skal nå rotere med tomgangshastighet. Kontroller ALLTID at bladet ikke har kast, vibrasjon eller uvanlig støy. Har bladet noe av dette, må maskinen stoppes øyeblikkelig. Se i feilsøkingskapitlet.

- **Sett gasshendelen til maksimum og sett bladet langsomt inn i kuttet ved hjelp av dybdehendelen for bladet. Bruk dybdeanviseren for å gi bladet riktig dybde i kuttet.**

  Kuttingen utføres ved å bevege sagen forsiktig framover.

  Bevegelseshastigheten framover bestemmes av tilstanden til flaten som kuttes.

  IKKE stå på linje med bladet og den resulterende strømmen av varme partikler.

  Bladet må **ALDRI** sett bryskt ned i kuttet.

  Hvis flaten som skal kuttes er svært hard, blir kuttetiden lengre. Prøv å gjennomføre kuttingen i flere omganger framfor bare én omgang, fordi dette vil redusere overdreven bladslitasje.

  IKKE prøv å tvinge sagen framover, fordi dette vil skade bladet.

  IKKE prøv å kutte kurver, fordi dette gir stress som kan gi bladet sprekker og eventuelt sprekke det opp i biter.

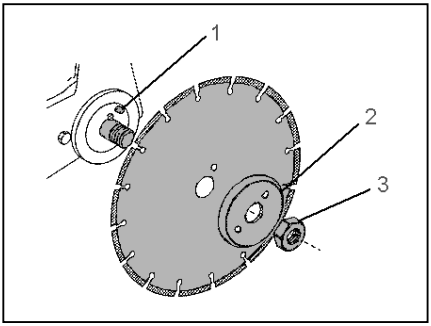
- Stopp gulvsagen ved å sette gasshendelen til tomgang, heve bladet helt opp i vernet, la motoren gå på tomgang et par minutter, og deretter sette motorens AV/PÅ-bryter til to 'O'.

- Vannspraysystemet er konstruert for å levere en jevn vannstrøm som hindrer oppvirvling av støv mens maskinen kutter. Dette motvirker at motoren tettes av støv, og dessuten bidrar det til å hindre forurensning av atmosfæren.

NO Montering av bladet

FORSIKTIG *Ukorrekt montering av bladet kan forårsake alvorlig personskade. Følg monteringsanvisningene nøye. Er du i tvil, ta kontakt med din overordnede eller Belle Group.*

1. Fjern høyspenningskabelen fra tennpluggen.
2. Hev fronten av sagen så langt den lar seg løfte.
3. Fjern bladvernet ved å løsne bolten ved fronten og skyve vernet så langt som mulig bakover i maskinen.
4. Fjern mutteren på spindelen (3) og deretter klemplaten for bladet, ved hjelp av den medleverte skrunøkkelen.
5. Kontroller om klemplaten og støtteplatene har skade eller slitasje. Om nødvendig, skift ut. Monter bladet som angitt i sikkerhetsforskriften **ANSI B7.1 (USA) eller annen relevant sikkerhetsforskrift.**
6. Rengjør flensen før bladet monteres.
7. Pass på at pilen på bladet peker i samme retning som rotasjonsretningen.
8. Monter et originalt blad fra Belle Group på spindelen og pass på at bladet blir plassert på spindelhylsen og er på linje med flensplaten.
9. Sett tilbake klemplaten (2) slik at dybelpinnen (1) går gjennom bladet og inn i den bakre flensplaten.
10. Sett tilbake mutteren (3) på spindelen og trekk godt til.
11. Sett tilbake bladvernet.
12. Kople høyspenningskabelen tilbake på tennpluggen.
13. Maskinen er nå klar til bruk.



Service og vedlikehold

NO

'**AFS**'-gulvsager fra Belle Group er konstruert for å gi mange års problemfri drift. Det er imidlertid viktig at det enkle periodevise vedlikeholdet som er forklart i dette kapitlet blir gjennomført. Det anbefales at en godkjent forhandler for Belle Group utfører alt hovedvedlikehold og alle reparasjoner. Bruk alltid originale reservedeler fra Belle Group. Bruk av etterliknede deler kan gjøre garantien ugyldig.

Før noe som helst vedlikehold utføres på maskinen, pass på at maskinen er blitt stoppet.

- Sett alltid gulvsagen på vannrett underlag for at væskenivåene skal bli riktig avlest.
- Bruk bare anbefalte oljetyper.

Innkjøringsperiode.
Etter at gulvsagen er tatt i bruk for første gang, må motoroljen skiftes etter den innledende innkjøringsperioden (håndboken for motoren gir alle detaljer).
Drivreimstrammingen må sjekkes etter 4 timers drift.

Drivreim.
Fjern drivreimvernet og sjekk reimstrammingen ved å plassere en finger lett på toppen av reimen, så nær som mulig mellom motordrevet og trinsen på spindelen. Reimen skal gi etter mellom 5 mm og 10 mm. Hvis reimstrammingen må justeres, løsne nok på de fire motorfestebolтene til at motoren kan bli beveget. Endre motorens plassering ved å skru strammeboltene medurs for å stramme reimen, og moturs for å slakke reimen. Etter justeringen, trekk til motorfestebolтene og sjekk reimstrammingen på nytt. Sjekk deretter innjusteringen av trinsen. Hvis innjusteringen er ukorrekt, løsne festebøssingene og flytt trinsen til riktig posisjon. Stram festebøssingene etter innjusteringen. Sett til slutt reimvernet tilbake på plass. Pass på at vernet er korrekt festet og at det sitter godt fast.

Rutinevedlikehold		**Etter første 4 timer**	**Første måned / 20 t**	**3 måneder / 50 t**	**6 måneder / 100 t**
Motorolje	Sjekk nivå	✓			
	Skift		✓		✓
Luftfilter	Sjekk tilstand		✓		✓
	Rengjør/skift			✓	
Tennplugg	Sjekk/rengjør				✓
Drivreim	Stramming	✓	✓	✓	

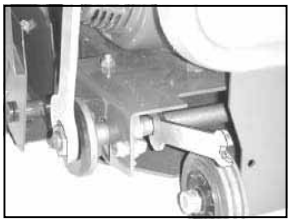
Olje-/drivstofftype og mengde - tennpluggstype

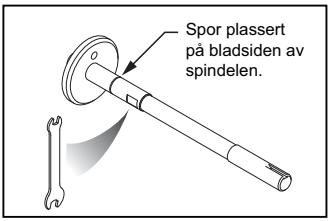
	Oljetype	**Mengde (liter)**	**Drivstofftype**	**Kapasitet (liter)**	**Tennplugg-type**	**Elektrode-gap (mm)**
Bensin Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1,1	Blyfri	6,5	BM6ES eller BPR6ES	0,6 - 0,7
Bensin Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1,2	Blyfri	7,0	BM6ES eller N9Y	0,7 - 0,8

Fjerning av spindel

NO

1. Fjern reimvern, reim, festebøssing og drevkile.
2. Vipp maskinen bakover for å få tilgang til lagrene for spindelen.
3. Oppvarm gjengestiftene på lagrene.
4. Fjern de to gjengestiftene på bladsiden og de to gjengestiftene på drev-lageret, og fjern akslingen.
5. Skift spindelen og sørg for at sporet på bladenden er på linje med gjengestiftene.
6. Sett tilbake gjengestiftene i begge ender og sikre dem med Loctite 638.





NO Feilsøkingsveiledning

Problem	Årsak/sjekk	Løsning
Motoren starter ikke.	Motoren får ikke drivstoff.	Åpne drivstoffkranen.
		Fyll drivstofftanken.
	Motoren er slått av.	Slå motoren på.
	Tennpluggen er skitten.	Rengjør, sjekk og juster gniståpningen.
	Motoren er kald.	Lukk choken.
	Motoren har fått for mye drivstoff.	Honda: Åpne choken, åpne gassen helt og trekk i starter-håndtaket inntil motoren starter.
		Robin: Sett gasshendelen til stopp, trekk i starterhåndtaket fem ganger, og gjenta deretter startprosedyren.
Bladet roterer ikke.	Reimen har ikke riktig stramming.	Stram reimen på nytt.
	Reimen er røket.	Skift reim.
For mye støy, vibrasjon eller kast i bladet.	Sjekk tilstanden til lagrene for spindelen.	Skift om nødvendig.
	Sjekk om dyvelpinnen er ødelagt.	Skift dyvelpinn.
	Sjekk om mutteren på spindelen sitter godt fast.	Stram om nødvendig.
	Sjekk tilstanden til bladflensen.	Skift om nødvendig.
	Sjekk om bladet har tegn til skade.	Skift blad.

NO Garanti

Den opprinnelige kjøperen av sag 350 fra Belle Group har ett års (tolv måneders) garanti fra kjøpsdato. Garantien til Belle Group gjelder for mangler vedrørende konstruksjon, materialer og utførelse.

Følgende blir ikke dekket av garantien til Belle Group:
1. Skade som skyldes misbruk, ukorrekt anvendelse, at maskinen er sluppet ned eller veltet, eller andre lignede skader forårsaket av, eller som resultat av, at sammenstillings- drifts- og vedlikeholdsanvisningene ikke er fulgt.
2. Endringer, tillegg eller reparasjoner utført av andre enn Belle Group eller deres godkjente representanter.
3. Transport- eller forsendelsesutgifter til og fra Belle Group eller deres godkjente representanter for reparasjon eller vurdering i forbindelse med garantikrav, i forbindelse med enhver maskin.
4. Materiell- og/eller arbeidskostnader for fornyelse, reparasjon eller bytte av komponenter som har blitt utsatt for naturlig slitasje.

Følgende komponenter dekkes ikke av garantien:
- Drivreim
- Motorens luftfilter
- Motorens tennplugg

Belle Group og/eller deres godkjente representanter, direktører, ansatte eller forsikringsgivere kan ikke bli holdt ansvarlig for indirekte eller andre skader, tap eller utgifter i forbindelse med at, eller fordi, maskinen ikke kunne brukes til et bestemt formål.

Garantikrav
Alle garantikrav må først rettes mot Belle Group, enten via telefon, faks, e-post eller brev.

Kontakt for garantikrav:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606 Faks : +44 (0)1298 84722 E-post: warranty@belle-group.co.uk

PL Jak Korzystać Z Niniejszego Podręcznika

Niniejszy podręcznik został napisany, aby pomóc w bezpiecznym sterowaniu i obsłudze AFS 350.
Ten podręcznik przeznaczony jest dla sprzedawców i operatorów AFS 350.

Przedmowa
Dział ***„Opis Maszyny”*** pomaga w zaznajomieniu się z rozmieszczeniem i funkcjami sterowania poszczególnych elementów obsługi maszyny.
Dział ***„Środowisko”*** zawiera instrukcje na temat tego, jak przeprowadzać recykling zużytego przyrządu w sposób przyjazny środowisku naturalnemu.
Dział ***„Zalecenia Bezpieczeństwa”*** oraz ***„Zdrowie i Bezpieczeństwo”*** wyjaśnia, jak użytkować maszynę, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo oraz bezpieczeństwo ogólnospołeczne.
„Procedura Start i Stop” pomoże Tobie przy uruchamianiu i zatrzymywaniu maszyny.
Przewodnik ***„Wykrywanie i Usuwanie Usterek”*** pomoże Tobie w przypadku, gdy będziesz mieć problem z maszyną.
Dział ***„Obsługa i Konserwacja”*** jest po to, aby pomóc Tobie w ogólnym utrzymaniu oraz obsłudze Twojej maszyny.
Dział ***„Gwarancja”*** określa charakter objęcia gwarancją i procedurę reklamacyjną.
Dział ***„Deklaracja Zgodności”*** przedstawia normy, na podstawie których maszyna została wykonana.

Wytyczne odnośnie zapisów.
Tekst w niniejszym podręczniku, na który należy zwrócić szczególną uwagę, jest przedstawiony w sposób następujący:

UWAGA Urządzenie może stanowić zagrożenie. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jeżeli procedury nie są przeprowadzane w sposób właściwy

OSTRZEŻENIE Istnienie możliwość zagrożenia życia operatora.

PL UWAGA

OSTRZEŻENIE Przed obsługą i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny NALEŻY PRZECZYTAĆ I PRZESTUDIOWAĆ niniejszy podręcznik.

Należy **WIEDZIEĆ** jak bezpiecznie wykorzystywać regulację urządzenia i jak należy dokonywać bezpiecznej jego konserwacji.
(Notabene: należy się upewnić, czy wiadomo, jak wyłączyć maszynę już przed jej włączeniem na wypadek wystąpienia problemów.)
ZAWSZE nosić lub używać odpowiednich elementów ochrony osobistej.
Jeżeli masz **JAKIEKOLWIEK PYTANIA** na temat bezpiecznego używania i konserwacji tego urządzenia, ZAPYTAJ NASZEGO KIEROWNIKA NADZORU LUB SKONTAKTUJ SIĘ Z GRUPĄ BELLE. +48 46 814 40 91; 92

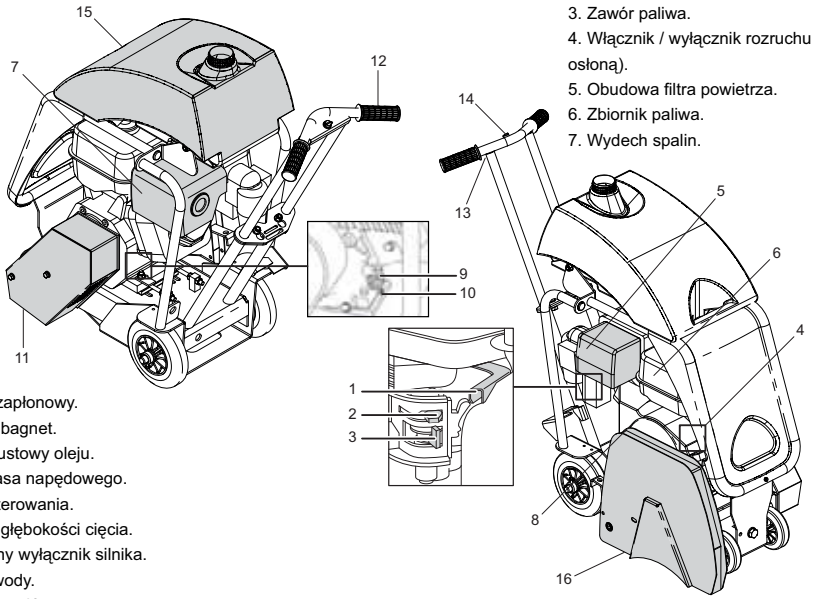
PL Spis Treści

..... 6 Jak Korzystać Z Niniejszego Podręcznika 76
..... 6 Uwaga 76
.... 7 Opis Maszyny 77
..... 7 Dane Techniczne 77
..... 8 Środowisko 78
..... 8 Zalecenia Bezpieczeństwa 78
..... 8 Zdrowie I Bezpieczeństwo 78
..... 9 Kontrola Przed Uruchomieniem 79
..... 9 Procedra Start I Stop 79
.... 10 Praca Przecinarki 80
.... 10 Montaż Ostrza 80
.....11 Obsługa I Konserwacja 81
.....11 Demontaż Wałka 81
.... 12 Poradnik Wykrywania I Usuwania Usterek 82
.... 12 Gwarancja 82
..... 2 Deklaracja Zgodnośći 3

Grupa Belle zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej urządzenia bez wcześniejszego poinformowania.

Opis Maszyny

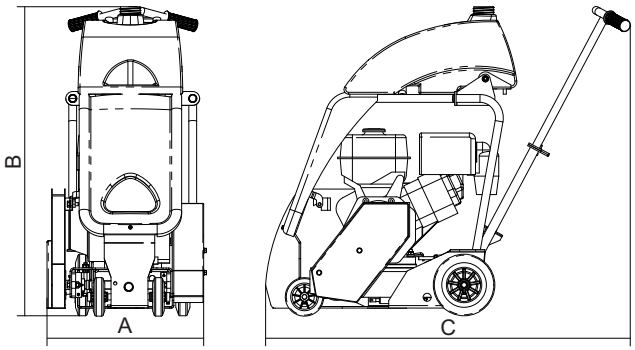
PL



1. Dźwignia przepustnicy.
2. Dźwignia dławika (ssania).
3. Zawór paliwa.
4. Włącznik / wyłącznik rozruchu (pod osłoną).
5. Obudowa filtra powietrza.
6. Zbiornik paliwa.
7. Wydech spalin.
8. Odrzutnik zapłonowy.
9. Filtr oleju / bagnet.
10. Zawór spustowy oleju.
11. Osłona pasa napędowego.
12. Uchwyt sterowania.
13. Dźwignia głębokości cięcia.
14. Wyniesiony wyłącznik silnika.
15. Zbiornik wody.
16. Ostrze Chronić.

Dane Techniczne

PL



	AFS 350
A – Szerokość urządzenia [mm]	500
B – Wysokość urządzenia [mm]	1000
C – Długość urządzenia [mm]	1400
Moc silnika (benzynowy, Honda) [KM]	13
Moc silnika (benzynowy, Robin) [KM]	13
Ciężar urządzenia [kg]	95
Prędkość obrotowa ostrza [obr. / min.]	3600
Wibracje osi [m/s2]	5.51
Czasy pracy ciągłej [min]	123

PL Środowisko

Bezpieczne usuwanie odpadów.

Instrukcje ochrony środowiska naturalnego. Maszyna zawiera materiały wartościowe. Zużytą aparaturę i akcesoria umieszczaj w odpowiednich urządzeniach do recyklingu.

Element składowy	Materiał
Uchwyt	Stal
Pokrywa przednia	Polietylen wysokiej gęstości
Rama główna	Stal
Płyta podstawowa	Stal
Uchwyty ręczne	Guma
Silnik	Aluminium
Oprawy giętkie	Stal i guma
Części różne	Stal i aluminium
Zbiornik wody	Plastik

PL Zalecenia Bezpieczeństwa

Dla bezpieczeństwa własnego i bezpieczeństwa wszystkich przebywających wokół należy przeczytać i upewnić się, czy się rozumie, następujące informacje nt. bezpieczeństwa. Operator jest odpowiedzialny za to, aby upewnił się, że w pełni rozumie, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie. W przypadku niepewności co do bezpiecznego i właściwego użytkowania Przecinarki do nawierzchni AFS 350 skonsultuj się ze swym kierownikiem nadzoru lub Grupą Belle.

OSTRZEŻENIE Niewłaściwa konserwacja może być niebezpieczna. Przed rozpoczęciem przeprowadzania wszelkich prac konserwacyjnych, serwisowania lub napraw należy przeczytać i zrozumieć niniejszy dział.

- Urządzenie to jest ciężkie i nie może być podnoszone ręcznie w pojedynkę. Zatem, albo POPROŚ O POMOC albo użyj odpowiedniego sprzętu dźwignicowego.
- Ogródź miejsce przeprowadzania robót i utrzymuj współpracowników oraz osoby nieupoważnione w bezpiecznej odległości od miejsca pracy urządzenia.
- Noś Sprzęt Ochrony Osobistej (SOO) w każdym miejscu, gdzie sprzęt ten jest przewidziany do użytku (patrz Zdrowie i Bezpieczeństwo).
- Upewnij się, że potrafisz bezpiecznie wyłączyć urządzenie przed tym, jak dokonasz jego włączenia, na wypadek powstania prob lemów.
- Zawsze wyłączaj silnik urządzenia przed jego transportowaniem, przemieszczaniem na miejscu robót oraz przed wykonywaniem czynności konserwacyjnych bądź naprawczych.
- Podczas pracy silnik staje się bardzo gorący, zatem pozwól, aby silnik się ochłodził zanim zaczniesz go dotykać. Nigdy nie po zostawiaj silnika w ruchu bez jego dozoru.
- Nigdy nie usuwaj ani nie naruszaj jakichkolwiek osłon, w które wyposażona jest maszyna, one są tu dla Twojej ochrony. Zawsze sprawdzaj osłony pod względem ich stanu technicznego i bezpieczeństwa. Jeżeli jakakolwiek z nich jest uszkodzona lub nie ma jej w ogóle, NIE UŻYWAJ PRZECINARKI dopóki osłona ta nie zostanie wymieniona lub naprawiona.
- Nie używaj maszyny, gdy jesteś chory, czujesz się zmęczony, lub też gdy jesteś pod wpływem alkoholu lub narkotyków.

Bezpieczeństwo Paliwowe

OSTRZEŻENIE Paliwo jest łatwopalne. Może spowodować obrażenia personelu lub uszkodzenia sprzętu. Zanim zaczniesz uzupełniać paliwo wyłącz silnik, zgaś wszelkie źródła otwartego ognia, nie pal tytoniu podczas uzupełniania paliwa w zbiorniku. Pamiętaj, aby zawsze wytrzeć rozlane paliwo.

- Podczas uzupełniania paliwa NIE pal tytoniu ani nie zezwalaj na obecność nieosłoniętych płomieni w tej strefie.
- Każdy wyciek paliwa należy natychmiast zabezpieczyć przy użyciu piasku. Gdy wyciek nastąpi na ubranie, należy je zmienić.
- Paliwo przechowuj w dopuszczonych, przeznaczonych do tego celu pojemnikach, z dala od źródeł ognia i zapłonu.

PL Zdrowie I Bezpieczeństwo

Drgania.
Niektóre drgania powstające podczas pracy przecinarki przenoszone są przez uchwyt na ręce operatora maszyny. Przecinarka Grupy Belle została specjalnie zaprojektowana tak, aby zmniejszyć poziom drgań przenoszonych na ręce i ramiona. Odnieś się do wymagań i danych technicznych, aby poznać poziomy drgań i czasów użytkowania maszyny (zalecany maksymalny, dzienny czas narażenia na działanie drgań). NIE przekraczaj maksymalnych czasów użytkowania maszyny.

SOO (Sprzęt Ochrony Osobistej).
Należy nosić odpowiedni SOO podczas użytkowania urządzenia, np. Okulary Ochronne, Rękawice Ochronne, Nauszniki, Maski Przeciwpyłowe oraz Buty z ochraniaczami palców u nóg. Noś zawsze ubranie odpowiednie do pracy, jaką wykonujesz. Związ z tyłu długie włosy oraz usuń biżuterię, która może dostać się w kontakt z poruszającymi się elementami urządzenia.

Pył.
Proces ubijania może tworzyć pył, który może okazać się groźny dla zdrowia. Zawsze noś maskę ochronną odpowiednią do rodzaju tworzonego pyłu.

Paliwo.
Zapobiegaj dostawaniu się paliwa do przewodu pokarmowego i nie wdychaj oparów paliwa, unikaj także kontaktu paliwa ze skórą. Natychmiast wycieraj wszelkie rozpryski paliwa. Jeżeli paliwo dostało się do oczu, przepłucz je obfitą ilością wody i zasięgnij jak najszybciej porady medycznej.

Opary spalin.
Nie używaj przecinarki wewnątrz budynków, ani w pomieszczeniach zamkniętych; upewnij się, że obszar pracy jest odpowiednio wentylowany.

OSTRZEŻENIE Opary spalin tworzone przez to urządzenie są wysoce toksyczne i mogą być śmiertelne!

Kontrola Przed Uruchomieniem

PL

Kontrola przed uruchomieniem.
Należy przeprowadzić następującą Kontrolę przed uruchomieniem maszyny przed rozpoczęciem każdej sesji roboczej lub po każdych czterech godzinach pracy, w zależności od tego, co wystąpi pierwsze. W tym celu prosimy się odnieść do działu obsługi celem uzyskania szczegółowych wskazówek. Jeżeli zostanie wykryte jakiekolwiek uszkodzenie to przecinarka nie może być używana zanim usterka ta nie zostanie usunięta.

1. Sprawdź gruntownie przecinarkę pod kątem występowania oznak uszkodzeń. Sprawdź, czy wszystkie elementy składowe są za montowane i zabezpieczone. Szczególną uwagę zwróć na zabezpieczenie ostrza.
2. Sprawdź poziom oleju w silniku i w razie konieczności uzupełnij go.
3. Sprawdź poziom paliwa w zbiorniku i uzupełnij go, jeżeli zachodzi taka potrzeba.
4. Sprawdź urządzenie pod kątem wycieków paliwa i oleju.

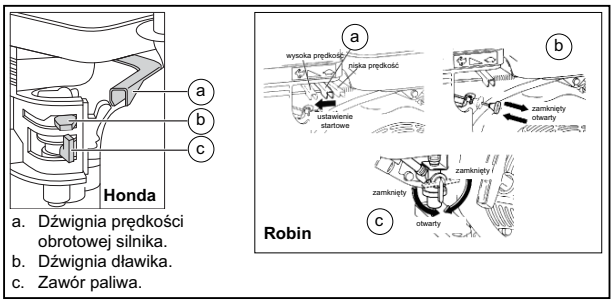
Procedra Start I Stop

PL

UWAGA Nieprawidłowa konserwacja może być niebezpieczna. Przeczytaj i Zrozum ten dział przed dokonywaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, obsługi i napraw.

Zatrzymywanie silnika
1. Ustaw dźwignię prędkości obrotowej w położeniu wolnych obrotów i odczekaj 1-2 min. podczas gdy silnik pracuje jałowo.
2. Ustaw ostrze w położeniu maksymalnie wysokim (ostrze schowane w osłonie).
3. Ustaw włącznik / wyłącznik silnika w położeniu „0".
4. Zamknij zawór paliwa.

Uruchamianie silnika
1. Otwórz zawór paliwa.
2. Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji jałowej przesuwając ją w prawo.
3. Zamknij dławik (ssanie). Jeżeli uruchamiasz silnik już rozgrzany, otwórz dławik do połowy lub pozostaw go całkowicie otwartym.
4. Przestaw włącznik / wyłącznik silnika w położenie „I".
5. Pociągnij powoli linkę rozrusznika (uchwyt odrzutnika zapłonu) do wyczuwalnego oporu. Następnie ponownie powoli zwiń linkę, po czym pociągnij ją energicznie.
6. Nigdy nie wyciągaj linki rozrusznika do końca.
7. Po uruchomieniu silnika powoli i stopniowo otwieraj dławik, aż do jego całkowitego otwarcia.
8. Jeżeli po kilku próbach nie udaje się uruchomić silnika, postępuj zgodnie ze wskazówkami zawartymi w poradniku wykrywania i usuwania usterek niniejszej instrukcji obsługi.



a. Dźwignia prędkości obrotowej silnika.
b. Dźwignia dławika.
c. Zawór paliwa.

PL

Praca Przecinarki

- **Przemieszczanie przecinarki na miejsce pracy.**

- Gdy zachodzi potrzeba przetransportowania przecinarki na miejsce pracy, upewnij się, że ostrze jest do końca podniesione (schow ane w obudowie) oraz, że silnik jest wyłączony. NIGDY nie transportuj / nie przemieszczaj przecinarki do nawierzchni z opuszczo nym o trzem, lub podczas gdy silnik pracuje, nawet jeżeli jest to niewielki odcinek.

- Sprawdź, czy zawór wody jest zamknięty, po czym uzupełnij poziom wody w zbiorniku wodą czystą. Aby zapewnij jednostajny strumień wody podczas pracy zawsze należy utrzymywać poziom wody w zbiorniku na stałym poziomie.

- **Po przeprowadzeniu kontroli wymienionych w dziale „Kontrola Przed Uruchomieniem" możesz uruchomić silnik.**

  Ostrze powinno obracać się z prędkością odpowiadającą obrotom jałowym silnika. **ZAWSZE** sprawdzaj, czy ostrze nie chybocze się, wibruje, bądź czy jego obrotom nie towarzyszy nadmierny hałas. Jeżeli zauważysz którykolwiek z tych symptomów, natychmi ast zatrz maj i wyłącz urządzenie, a następnie odwołaj się do poradnika wykrywania i usuwania usterek niniejszej instrukcji obsługi.

  Nastaw przepustnicę na maksimum i używaj uchwytu kontrolnego przecinarki, aby delikatnie opuścić ostrze do miejsca cięcia. Zwróć uwagę na znacznik głębokości w celu ustawienia oczekiwanej głębokości cięcia.
  Po wybraniu głębokości cięcia przecinarka będzie wymagała delikatnego popchnięcia, aby rozpocząć cięcie.

  Na prędkość ruchu przecinarki podczas cięcia ma wpływ stan powierzchni ciętej.

  NIGDY nie stawaj na linii pracującego ostrza i/lub poruszających się z dużą prędkością gorących odłamków.

  Nigdy nie opuszczaj ostrza na powierzchnię ciętą w sposób nagły i gwałtowny.

  Jeżeli powierzchnia cięta jest bardzo twarda, cięcie potrwa dłużej. Pracując na twardych powierzchniach staraj się przeprowadzić cięcie w trakcie kilku kolejnych najazdów, co pomoże uniknąć nadmiernie szybkiemu zużyciu ostrza.

  NIGDY nie popychaj przecinarki do przodu na siłę, ponieważ spowoduje to uszkodzenie ostrza.

  NIGDY nie próbuj wycinać linii krzywych za pomocą przecinarki, ponieważ naprężenia mechaniczne temu towarzyszące spowodują pęknięcia lub pokruszenie ostrza.

- Aby zatrzymać pracę przecinarki ustaw obroty silnika na prędkość jałową, całkowicie podnieś ostrze i odczekaj kilka minut na jałowych obrotach silnika. Następnie przestaw włącznik / wyłącznik silnika w położenie „0".

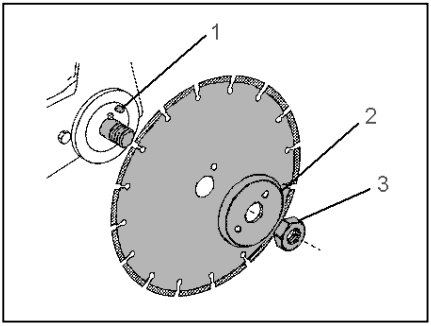
- Mechanizm spryskiwania cięcia wodą ma na celu zmniejszenia pylenia zwykle towarzyszącego cięciu. Pomaga to zarówno uniknąć nadmiernego zanieczyszczania silnika jak i środowiska naturalnego.

PL

Montaż Ostrza

UWAGA Nieprawidłowe zamontowane ostrza może spowodować poważne obrażenia. Upewnij się, że podczas montażu ostrza przestrzegano poniższych zaleceń. Jeżeli masz jakiekolwiek wątpliwości, skontaktuj się ze swoim kierownikiem lub Grupą Belle.

1. Zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej silnika.
2. Podnieś przód przecinarki na maksymalną wysokość.
3. Zdejmij osłonę ostrza przez poluzowanie śruby z przodu i pchnięcie osłony w kierunku tyłu przecinarki.
4. Odkręć nakrętkę trzpienia wałka (3) i zdejmij płytkę dociskającą ostrze za pomocą klucza dostarczonego z maszyną.
5. Sprawdź czy płytka dociskająca i uszczelki nie są zużyte lub uszkod zone. Wymień je na nowe, jeżeli zachodzi taka potrzeba, a następnie zamocuj ostrze zgodnie z przepisami BHP (odpowiedniki zagranic zne – zalecenia bezpieczeństwa USA ANSI B7.1, Kanada SCA oraz Wielka Brytania HMSO No. 4).
6. Przed zamocowanie ostrza oczyść kołnierz.
7. Upewnij się, że strzałka na ostrzu odpowiada kierunkowi obrotu wałka przecinarki.
8. Zamontuj oryginalne ostrze Grupy Belle na trzpieniu wałka upewniając się, że ostrze dopasowało się do występu na trzpieniu i jest przykryte kołnierzem.
9. Załóż płytkę dociskającą (2), przełóż kołek stabilizujący (1) przez otwór kolejno w płytce dociskającej, ostrzu i tylnym kołnierzu.
10. Zakręć ponownie i dokładnie nakrętkę trzpienia wałka (3).
11. Ponownie zamontuj osłonę ostrza.
12. Załóż fajkę na świecę zapłonową.
13. Urządzenie jest gotowe do pracy.



Obsługa I Konserwacja

PL

Przecinarki do nawierzchni serii AFS produkowane przez Grupę Belle są zaprojektowane tak, aby zapewnić bezawaryjną pracę na wiele lat. Ważnym jest jednak, aby regularnie przeprowadzać opisaną w niniejszym dziale konserwację urządzenia. Zaleca się, aby wszystkie ważniejsze prace konserwacyjne i naprawy były przeprowadzane przez autoryzowanego dealera Grupy Belle. Zawsze stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne Grupy Belle; używanie nieautentycznych części może doprowadzić do unieważnienia Twojej gwarancji.

Przed dokonywaniem jakiejkolwiek konserwacji maszyny zatrzymaj silnik i zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej.

- Zawsze ustawiaj maszynę na poziomym podłożu dla zapewnienia prawidłowego odczytu poziomów płynu.
- Stosuj wyłącznie zalecane oleje.

Praca okresowa.
Jeżeli przecinarka jest używana po raz pierwszy, olej silnikowy należy wymieniać po pierwszym uruchomieniu w regularnych odstępach czasu (w celu uzyskania szczegółów patrz instrukcja silnika).

Pas napędowy
Zdejmij osłonę pasa napędowego i sprawdź naprężenie pasa lekkim naciskiem palca na górną część pasa, blisko środka pomiędzy napędem silnika a kołem pasowym trzpienia. Pas powinien odchylić się o około 5 mm do 10 mm. Jeżeli naprężenia pasa wymaga regulacji, poluzuj dostatecznie cztery śruby montażowe silnika, aby umożliwić przesunięcie silnika. Wyreguluj pozycję silnika przez obrót pasa zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu zwiększenia naprężenia pasa, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w celu jego zmniejszenia. Po ustawieniu naprężenia ponownie dokręć śruby montażowe silnika i sprawdź naprężenie pasa po raz drugi. Na końcu załóż z powrotem osłonę pasa napędowego upewniając się, że jest zamontowana prawidłowo i bezpiecznie.

Rutynowa konserwacja		Po pierwszych lub 4 godz.	Co 1 mieś. lub 20 godz	Co 2 mieś. lub 50 godz	Co 6 mieś. lub 100 godz
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	✓			
	Wymień		✓		✓
Filtr powietrza	Sprawdź stan		✓		✓
	Oczyść / Wymień			✓	
Świeca zapłonowa	Sprawdź / oczyść				✓
Naciąg pasa nap.	Reguluj	✓	✓	✓	

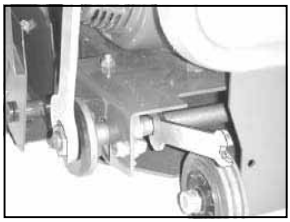
Typ i ilość oleju / paliwa, typ świecy zapłonowej

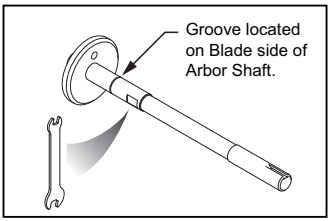
	Typ oleju	**Ilość (L)**	**Typ paliwa**	**Ilość (L)**	**Typ świecy**	**Przerwa m. elektrodami (mm)**
Petrol Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	benzyna bezołowiowa	6.5	BM6ES or BPR6ES	0.6 - 0.7
Petrol Robin EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	benzyna bezołowiowa	7.0	BM6ES or N9Y	0.7 - 0.8

Demontaż Wałka

PL

1. Zdejmij osłonę pasa napędowego, sprawdzian z chwytem stożkowym oraz klin.
2. Odchyl przecinarkę do tyłu, aby uzyskać dostęp do panewek wałka.
3. Rozgrzej wkręty dociskowe panewek.
4. Odkręć dwa wkręt dociskowe po stronie ostrza oraz dwa wkręty dociskowe po stronie napędu, po czym wyjmij wałek.
5. Wsuń nowy wałek i wyrównaj jego położenie osiowe zrównując nacięcie po stronie ostrza z wkrętami dociskowymi.
6. Wkręć wkręty dociskowe na obydwu końcach wałka i zabezpiecz je loctite 638.





PL Poradnik Wykrywania I Usuwania Usterek

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie uruchamia się.	Brak paliwa.	Uzupełnij poziom paliwa.
	Wyłącznik silnia w położeniu „OFF".	Przestaw wyłącznik silnika, uruchom silnik
	Świeca zapłonowa zalana.	Osusz świecę i fajkę, wyreguluj szczerbę świecy.
	Silnik zimny.	Zamknij dławik (ssanie)
	Silnik zalany.	Honda: otwórz dławik, otwórz maksymalnie przepustnicę, pociągnij linkę rozrusznika aż silnik odpali.
		Robin: przestaw dzwignię prędkość w położenie STOP, pociągnij linkę rozrusznika 5 razy, powtórnie spróbuj uruchomić silnik.
Silnik ciągle nie uruchamia się.	Poważna usterka.	Skontaktuj się ze sprzedawcą lub Grupą Belle.
Ostrze nie obraca się.	Pas napędowy nie napięty.	Naciągnij pas napędowy.
	Pas napędowy przerwany.	Wymień pas na nowy.
Pracy ostrza towarzyszy nadmierny hałas, wibracje. lub chybotanie	Sprawdź stan panewek wałka.	Wymień panewki, jeżeli zachodzi taka potrzeba.
	Sprawdź czy kołek stabilizujący ostrze nie jest uszkodzony.	Wymień kołek stabilizujący, jeżeli zachodzi taka potrzeba.
	Sprawdź, czy nakrętka na wałku jest dokręcona.	Dokręć nakrętkę na wałku, jeżeli zachodzi taka potrzeba.
	Skontroluj stan kołnierza ostrza.	Wymień go, jeżeli zachodzi potrzeba.
	Sprawdź, czy ostrze nie jest uszkodzone.	Jeżeli zachodzi potrzeba, ostrze należy niezwłocznie wymienić na nowe.

PL Gwarancja

Nowa przecinarka AFS wyprodukowana przez Grupę Belle jest objęta gwarancją dla pierwotnego nabywcy przez okres jednego roku (12 miesięcy) od pierwotnej daty zakupu.

Gwarancja Grupy Belle obejmuje błędy w konstrukcji, materiałach i jakości wykonania.
Następujące elementy nie są objęte gwarancją Grupy Belle:

1. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zrzuceniem lub temu podobnym uszkodzeniem wywołanym lub będącym wynikiem nie zastosowania się do wskazanej kolejności założenia, zasady działania lub instrukcji konserwacji przez użytkownika.
2. Zmiany przyłączenia i naprawy wykonane przez osoby spoza Grupy Belle lub osoby inne niż jej uznani przedstawiciele handlowi.
3. Koszt transportu i przesyłek do i od Grupy Belle lub jej uznanych przedstawicieli handlowych celem naprawy bądź oceny technic znej jakichkolwiek z maszyn, niebędących podstawą do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materiałowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów składowych w związku z ich zwykłym zużyciem.

Następujące elementy składowe nie są objęte gwarancją:
- pasy napędowe,
- filtry powietrza silnika,
- silnikowe świece zapłonowe.

Grupa Belle i/lub jej uznani przedstawicie handlowi, dyrektorzy, pracownicy lub firmy ubezpieczeniowe nie ponoszą odpowiedzialności za następstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstałe w związku lub będące skutkiem niemożności użytkowania maszyny w określonym przez siebie celu.

Roszczenia Gwarancyjne.
Wszelkie roszczenia wynikające z gwarancji należy najpierw kierować do Działu Obsługi Gwarancji firmy Grupa Belle telefonicznie, poprzez faks, pocztą elektroniczną lub też pisemnie.

Adres, na jaki należy kierować roszczenia gwarancyjne:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606 Fax : +44 (0)1298 84722 Email : warranty@belle-group.co.uk

Как использовать это руководство

RUS

Это руководство было написано, чтобы помочь Вам безопасно эксплуатировать и обслуживать швонарезчик. Это руководство предназначено для дилеров и операторов швонарезчика.

Предисловие

Раздел "***Описание машины***" поможет Вам ознакомиться с конструкцией машины и органами управления.

Раздел "***Окружающая среда***" содержит информацию о том как правильно утилизировать списанную машину.

Разделы "***Техника безопасности***" и "***Здоровье и Безопасность***" объясняют, как использовать машину, чтобы гарантировать Вашу безопасность и безопасность окружающих.

Раздел "***Процедура запуска и остановки***" даст Вам базовые знания об управлении машиной.

Раздел "***Устранение неполадок***" поможет решить часто возникающие неполадки.

Раздел "***Техническое обслуживание***" содержит информацию о правильном порядке обслуживания Вашей машины.

Раздел "***Гарантийное обслуживание***" содержит детальную информацию о гарантийных обязательствах и процедуре обслуживания по гарантии.

Раздел "***Декларация Соответствия***" содержит информацию о стандартах и требованиях, которым соответствует эта машина.

Директивы относительно примечаний.

Информация в этом руководстве, на которую нужно обратить особое внимание, отмечена следующим образом:

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Это оборудование может быть опасным. Машина или непосредственно может быть повреждена или повреждена, если процедуры не выполнены правильным способом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Жизнь оператора может подвергнуться опасности при неосторожном обращении с машиной.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RUS

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прежде, чем начать использовать или выполняете любое обслуживание этой машины, ВЫ ДОЛЖНЫ ПРОЧИТАТЬ и ИЗУЧИТЬ это руководство.

ЗНАЙТЕ, как безопасно использовать средства управления машиной и что нужно делать для безопасного обслуживания. (Удостоверьтесь, что Вы знаете, как безопасно выключить машину прежде, чем включать её, на случай если в процессе эксплуатации возникнут проблемы с её управлением).

ВСЕГДА носите или используйте надлежащие средства индивидуальной защиты. Если у Вас есть **КАКИЕ-ЛИБО ВОПРОСЫ** о безопасном использовании или обслуживании этой машины, СПРОСИТЕ У ВАШЕГО РУКОВОДИТЕЛЯ, ПОСТАВЩИКА ИЛИ СВЯЖИТЕСЬ: **BELLE GROUP (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ):** +44 (0) 1298 84606

Содержание

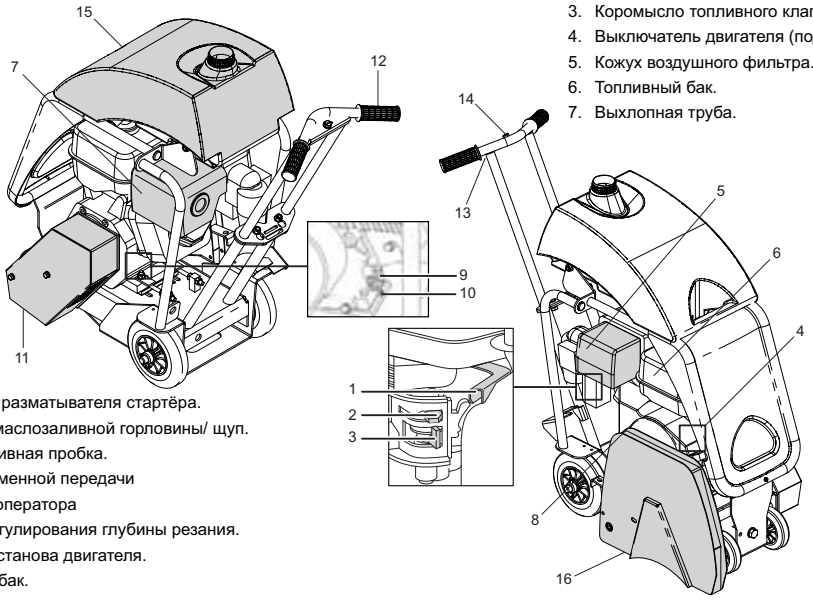
RUS

Как использовать это руководство 83
Предупреждение 83
Описание Машины 84
Технические данные 84
Окружающая среда 85
Техника безопасности 85
Здоровье и безопасность 85
Проверка перед началом работы 86
Процедура запуска и остановки 86
Порядок работы 87
Установка диска 87
Техническое обслуживание 88
Устранение неполадок 89
Гарантия 89
Декларация соответствия 4

Belle Group оставляет за собой право внесения изменений в конструкцию машины без предварительных уведомлений или обязательств.

RUS

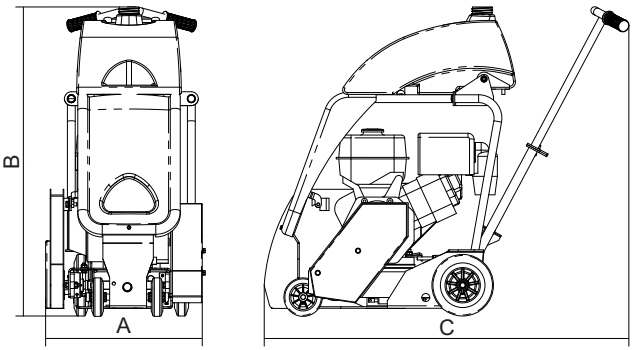
Описание машины



1. Рычаг газа.
2. Дроссельный рычаг.
3. Коромысло топливного клапана.
4. Выключатель двигателя (под кожухом).
5. Кожух воздушного фильтра.
6. Топливный бак.
7. Выхлопная труба.
8. Рукоятка разматывателя стартёра.
9. Крышка маслозаливной горловины/ щуп.
10. Маслосливная пробка.
11. Кожух ременной передачи
12. Рукоять оператора
13. Рычаг регулирования глубины резания.
14. Кнопка останова двигателя.
15. Водяной бак.
16. Кожух диска

RUS

Технические характеристики



	AFS 350
A - Ширина машины, мм	500
B - Высота машины, мм	1000
C - Длина машины, мм	1400
Мощность двигателя Honda Бенз. (л.с.)	13
Мощность двигателя Robin Бенз. (л.с.)	13
Вес машины (кг)	95
Скорость вращения диска, об/мин	3600
Локальная вибрация, ($м/с^2$)	5.51
Допустимое время использования (минуты)	123

Окружающая среда

RUS

Безопасная утилизация.

Инструкции по защите окружающей среды. Эта машина содержит ценные материалы. Доставьте списанную машину и принадлежности на предприятие по переработке вторичного сырья.

Компоненты машины	Материал
Ручка	Сталь
Кожух	Полиэтилен
Шасси	Сталь
Остов	Сталь
Рукоятки	Резина
Двигатель	Алюминий
Упругая подвеска	Сталь и резина
Различные части машины	Сталь и алюминий
Водяной бак	Пластмасса

Техника безопасности

RUS

Для вашей собственной защиты и для защиты окружающих пожалуйста прочитайте и удостоверьтесь, что Вы полностью понимаете следующую информацию о безопасности. Оператор несёт полную ответственность за безопасную эксплуатацию этой машины. Если Вы не уверены в том, как безопасно и правильно использовать швонарезчик, посоветуйтесь с Вашим руководителем, бригадиром или представителем Belle Group.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Неправильное обслуживание может стать причиной несчастного случая. Внимательно прочитайте этот раздел прежде, чем Вы выполнять любое обслуживание этой машины.

- Это оборудование очень тяжёлое и не должно подниматься одним человеком, **ЗАДЕЙСТВУЙТЕ НЕСКОЛЬКО РАБОЧИХ** или используйте подъёмное оборудование.
- Оградите зону проведения работ и не подпускайте близко посторонних лиц, а так же персонала, который не задействован в этом виде работ.
- При работе на этом оборудовании оператором должны использоваться индивидуальные средства защиты (см. раздел "Здоровье и безопасность").
- Удостоверьтесь, что Вы знаете, как безопасно и быстро**ВЫКЛЮЧИТЬ** эту машину в случае необходимости прежде, чем Вы **ВКЛЮЧИТЕ** её.
- Всегда **ВЫКЛЮЧАЙТЕ** двигатель машины перед её транспортировкой, перемещением по строительному объекту или обслуживанием.
- Во время работы двигатель очень сильно нагревается, дождитесь его охлаждения перед тем как прикасаться к нему. Никогда не оставляйте работающую машину без присмотра.
- Никогда не удаляйте и не модифицируйте защитные щитки, крышки и кожухи. Они обеспечивают Вашу защиту. Всегда проверяйте состояние кожухов и их безопасность, если какой либо из них поврежден или отсутствует, **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ШВОНАРЕЗЧИК,** до тех пор, пока кожух не будет заменен или отремонтирован.
- Не эксплуатируйте швонарезчик, если Вы больны, очень устали, или находитесь в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

Безопасное обращение с топливом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Топливо огнеопасно. Возгорание может повлечь порчу имущества и стать причиной несчастного случая. Перед заправкой топлива остановите двигатель, погасите источники пламени и не курите. Всегда вытирайте пролитое топливо.

- Перед заправкой, выключите двигатель и дайте ему остыть.
- **НЕ КУРИТЕ** и держитесь подальше открытого огня во время заправки топлива.
- Для обеспечения безопасности немедленно засыпайте песком пролитое топливо. Если облились топливом, смените одежду.
- Храните топливо в специальных ёмкостях вдали от источников огня и высокой температуры.

Здоровье и безопасность

RUS

Вибрация.
При работе швонарезчика вибрация через рукоять передаётся на руки оператора. Конструкция швонарезчика производства Belle Group была специально разработана для того, чтобы уменьшить уровни локальной вибрации. Обратитесь к техническим данным об уровне вибрации и допустимому времени использования (максимальное ежедневное время воздействия вибрации). **НЕ** превышайте максимально допустимого времени использования.

СИЗ (Средства индивидуальной защиты).
Необходимо использовать специальные средства защиты (очки, рукавицы, средства защиты органов слуха, респиратор, защитная обувь) при работе с этим оборудованием. Используйте защитную спец. одежду. Уберите назад длинные волосы и снимите любые украшения, которые могут попасть в движущиеся части машины.

Пыль.
В процессе резки выделяется пыль, которая может быть опасной для вашего здоровья. Всегда используйте маску для защиты от пыли.

Топливо.
Не глотайте топливо, не вдыхайте пары топлива и избегайте контакта топлива с кожей. Немедленно смывайте брызги топлива. При попадании топлива в глаза, промойте большим количеством воды и как можно скорее обратитесь к врачу.

Выхлопные газы.
Не эксплуатируйте швонарезчик в закрытом помещении или замкнутом пространстве, удостоверьтесь, что зона проведения работ хорошо проветривается.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Обработанные газы двигателя этой машины очень ядовиты и могут убить!

RUS

Проверка перед запуском

Осмотр перед запуском.
Перед запуском машины и после каждых 4х часов непрерывной работы необходимо проверить состояние машины. Детальные инструкции приведены в разделе об обслуживании машины. Если обнаружена какая-либо неисправность , то швонарезчик не должен использоваться, до тех пор пока неисправность не будет устранена.

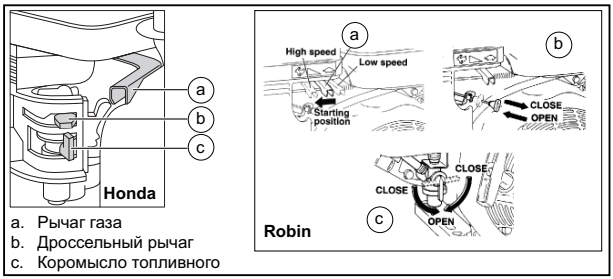
1. Тщательно осмотрите швонарезчик на наличие признаков повреждений или поломок. Проверьте комплектность. Уделите особое внимание кожуху диска.
2. Проверьте трубопроводы, заливные горловины, сливные отверстия и любые другие области на предмет признаков утечки. Устраните любые утечки перед запуском.
3. Проверьте уровень моторного масла и долейте при необходимости.
4. Проверьте уровень топлива и долейте при необходимости.
5. Проверьте на предмет утечек топлива и масла.

RUS

Процедура запуска и остановки

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Неправильное обслуживание может стать причиной несчастного случая. Внимательно прочитайте этот раздел прежде, чем Вы выполнять любое обслуживание этой машины.

Останов двигателя
1. Передвиньте рычаг газа в положение MIN. и дайте двигателю поработать на режиме малого газа в течение 1-2 минут.
2. Поднимите диск полностью в кожух диска.
3. Поверните выключатель двигателя в положение "O" (Выкл).
4. Закройте топливный кран.



a. Рычаг газа
b. Дроссельный рычаг
c. Коромысло топливного

Запуск двигателя
1. Переместите коромысло топливного клапана в положение ON (ВКЛ).
2. Сдвиньте рычаг газа от положения MIN., приблизительно, на 1/3 хода в направлении положения MAX, перемещая рычаг газа вправо.
3. Передвиньте дроссельный рычаг в положение CLOSED (ЗАКРЫТО). Для повторного запуска горячего двигателя оставьте дроссельный рычаг или дроссельную тягу в положении OPEN - ОТКРЫТО. Для запуска холодного двигателя передвиньте дроссельный рычаг в положение CLOSED - ЗАКРЫТО.
4. Повернитесь выключатель двигателя в положение "I" (ВКЛ).
5. Осторожно потяните захватную рукоятку стартера до ощущения сопротивления. Потяните резче, а затем верните аккуратно захватную рукоятку стартера в прежнее положение.
6. Не вытягивайте полностью шнур стартера.
7. После запуска двигателя, понемногу передвиньте рычаг дросселя в положение OPEN – ОТКРЫТО, по мере прогрева двигателя.
8. Если не удаётся запустить двигатель после нескольких попыток, см. раздел "Устранение неполадок".

Инструкции по эксплуатации

RUS

- **Доставьте швонарезчик к месту проведения работ.**
  Перед транспортировкой швонарезчика убедитесь, что диск полностью поднят в кожух, а двигатель выключен. ***НИКОГДА*** *не перемещайте швонарезчик с не поднятым диском или с работающим двигателем даже на короткое расстояние.*

- *Перед заполнением водяного бака чистой водой проверьте закрыт ли водный выпускной клапан. Для того, чтобы получать устойчивый равномерный поток воды, доливайте воду в бак.*

- **Проверив все элементы перечисленные в разделе 'Проверка перед началом работы', Вы можете запустить двигатель.**
  Диск должен начать вращение на холостом ходу. ***ВСЕГДА*** *следите за любыми признаками колебания, вибрации или необычного шума диска. Если проявится какое любо из этих явлений, немедленно остановите машину и обратитесь к разделу "Устранение неполадок".*

- **Установите рычаг газа на максимум, используя рукоятку управления. Чтобы мягко опустить диск в разрезаемый материал, используйте указатель глубины для контроля заданной глубины резания.**

  Для резания плавно двигайте швонарезчик вперед.

  Скорость перемещения обуславливается свойствами разрезаемого материала.

  Не стойте перед диском и потоком горячих частиц во время распиливания.

  НИКОГДА не опускайте диск резко в разрезаемый материал.

  Если разрезаемый материал очень твердый, то швонарезчику понадобиться больше времени, чтобы его разрезать. Поэтапное пропиливание (более чем в один проход), значительно уменьшит скорость стирания диска.

  НЕ ТОЛКАЙТЕ СИЛЬНО швонарезчик, чтобы увеличить скорость работы, так как это приведет к повреждению диска.

  НЕ ПИЛИТЕ ПО КРИВОЙ *, поскольку это приведет к растрескиванию и разрушению диска.*

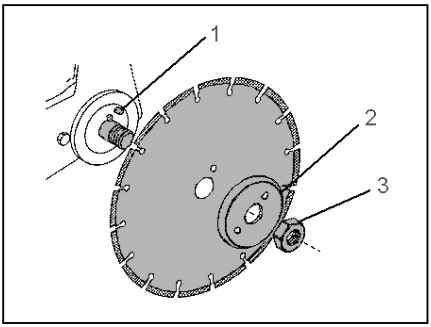
- Для остановки швонарезчика поставьте рычаг газа в режиме малого газа, поднимите диск полностью в кожух, дайте двигателю поработать пару минут на холостому ходу, затем поверните выключатель двигателя **ВКЛ./ВЫКЛ.**в положение **'O'**(ВЫКЛ).

- Водораспылительная система обеспечивает устойчивый поток воды для подавление пыли во время резания. Это предотвращает засорение двигателя пылью и помогает предотвращать загрязнение воздуха.

Установка диска

RUS

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Неправильная установка диска может стать причиной серьезной травмы. Строго придерживайтесь инструкций по установке диска. Если у Вас появляются сомнения в том, правильно ли Вы понимаете инструкцию, обратитесь к Вашему руководителю или представителю Belle Group.



1. Выньте провод высокого напряжения из свечи зажигания.
2. Выведите переднюю часть швонарезчика на максимальную высоту.
3. Снимите кожух лезвия, ослабляя болт спереди и подталкивая кожух к задней части швонарезчика.
4. Удалите гайку шпинделя (3) и фиксирующую пластину, используя ключ, который идёт в комплекте.
5. Проверьте прижимные поверхности на предмет повреждений или износа.
   Замените их в случае необходимости и установите диск..
6. Очистите прижимные поверхности перед установкой диска.
7. Убедитесь, что стрелка на лезвии указывает в том же самом направлении, что и шпиндель.
8. Установите алмазный диск Belle Group на шпиндель удостоверившись, что отверстие на диске совпадает со шпилькой на шпинделе и диск плотно прижимается к прижимной поверхности шпинделя.
9. Установите прижимную пластину (2) совместив её с установочным штифтом (1), которорый проходит через диск и закреплен на прижимной поверхности шпинделя.
10. Установите гайку (3) и сильно закрутите её.
11. Установите кожух диска.
12. Подключите провод высокого напряжения к свече зажигания.
13. Машина готова к работе.

RUS

Техническое обслуживание

Швонарезчик производства Belle Group марки **AFS** рассчитан на много лет бесперебойной работы. Однако, необходимо придерживаться программы технического обслуживание, описанной в этом разделе. Желательно, чтобы техническое обслуживание и ремонт выполнял авторизованный дилер Belle Group. Всегда используйте оригинальные сменные части Belle Group, использование неоригинальных запчастей лишает покупателя гарантии.

Прежде, чем выполнять любое обслуживание машины, убедитесь, что машина остановлена.

- Всегда устанавливайте швонарезчик на ровную горизонтальную поверхность, чтобы можно было корректно считать показания уровней всех жидкостей.
- Использование только рекомендованное масло.

Обкатка машины
Моторное масло нового швонарезчик должно быть заменено после обкатки (см. подробные инструкции в руководстве по эксплуатации двигателя)
Натяжение ремня должно быть проверено после использования в течении 4 часов.

Ремень двигателя.
Снимите кожух ременной передачи, проверьте натяжение ремня, легким сдавливанием пальцами ремня по центру между шкивами. Ремень должен отклониться на 5 - 10 мм. Если натяжение ремня требует регулирования, то ослабьте четыре болта на мотораме, чтобы переместить двигатель. Приспособьте положение двигателя, поворачивая стяжные болты по часовой стрелке, чтобы увеличить натяжение ремня, против часовой стрелки уменьшиться. После этого, повторно затяните болты моторамы и проверьте натяжение ремня еще раз. Затем проверьте положение шкива. Если положение неправильное, то ослабьте конусные втулки и установите шкив в правильное положение. Как только шкив занял правильное положение, затяните конусные втулки. Наконец, установите кожух ременной передачи. Убедитесь, что он правильно и надежно закреплен.

Плановое обслуживание		После первых 4-х часов	Первого месяца / 20 ч	первых 3 х месяцев / 50 ч	первых 6-ти месяцев / 100 ч
Моторное масло	Проверьте уровень	✓			
	Смените		✓		✓
Воздушный фильтр	Проверьте состояние		✓		✓
	Очистите / Смените			✓	
Свечу зажигания	Проверьте / Очистите				✓
Приводной ремень	Натяжение	✓	✓	✓	

Масло / тип топлива и количество - тип свечи зажигания

	Тип масла (литров)	**Количество**	**Тип топлива (литров)**	**Количество тип**	**Свеча зажигания**	**Расстояния Между электродами (мм)**
Honda бенз. GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Неэтили-рованный	6.5	BM6ES или BPR6ES	0.6 - 0.7
Robin бенз. EH41	S.A.E. 10W 30	1.2	Неэтили-рованный	7.0	BM6ES или N9Y	0.7 - 0.8

Устранение неполадок

RUS

Неисправность	Причина	Способ устранения
Двигатель не запускается.	Топливо не поступает в двигатель.	Откройте топливный кран.
		Залейте топливо.
	Двигатель выключен.	Включите двигатель.
	Свеча зажигания загрязнилась.	Прочистите, проверьте и восстановите зазор между электродами свечи.
	Двигатель не разогрет.	Закройте дроссельный рычаг.
	Двигатель затоплен.	Honda: Откройте дроссельный рычаг, полностью поверните рычаг газа, потяните разматыватель стартера до тех пор, пока не запустится двигатель.
		Robin: Переведите рычаг газа в минимальное положение, потяните разматыватель стартёра 5 раз и затем повторите, процедуру запуска.
Диск не вращается.	Ремни неправильно натянуты	Натяните ремни.
	Ремни порваны.	Замените ремни.
Чрезмерный шум, Вибрация или колебания от лезвия.	Проверьте состояние подшипников инструментальной оправки.	Замените при необходимости.
	Проверьте установочный штифт на наличие повреждений	Замените установочный штифт.
	Проверьте плотность гайки инструментальной оправки.	Затяните при необходимости.
	Проверьте состояние кромки диска.	Замените при необходимости.
	Проверьте диск на предмет повреждений.	Замените диск.

Гарантия

RUS

На новый AFS 350 производства Belle Group дается гарантия сроком один год (12 месяцев) от даты покупки.
Гарантия Belle Group распространяется на дефекты конструкции, материалов и качества изготовления.

Следующие позиции не покрываются гарантией Belle Group:

1. Повреждение, вызванное злоупотреблением, употреблением не по назначению, падением или другим подобным повреждением, вызванным в следствии нарушения правил эксплуатации, работы или инструкции по техническому обслуживанию.
2. Изменение, модификация конструкции или ремонт машины, выполненный персоналом не из числа сотрудников авторизованных партнеров Belle Group.
3. Затраты на транспортировку к дилеру и от дилера Belle Group для ремонта или диагностики любой машины.
4. Материалы и/или трудозатраты для восстановления или ремонта компонентов, вышедших из строя вследствие нормальной убыли/износа.

Следующие компоненты не покрываются гарантией:

- Ремни
- Воздушные фильтры
- Свечи зажигания

Belle Group и/или их авторизованные агенты, директора, служащие или страховщики не будут считаться ответственными за косвенные или другие убытки, потери или расходы в связи с или из-за невозможности использовать машину для любой цели.

Рекламации
Все гарантийные рекламации должны быть направлены авторизованным агентам или в Belle Group по телефону, факсу, электронной почте или в письменной форме.

Для гарантийных рекламаций:
Отдел гарантийного обслуживания Belle Group,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Тел : +44 (0)1298 84606 Факс: +44 (0)1298 84722 Электронная почта: warranty@belle-group.co.uk

BG Как да използваме това ръководство

Това е ръководство за безопасна експлоатация и сервиз на циркуляра.
Ръководството е предназначено за търговците и операторите на циркуляра.

Предговор

В раздела **'Описание на машината'** са изброени основните части и устройства за управление на машината.
Разделът **'Околна среда'** дава инструкции за рециклирането на машината по безопасен за околната среда начин.
Разделите **'Обща безопасност'** и **'Безопасни и здравословни условия на труд'** дават инструкции за безопасна експлоатация на машината.
'Пуск и Спиране' ви помагат при пускането и спирането на машината.
Разделът **'Отстраняване на неизправности'** Ви помага при отстраняването на проблеми с машината.
В **'Сервиз и техническо обслужване'** са описани основните принципи на сервиз и поддръжка на машината.
Разделът **'Гаранция'** описва покритието на гаранцията и процедурата на рекламация.
'Декларация за съответствие' описва стандартите, по които е конструирана машината.

Знаци за внимание
Текст, на който трябва да се обърне специално внимание е отбелязан със съответен знак:

ВНИМАНИЕ Продуктът е изложен на риск. Има вероятност машината или вие да бъде/те/ повредени/ наранени/, ако не се спазва стриктно ръководството.

ВНИМАНИЕ Животът на оператора на машината е изложен на риск.

BG Предупреждение

ВНИМАНИЕ Преди да започнете експлоатация и обслужване на тази машина ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ и РАЗУЧИТЕ това ръководство.

НАУЧЕТЕ да използвате правилно устройствата за управление на машината и правилата за безопасно техническо обслужване.
(Забележка: Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.)
ВИНАГИ носете или използвайте подходяща екипировка и средства за лична защита и безопасност.
ВЪПРОСИ за безопасната експлоатация или техническо обслужване на този уред, можете да отправяте към своя ИНЖЕНЕР ПО ТЕХНИКАТА НА БЕЗОПАСНОСТ ИЛИ СЕ СВЪРЖЕТЕ С BELLE GROUP (UK): +44(0) 1298 84606.

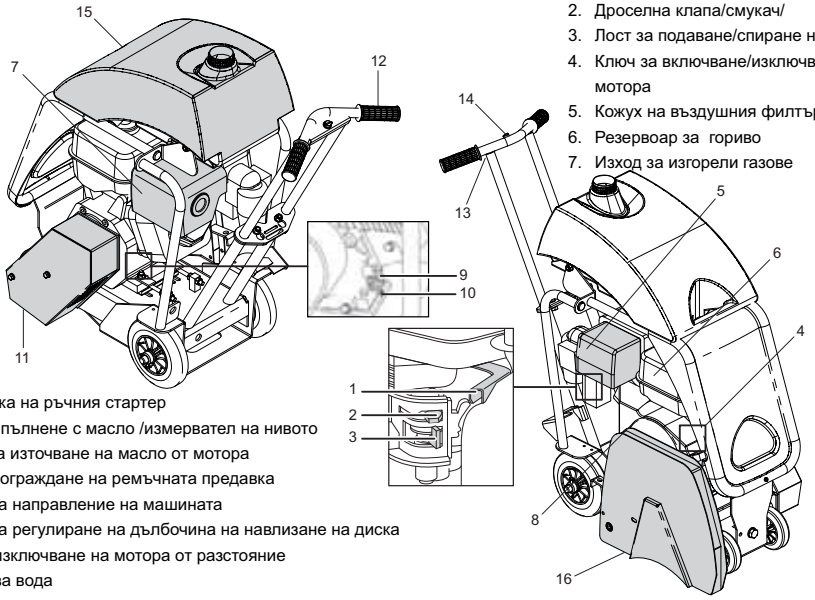
BG Съдържание

Как да използваме това ръководство 90
Предупреждение 90
Описание на машината 91
Технически данни 91
Околна среда 92
Обща безопасност 92
Безопасни и здравословни условия на труд 92
Предпускова контролна проверка 93
Пуск и спиране 93
Експлоатация на машината 94
Поставяне на диска 94
Сервиз и техническо обслужване 95
Сваляне на оста на диска 95
Отстраняване на неизправности 96
Гаранция 96
Декларация за съответствие 4

Belle Group си запазва правото да прави промени в спецификациите на машината без предварително известяване или поемане на задължения.

Описание на машината

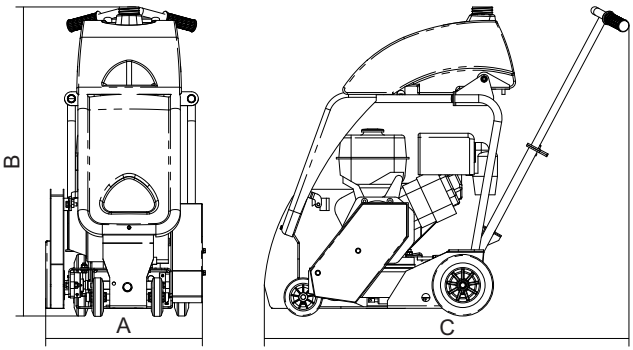
BG



1. Лост за скоростта (оборотите) на мотора
2. Дроселна клапа/смукач/
3. Лост за подаване/спиране на гориво
4. Ключ за включване/изключване на мотора
5. Кожух на въздушния филтър
6. Резервоар за гориво
7. Изход за изгорели газове
8. Ръкохватка на ръчния стартер
9. Отвор за пълнене с масло /измервател на нивото
10. Пробка за източване на масло от мотора
11. Защитно ограждане на ремъчната предавка
12. Дръжка за направление на машината
13. Дръжка за регулиране на дълбочина на навлизане на диска
14. Ключ за изключване на мотора от разстояние
15. Бутилка за вода
16. Защитно ограждане на диска

Технически данни

BG



	AFS 350
A – ширина на машината (mm)	500
B – височина на машината (mm)	1000
C – дължина на машината (mm)	1400
Мощност на мотора (Honda бензинов) (конски сили)	13
Мощност на мотора (Robin бензинов) (конски сили)	13
Тегло на машината (kg)	95
Скорост на диска (обороти в минута)	3600
3-аксиална вибрация (m/sec2)	5.51
Време за експлоатация (min)	123

BG Околна среда

Рециклиране

Инструкции за опазване на околната среда.
Някои от частите на машината са от ценни материали.
Разглобените части и аксесоари се рециклират.

Част	Материал
Дръжка	Стомана
Преден капак	HDPE
Основна рамка	Стомана
Опорна плоча	Стомана
Ръкохватки	Каучук
Двигател	Алуминий
Гъвкави сглобки	Стомана и каучук
Други части	Стомана и алуминий
Бутилка за вода	Пластмаса

BG Обща безопасност

За ваша собствена защита и за безопасността на тези около вас, моля прочете и се уверете, че разбирате напълно информацията по безопасност по-долу. Операторът на машината трябва да е сигурен, че може да работи с машината по безопасен начин. Ако не сте сигурни за безопасната и правилна експлоатация на циркуляра, обърнете се към вашия инженер по техниката на безопасност или към Belle Group.

ВНИМАНИЕ Неправилното техническо обслужване може да бъде опасно. Прочетете и разучете този раздел преди да извършите техническо обслужване, сервиз или поправка на машината.

- Този уред е тежък и не може да бъде повдигнат от един човек. ПОМОЛЕТЕ ЗА ПОМОЩ или използвайте товароподемно оборудване.
- Заградете работната площадка, за да не преминават хора и неоторизиран персонал.
- Носете лични защитни средства при употреба на тази машина (виж Безопасни и здравословни условия на труд).
- Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.
- Винаги ИЗКЛЮЧВАЙТЕ мотора преди да местите машината или да извършите сервиз.
- По време на работа мотора се нагрява, не го пипайте преди да се охлади.
- Никога не оставяйте мотора да работи без надзор.
- Не махайте и не модифицирайте поставените защитни елементи, те са за вашата безопасност. Винаги проверявайте състоянието и сигурността на защитните елементи и дали някои от тях не липсват или не са повредени. НЕ ПОЛЗВАЙТЕ машината, докато не замените и поправите защитните елементи.
- НЕ РАБОТЕТЕ с тази машина, ако сте болни, изморени или под влияние на алкохол или наркотици.

Безопасност на горивото

ВНИМАНИЕ Горивото е лесно запалимо. Може да предизвика наранявания или имуществени щети. Изгасете мотора, отстранете всички открити пламъци и не пушете докато пълните резервоара. Винаги забърсвайте разлялото се гориво.

- Преди да презаредите, изключете мотора и го оставете да изстине.
- При презареждане НЕ ПУШЕТЕ и пазете зоната от открит пламък.
- Разлятото гориво трябва незабавно да се обезопаси с пясък. Ако разлеете гориво по дрехите си, трябва да ги смените.
- Съхранявайте горивото в подходящ за целта контейнер далеч от открит пламък и запалителни източници.

BG Безопасни и здравословни условия на труд

Вибрация

Частична вибрация от работещата машина може да се пренесе чрез дръжката до ръцете на оператора. Циркулярът на Belle Group е специално конструиран да намали вибрациите, които достигат до ръцете. Нивата на вибрация и препоръчителното време на експлоатация на машината са посочени в спецификациите и техническите данни. НЕ НАДВИШАВАЙТЕ максимално допустимото време за експлоатация на машината.

Лични защитни средства

При работа с машината носете лични защитни средства: защитни очила, ръкавици, тапи за уши, защитна маска и обувки със стоманено покритие на пръстите. Носете подходящо за работата ви облекло. Вържете дългата коса назад и свалете бижутата, които могат да се закачат за подвижните части на машината.

Прах

При процеса на рязане може да се вдигне прах, който може да е опасен за здравето.
Винаги носете защитна маска, която да ви защитава от праха.

Гориво

Пазете се от поглъщане на гориво и от вдишване на пари от горивото и избягвайте контакт на горивото с кожата. Пръските от гориво по кожата трябва незабавно да се отмият. Ако в очите ви попадне гориво, измийте обилно с вода и потърсете лекарска помощ.

Изгорели газове

Не работете с циркуляра в закрити помещения или тесни пространства, уверете се, че работното място е добре вентилирано.

ВНИМАНИЕ Изгорелите газове от машината са силно токсични и могат да причинят смърт!.

Предпускова контролна проверка

BG

Предпусков контрол

Преди да започнете работа или на всеки четири часа експлоатация трябва да извършите следния предпусков контрол. За по-подробна информация се обърнете към раздела за сервизно обслужване. В случай на повреда не работете с циркуляра преди да я отстраните.

1. Внимателно огледайте циркуляра за признаци на повреда. Проверете дали всички компоненти са на място и в изправност. Обърнете специално внимание на защитното ограждане на диска.
2. Проверете всички маркучи, отвори за зареждане, пробки за източване и всички други места за течове. Отстранете течовете преди да започнете работа.
3. Проверете нивото на масло в мотора и допълнете, ако е необходимо.
4. Проверете нивото на гориво и допълнете резервоара, ако е необходимо.
5. Проверете дали няма изтичане на гориво или масло.

Пуск & Спиране

BG

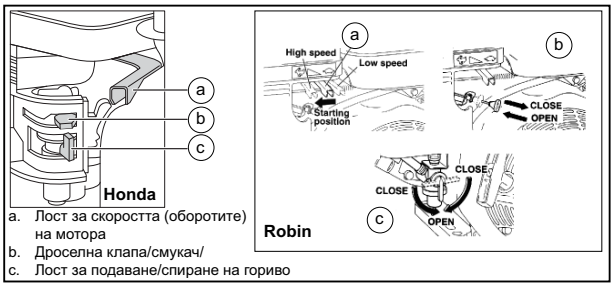
ВНИМАНИЕ Продуктът е изложен на риск. Има вероятност машината или вие да бъде/те/ повредени/ наранени/, ако не се спазва стриктно ръководството.

Спиране на двигателя

1. Завъртете лоста за контрол на скоростта на ниска скорост и оставете двигателя да работи на празен ход за 1-2 минути.
2. Повдигнете диска докрай в защитното ограждане.
3. Завъртете ключа на двигателя на позиция ‘O’.
4. Затворете крана за гориво.

Запалване на двигателя

1. Отворете крана за гориво.
2. Нагласете лоста за контрол на скоростта на позицията за малки обороти като го предвижите надясно.
3. Затворете дроселната клапа. Ако двигателя е топъл, отворете клапата наполовина или я оставете напълно отворена. Ако двигателя е студен, затворете клапата напълно.
4. Завъртете ключа на двигателя на позиция ‘I’.
5. Хванете ръчния стартер и издърпайте ръкохватката, докато почувствате съпротивление, след което оставете ръкохватката да се върне и после издърпайте рязко.
6. Внимавайте да не издърпате въжето на стартера докрай.
7. След като двигателя е запалил, постепенно отворете дроселната клапа докрай.
8. Ако двигателя не запали след няколко опита, вижте ръководството за отстраняване на неизправности.



a. Лост за скоростта (оборотите) на мотора
b. Дроселна клапа/смукач/
c. Лост за подаване/спиране на гориво

BG

Инструкции за експлоатация

- **Преместете до нужното място**
  Ако се налага да преместите машината, първо се уверете, че диска е повдигнат докрай в защитното ограждане и че мотора е изключен. **НИКОГА** не транспортирайте машината със спуснат диск и при работещ мотор дори на къси разстояния.

- Проверете дали е затворен отвора за източване на вода и напълнете бутилката с вода с чиста вода. За да осигурите постоянна струя вода, поддържайте нивото на водата.

- **След като сте направили контролните проверки, описани в раздел Предпускови, можете да запалите двигателя.** Дискът трябва да започне да се върти на малки обороти. **ВИНАГИ** проверявайте дали диска не се клати, вибрира или не произвежда необичайни шумове. Ако такива се появят, спрете незабавно машината и се консултирайте с раздела за отстраняване на неизправности.

- **Нагласете оборотите на максимум и използвайте дръжката, за да спуснете леко диска в прореза и използвайте маркера за дълбочина, за да достигнете нужната дълбочина на рязане.**

  За да направите прорез, движете циркуляра внимателно напред.

  Скоростта на движение трябва да е съобразена със състоянието на обработваната повърхност.

  НЕ СТОЙТЕ на една линия с дисковия нов и потока от горещи частици по време на разянето.

  Не забивайте диска твърде рязко в прореза.

  Ако повърхността, която ще се реже е много твърда, времето за рязане ще бъде по-дълго. Опитайте се да направите няколко преминавания, за да намалите силното изхабяване на диска.

  НЕ НАСИЛВАЙТЕ циркуляра напред тъй като това ще повреди диска.

  Не се опитвайте да режете в кръг, тъй като така диска може да се напука или счупи.

- За да спрете циркуляра, нагласете лоста за контрол на скоростта на ниски обороти, повдигнете диска докрай в защитното ограждане, оставете мотора да поработи за малко на ниски обороти и завъртете ключа за **ВКЛ./ИЗКЛ**. на мотора на позиция **"О"**.
- Системата за разпръскване на вода служи да осигурява постоянен поток вода, който да намалява разпространяването на прах по време на разяне. Това предпазва мотора от задръстване с прах и пази околната среда от замърсяване.

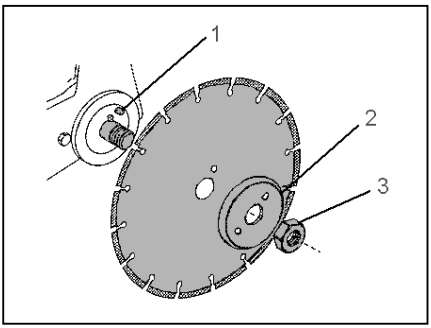
BG

Поставяне на диска

ВНИМАНИЕ

Неправилното поставяне на диска може да причини сериозни наранявания. Уверете се, че са спазени инструкциите за поставяне на диска. Ако имате съмнения, се свържете с вашия инженер по техниката на безопасност или Belle Group.

1. Разкачете кабела към запалителната свещ.
2. Повдигнете предната част на диска максимално нагоре.
3. Махнете защитното ограждане като разхлабите болтовете отпред и го натиснете към задната част на диска.
4. Махнете гайката на оста на диска (3) и притискащата плоча на дискодържача с помощта на предоставения гаечен ключ.
5. Проверете притискащата плоча и поддържащата плоча за признаци на износване. Ако е необходимо, ги сменете и поставете диска както е описано в правилата за безопасност USA ANSI B7.1, Canada SCA and Great Britain HMSO No. 4.
6. Почистете дискодържача преди да поставите диска.
7. Уверете се, че стрелката върху нова сочи в посоката на въртене на инструмента.
8. Поставете оригинален диск на Belle Group върху оста като се уверите, че диска е добре поставен върху втулката на оста и изравнена с дискодържача.
9. Върнете притискащата плоча (2) като внимавате центровъчния щифт (1) да минава през диска до задния край на дискодържача.
10. Върнете гайката на оста (3) и затегнете.
11. Върнете защитното ограждане.
12. Свържете кабела към запалителната свещ.
13. Машината е готова за експлоатация.



Сервиз & Техническо обслужване

BG

Техническо обслужване
Циркулярите на Belle Group от серията **AFS** е проектирана да осигури многогодишна безпроблемна експлоатация. Въпреки това е важно редовно да се провежда описаното в настоящия раздел лесно техническо обслужване. Препоръчва се основното обслужване и поправка да се извършват от оторизирани дилъри на Belle Group. Винаги използвайте оригинални резервни части на Belle Group, тъй като употребата на неоригинални части може да анулира гаранцията.

Преди да извършите техническо обслужване на машината, изгасете мотора.

- Винаги поставяйте циркуляра на хоризонтална повърхност, за да можете да отчете правилно нивата на течностите.
- Използвайте само препоръчаните масла и горива.

График за техническо обслужване
При първото използване на машината сменете маслото в мотора след първоначалния период на експлоатация (Вижте ръководството на производителя на двигателя).

Натягането на водещия ремък се проверява на всеки 4 часа експлоатация.

Водещ ремък
Махнете кожуха за защитно ограждане на ремъчната предавка и проверете натягането на ремъка като леко натиснете с пръст центъра между двигателя и шайбата. Ремъкът трябва да се отклони на 5-10 мм. Ако е необходим реглаж, развинтете четирите гайки на мотора, така че мотора да може да се мести. Нагласете позицията на мотора като завивате болтовете за натягане по посока на часовниковата стрелка за увеличаване на натягането и обратно – за разхлабване. След реглажа, затегнете гайките и проверете отново натягането. Проверете подравняването на шайбата. Ако не е подравнена, разхлабете втулките и нагласете шайбата. След като сте подравнили шайбата затегнете втулките. Най-накрая поставете обратно защитното ограждане на ремъчната предавка като внимавате да е правилно поставен.

Рутинно техническо обслужване		След първите 4 часа	Първия месец / 20 часа	3 месец / 50 часа	6 месец / 100 часа
Масло в мотора	Проверка на нивото	✓			
	Смяна		✓		✓
Въздушен	Проверете състоянието		✓		✓
филтър	Почистете/ сменете			✓	
Запалителна свещ	Проверете/почистете				✓
Водещ ремък	Натягане	✓	✓	✓	

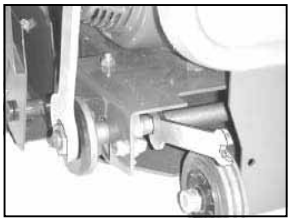
Количества масло/гориво, вид на запалителна свещ

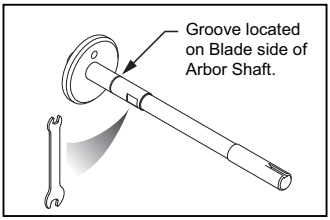
	Вид масло (литри)	**Количество**	**Вид гориво (литри)**	**Капацитет**	**Вид запали-телна свещ**	**Електрод но разстояние (мм)**
Honda GX390 бензинов	S.A.E. 10W 30	1.1	Безоловен	6.5	BM6ES или BPR6ES	0.6 - 0.7
Robin EH41 бензинов	S.A.E. 10W 30	1.2	Безоловен	7.0	BM6ES или N9Y	0.7 - 0.8

Сваляне на оста на диска

BG

1. Махнете защитното ограждане на ремъчната предавка, ремъците, втулката на осигурителното устройство против обратно въртене и водещата шпонка.
2. Наклонете машината назад, за да можете да достигнете до втулките на оста на диска.
3. Нагрейте винтовете със скрита глава върху втулките.
4. Махнете двата винта със скрита глава от страната на диска и двата винта със скрита глава на оста и извадете вала.
5. Сменете оста и подравнете прореза от горния край на диска с винтовете със скрита глава.
6. Върнете винтовете със скрита глава от двата края и ги обезопасете с помощта с Loctite 638.





BG Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Отстраняване
Моторът не иска за запали	До мотора не достига гориво.	Отворете крана за гориво.
		Напълнете резервоара.
	Моторът е изключен.	Включете мотора.
	Проблем със запалителната свещ.	Почистете, проверете и настройте свещта
	Моторът е студен.	Затворете дроселната клапа.
	Моторът е задръстен.	Honda: Отворете дроселната клапа, издърпайте ръчния стартер докато мотора запали
		Robin: лоста за скорост на стоп, издръпайте ръчния стартер 5 пъти и опитайте да запалите
Диска не се върти	Неправилно натягане на ремъците.	Регулирайте натягането.
	Скъсани ремъци	Сменете ремъците
Силен шум, вибрация или клатене на диска	Проверете състоянието на втулките на дорника	Сменете, ако е необходимо
	Проверете центровъчния щифт за повреда	Сменете центровъчния шифт
	Проверете дали гайката на оста на диска е затегната	Затегнете, ако е необходимо
	Проверете дискодържача	Сменете, ако е необходимо
	Проверете дали диска не е износен	Сменете диска

BG Гаранция

Belle Group дава едногодишна (12-месечна) гаранция за AFS 350 от датата на първоначалната покупка от първия купувач. Гаранцията на Belle Group покрива дефекти в конструкцията, материалите и изработката.

Гаранцията на Belle Group не покрива:
1. Повреди, дължащи се на експлоатация при нарушение правилата на работа, неправилна употреба, изпускане или други подобни повреди, причинени от или дължащи се на неспазване на инструкциите за монтаж, експлоатация или техническа поддръжка.
2. Промени, допълнения или поправки, извършени от лица, които не са от Belle Group или от техни оторизирани представители.
3. Разходите за транспорт или изпращане на машината до и от Belle Group или техни оторизирани представители за поправка или разглеждане на направена рекламация.
4. Материали и/или разходи за труд за подновяване, поправка или замяна на части, дължащи се на нормално износване на машината.

Гаранцията не покрива следните части:
- Ремъчната предавка
- Въздушния филтър на двигателя
- Запалителната свещ на двигателя

Belle Group и/или техните оторизирани представители, директори, служители или застрахователи не носят отговорност за щети, загуби или разходи, възникнали в резултат или във връзка с или поради или невъзможността за използване на машината за каквато и да е цел.

Рекламации
Рекламации се подават първо до Belle Group по телефона, чрез факс, e-mail или писмо.

Адрес за рекламации:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Тел : +44 (0)1298 84606, Факс : +44 (0)1298 84722 Email : warranty@belle-group.co.uk

Kako koristiti ova uputstva

HR

Ova uputstva su napisana kao pomoć za sigurno rukovanje i servisiranje poden rezalice. Ova uputstva su namjenjena prodavačima i rukovateljima podne rezalice.

Predgovor

Odjeljak ***'Opis stroja'*** pomaže Vam upoznati se sa osnovnim dijelovima stroja i njegovim upravljanjem.

Odjeljak ***'Okoliš'*** daje Vam upute kako se odnositi prema odlaganju i recikliranju potrošnih dijelova stroja na za prirodu neštetan način.

Odjeljci ***'Sigurnost općenito'*** i 'Zdravlje i sigurnost' obješnjavaju kako koristiti stroj a pritom paziti na vlastitu sigurnost i sigurnost okoline i društva općenito.

Odjeljak ***'Start i Stop Procedura'*** pomaže Vam kod startanja i zaustavljanja stroja.

Odjeljak ***'Rješavanje problema'*** je vodič koji Vam pomaže ako imate probleme sa strojem.

Odjeljak ***'Service & Održavanje'*** pomoći će Vam kod generalnog održavanje i servisiranja Vašeg stroja.

Odjeljak ***'Garancija'*** detaljno objlašnjava što je pokriveno garancijom te postupak u slučaju reklamacije.

Odjeljak ***'Izjava o usklađenosti'*** pokazuje standarde u skladu sa kojima je stroj izrađen.

Upute vezane za oznake.

Text u uputstvima na koji treba obratiti posebnu pažnju je prikazan na slijedeći način:

PAŽNJA Proizvod može biti opasan. Stroj ili Vi možete biti oštećeni ili povređeni ako se postupci ne izvode na pravilan način.

UPOZORENJE Život rukovatelja može biti ugrožen.

Upuzorenje

HR

UPOZORENJE Prije rukovanja ili provođenja održavanja na ovom stroju MORATE PROČITATI i PROUČITI ova uputstva.

SAZNAJTE kako sigurno koristiti i upravljati ovim strojem te što morate učiniti da bi održavanje bilo sigurno.

(Upamtite: budite sigurni da znate isključiti stroj prije nego što ga startate, u slučaju da dođete u poteškoće.)

UVIJEK nosite ili koristite odgovarajuću zaštitnu opremu potrebnu za Vašu profesionalnu zaštitu.

Ako imate **BILO KAKVO PITANJE** u vezu sigurne uporabe ili održavanja ovog stroja, PITAJTE SVOG PRODAVAČA ILI ZOVITE: BELLE GROUP (UK): +44 1298 84606

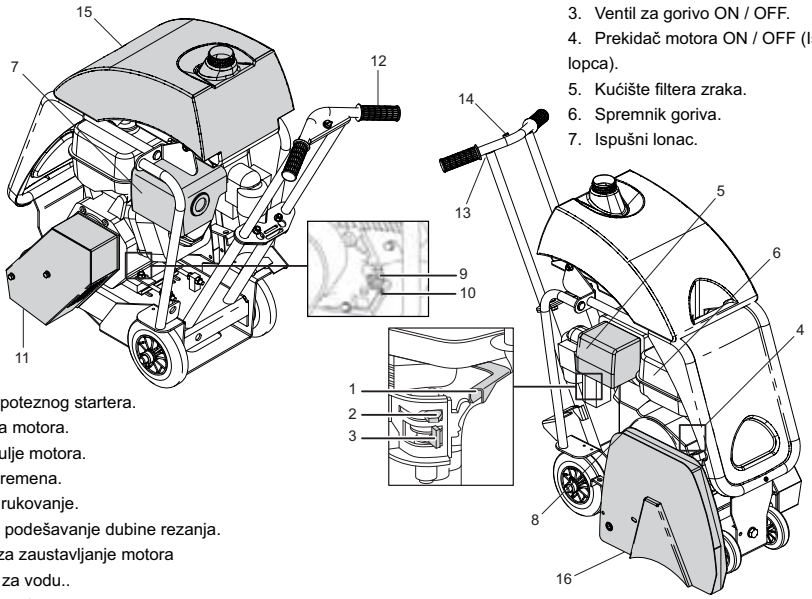
Sadržaj

HR

Kako koristiti ova uputstva 97
Upozorenje 97
Opis stroja 98
Tehnički podaci 98
Okoliš 99
Sigurnost općenito 99
Zdravlje i sigurnost 99
Provjere prije startanja 100
Start & Stop Procedure 100
Rad 101
Pričvršćivanje rezne ploče 101
Service i održavanje 102
Zamjena osovine prijenosa 102
Vodič za rješavanje problema 103
Garancija 103
Izjava o usklađenosti 5

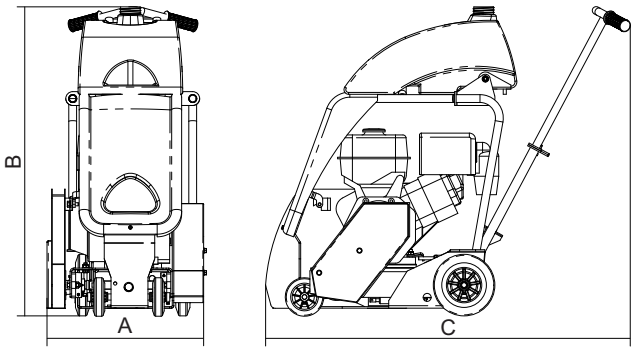
Belle Group zadržava pravo na promjenu specifikacije stroja bez prethodne obavjesti ili obaveze.

HR Opis stroja



1. Ručica gasa.
2. Ručica čoka.
3. Ventil za gorivo ON / OFF.
4. Prekidač motora ON / OFF (Ispod poklopca).
5. Kućište filtera zraka.
6. Spremnik goriva.
7. Ispušni lonac.
8. Hvataljka poteznog startera.
9. Mjerač ulja motora.
10. Ispust za ulje motora.
11. Poklopac remena.
12. Ručka za rukovanje.
13. Ručica za podešavanje dubine rezanja.
14. Prekidač za zaustavljanje motora
15. Spremnik za vodu..
16. Oštrica Čuvati.

HR Tehnički podaci



	AFS 350
A – Širina stroja (mm)	500
B – Visina stroja (mm)	1000
C – Duljina stroja (mm)	1400
Pogonski motor Honda benzinski (hp)	13
Pogonski motor Robin benzinski (hp)	13
Težina stroja (Kg)	95
Brzina rezne ploče (o/min)	3600
3 osovinska vibracija (m/sec^2)	5.51
Vrijeme korištenja (min)	123

Okoliš

HR

Sigurno odlaganje

Upute za zaštitu okoliša.
U stroj su ugrađeni vrijedni materijali. Odložite potrošne dijelove stroja i pribor na odgovarajućim mjestima za odlaganje.

Dio stroja	Materijal
Ručka	Čelik
Prednji poklopac	HDPE
Glavni okvir	Čelik
Donja ploča	Čelik
Rukohvati	Guma
Motor	Aluminij
Elastični nosači	Čelik i guma
Razni dijelovi	Čelik i aluminij
Spremnik za vodu	Plastika

Sigurnost općenito

HR

Radi Vašu osobne sigurnosti i radi sigurnosti ljudi oko Vas, molimo da pročitate i u potpunosti razumijete slijedeće sigurnosne informacije. Odgovornost rukovatelja je da osigura da u potpunosti razumije kako se rukuje ovom opremom na siguran način. Ako niste sigurni u vezi sigurne i pravilne uporabe Vaše AFS rezalice, konzultirajte se sa Vašim prodavačem ili tvrtkom Belle Group.

UPOZORENJE Nepravilno održavanje ili uporaba može biti opasno. Pročitajte i razumijte ovaj odjeljak prije nego pristupite održavanju, servisiranju ili popravku

- Ova oprema je teška i ne smije se podizati jednom rukom, ili TRAŽITE POMOĆ ili koristite odgovarajuću opremu za podizanje.
- Označite radni prostor i osigurajte da su neovlaštene i nestručne osobe na sigurnoj udaljenosti.
- Rukovatelj treba koristiti osobnu zaštitnu opremu kad god koristi ovaj stroj (Vidi odjeljak „Zdravlje i Sigurnost“).
- Budite sigurni da znate pravilno ISKLJUČITI stroj prije nego ga UKLJUČUJETE, za slučaj da dođete u poteškoće.
- Uvijek ISKLJUČITE motor prije transporta, ili premiještanja na gradilištu ili prije servisiranja.
- Za vrijeme uporabe motor se zagrijava na visoku temperaturu, zato ga pustite da se ohladi prije dodirivanja. Nikada ne ostavljajte motor upaljen i bez nadzora.
- Nikada ne uklanjajte ili pomičite ugrađene štitnike, oni su tu za Vašu zaštitu. Uvijek provjeravajte stanje štitnika i njihovu ispravnost, ako je neki od njih oštećen ili nedostaje, NEMOJTE KORISTITI AFS dok štitnik nije zamjenjen ili popravljen.
- Nemojte rukovati strojem dok ste bolesni , osjećate se umorni, ili ako ste pod utjecajem alkohola ili droge.

Sigurnost vezano za gorivo.

UPOZORENJE Gorivo je zapaljivo. Može uzrokovati ozljede i lštetu na stvarima. Ugasite motor, i ugasite otvoreni plamen. Ne pušite dok dolijevate gorivo. Uvijek obrišite proliveno gorivo.

- Prije dolijevanja goriva, ugasite motor i pustite ga da se ohladi.
- Kod dolijevanja, NEMOJTE pušiti ili dolijevati gorivo kod otvorenog plamena.
- Proliveno gorivo treba odmah ukloniti korsteći pijesak. Ako se gorivo prolije po Vašoj odjeći odmah ju presvucite.
- Skladištite gorivo u odabranom, za tu namjenu predviđenom spremniku, na udaljenosti od topline i izvora iskrenja.

Zdravlje i sigurnost

HR

Vibracija.
Dio vibracije za vrijeme rada stroja se prenosi preko drške na ruke rukovatelja. Strojevi AFS od Belle Group su posebno dizajnirani da smanjuju nivo vibracije na rukama. Ovo se odnosi na podatke iz odjeljka „Specifikacije“ i „tehnički podaci“ za nivo vibacije i vrijeme korištenja (preporučeno maksimalno vrijeme rada dnevno). NEMOJTE PRELAZITI maksimalno preporučeno vrijeme korištenja.

OZO (Osobna zaštitna oprema).
Odgovarajuću OZO treba nositi pri korištenju ovog stroja što znači: zaštitne naočale, rukavice, štitnike za uši, masku protiv prašine i obuću sa čeličnim ojačanjima na prstima. Nosite odjeću prikladnu za rad koji obavljate. Dugu kosu vežite otraga i uklonite nakit koji može biti zahvaćen pokretnim dijelovima stroja.

Prašina.
U procesu sabijanja može nastati prašina, koja može biti štetna za Vaše zdravlje. Uvijek nosite masku koja je odgovarajuća za tip prašine koja se stvara.

Gorivo.
Nemojte progutati gorivo ili udisati pare goriva te izbjegavajte kontakt sa Vašom kožom. Isperite kapljice goriva odmah. Ako gorivo dođe u dodir sa Vašim očima, obilno isperite vodom i hitno zatražite liječničku pomoć.

Ispušni plinovi.
Ne rukujte AFS podnom rezalicom u zatvorenom ili uskom prostoru, budite sigurni da se radni prostor dobro provjetrava.

UPOZORENJE Ispušni plinovi koje stvara ova oprema su visoko toksični i mogu biti smrtonosni!

HR Provjere prije startanja

Pregled prije startanja.
Prije svakog početka rada stroja treba obaviti slijedeći pregled ili nakon svakih četiri sata upotrebe, što god dođe prije
Molimo provjerite u odjeljku „Servis“ za detaljne upute. Ako ustanovite ikakvu grešku, podnu rezalicu ne smijete koristiti sve dok ne ispravite grešku.

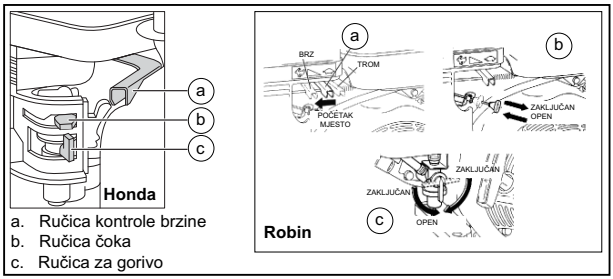
1. Temeljito pregledajte dali na podna rezalica ima znakova oštećenja. Provjerite da su svi dijelovi na mjestu i sigurni. Posebnu pažnju obraite na sigurnosni poklopac rezne ploče.
2. Provjerite liinije fluida, cijevi, otvore za punjenje i ispuštanje i druge dijelove stroja da nema znakova curenja. Popravite bilo koje curenje prije rada sa strojem.
3. Provjerite nivo motornog i hidrauličkog ulja i dopunite ako je potrebno.
4. Provjerite nivo goriva u spremniku i dopunite ako je potrebno.
5. Provjeirte da li gorivo, motorno ulje i hidrauličko ulje negdje cure.

HR Start & Stop Procedure

PAŽNJA Nepravilno održavanje može biti opasno. Pročitajte i razumijte ovaj odjeljak prije nego što pristupite bilo kakvom održavanju, servisu ili popravku.

Zaustavljanje motora
1. Postavite ručicu kontrole brzine u položaj niske brzine i pustite da radi bez opterećenja 1-2 minute.
2. Podignite reznu ploču do kraja u štitnik ploče.
3. Okrenite prekidač motora u položaj O.
4. Zatvorite ručica dovoda goriva.

Startanje motora
1. Otvorite ručicu dovoda goriva.
2. Postavite gas u položaj praznog hoda pomičući ručicu gasa u desno.
3. Zatvorite čok. Ako je motor topao, otvorite čok do pola, ili ga držite potpuno otvorenim. Ako je motor hladan, zatvorite ručicu čoka do kraja.
4. Okrenite prekidač motora u položaj I.
5. Povucite hvataljku poteznog startera polako dok ne osjetite otpor. Vratite potezni starter u početni položaj i naglo potegnite.
6. Nemojte izvlačiti potezni starter do kraja van.
7. Nakon startanja motora, postepeno otvarajte čok sve dok ne bude potpuno otvoren.
8. Ako se motor ne upali nakon nekoliko pokušaja, provjerite odjeljak Rješavanje problema.



a. Ručica kontrole brzine
b. Ručica čoka
c. Ručica za gorivo

Rad

HR

- **Postavite podnu rezalicu na mjesto gdje je potrebno.**
  Ako podnu rezalicu treba transportirati na drugu lokaciju, pobrinite se da je rezna ploča do kraja podignuta u štitniku i da je motor isključen. NIKADA ne transpotriraj podnu rezalicu sa reznom pločom spuštenom ili sa upaljenim motorom, čak i ako se premješta na maloj udaljenosti.

- *Provjerite da li je izlazni venitl za vodu zatvoren, tek onda punite spremnik sa čistom vodom. Da bi osigurali stalni mlaz vode, uvijek pazite da se nivo vode u spremniku održava konstantnim.*

- **Kada ste izvršili pregled opisan u odjeljku „provjere prije startanja“, možete startati motor.**
  Rezna ploča se sada treba okretati ravnomjernom brzinom. UVIJEK provjeravajte da na reznoj ploči nema znakova klimanja, vibracije ili neobičnih zvukova. Ako se nešto od toga pojavi, odmah ugasite stroj i pogledajte u odjeljak rješavanje problema.

- **Podesite gas na maksimum, koristeći ručicu za kontrolu brzine polako spustite reznu ploču u rez te koristeći oznaku za dubinu ostvarite traženu dubinu reza.**

  Rezalicu će tada trebati lagano gurati prema naprijed kako bi se rez nastavio.

  Brzina kretanja će biti određena stanjem površine koja se reže.

  NEMOJTE stajati ispred u liniji rezanja i na dohvat vrućih letećih dijelova za vrijeme rezanja.

  NIKADA ne pritiščite snažno reznu ploču u rez.

  Ako je površina koja se reže vrlo tvrda, biti će potrebno dulje vrijeme za rezanje. Pokušajte napraviti više od jednog prijelaza jer će to smanjiti inače pretjerano trošenje rezne ploče.

  NEMOJTE gurati jako rezalicu prema naprijed jer će to oštetiti reznu ploču.

  NEMOJTE pokušavati rezati krivulje jer će to uzrokovati pucanje ili kidanje zuba ploče.

- Da biste ugasili rezalicu – postavite gas u prazan hod, podignite reznu ploču do kraja u štitnik, pustite da motor radi bez opterećenja nekoliko minuta a onda prekidač motora **ON/OFF** okrenite u položaj **‘O’.**

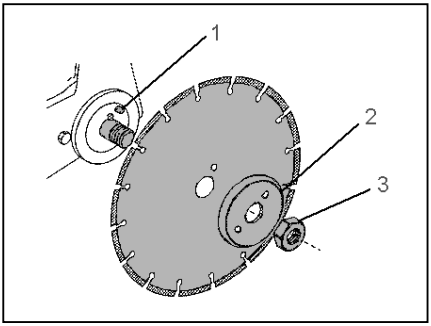
- Sustav za preskanje vodom je dizajniran da proizvodi stabilan mlaz vode koja smanjuje stvaranje prašine za vrijeme dok stroj reže. To štiti stroj od zaprašivanja motor sa prašinom i pomaže smanjiti zagađenje zraka okoline.

Postavljanje rezne ploče

HR

PAŽNJA Nepravilno postavljanje ploče može uzrokovati opasne ozljede. Pazite da se slijede upute za postavljanje. Ako Vam nije jasno, nazovite svojeg prodavača ili Belle Group.

1. Uklonite kabel sa svjećice.
2. Podignite prednji dio rezalice na najvišu viisinu.
3. Uklonite poklopac remena tako da otpustite vijak na prednjem dijleluj i zatim ga gurnete prema zadnjem dijelu rezalice.
3. Skinite maticu osovine prijenosa (3) i dosjednu ploču koristeći ključ iz alata stroja.
4. Provjerite da dosjedna ploča ili podložne pločice nisu oštećene ili istrošene. Zamijenite ih ako je potrebno, zatim pričvrstite ploču u skladu sa propisima o sigurnosti USA ANSI B7.1, Canada SCA and Great Britain HMSO No. 4.
5. Očistite flanđu prije postavljanje rezne ploče.
6. Pazite da strelica na ploči pokazuje u istom smjeru u kojem je i okretanje alata.
7. Ugradite originalnu Belle Group reznu ploču na osovinu prijenosa tako da budete sigurni da je dobro sjela da je pokrivena sa pločicom flanđe.
8. Uskladite dosjednu ploču (2) sa dosjednim klinom (1) tako da prolazi kroz reznu ploču do zadnje ploče flanđe.
9. Postavite maticu osovine prijenosa (3) i čvrsto pritegnite.
10. Postavite štitnik rezne ploče.
11. Ponovno spojite kabel na svjećicu.
12. Stroj je sada spreman za uporabu.



HR Servis i održavanje

Belle Group **'AFS'** podne rezalice su dizajnirane za rad kroz mnogo godina bez ikakvih poteškoća. Naravno, važno je da se pridržavate jednostavnih redovitih uputa o održavanju navedenih u ovom poglavlju. Preporučujemo da ovlašteni Belle Group prodavač provodi glavno održavanje i popravke. Uvijek koristite originalne Belle Group zamjenske dijelove, jer upotreba neoriginalnih dijelova može dovesti do ukidanja garancije.

Prije nego izvodite bilo kakve radnje održavanja na stroju, isključite motor.

- Uvijek postavite podnu rezalicu na horizontalno tlo kako biste osigurali pravilna očitanja nivoa tekućina.
- Koristite samo preporučena ulja.

Period razrade stroja
Kada se podna rezalica prvi puta počne koristiti, ulje u motoru treba promijeniti nakon početnog perioda razrađivanja (vidi uputstva proizvođača za motor za više detalja).

Zategnutost remena treba provjeriti nakon 4 sata rada.

Drive Belt.
Uklonite poklopac remena i zatim provjerite zategnutost remena laganim pritiskom prsta na gornji dio remena, od prilike na sredinu između pogona motora i osovine pogona. Remen treba odstupati od prilike 5 do 10 mm. Ako zategnutost remena treba podesiti, otpustite vijke četiri nosača motora dovoljno da se motor može pomaknuti. Podesite položaj motora okrečući zatezni vijak u smjeru kazaljki na satu kako bi se povećala napetost remena, u suprotnom smjeru da bi se smanjila. Kada je podešeno, pritegnite vijke nosača motora i provjerite napetost remena još jednom. Nakon toga provjerite da lije je kolotura poravnata. Ako je potrebno poravnati, otpustite konusne matice i podesite položaj koloture. Kada je kolitura poranata, pritegnite konusne matice. Na kraju, vratite zaštitni poklopac remena pazeći da je ispravno i sigurno pričvršćen.

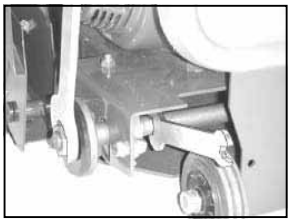
Periodi održavanja		Nakon prvih 4 sata	Prvi mjesec / 20 sati	3 mjeseca / 50 sati	6 mjeseca / 100 sati
Motorno ulje	Provjera nivoa	✓			
	Izmjena		✓		✓
Filter zraka	Provjera stanja		✓		✓
	Čišćenje / Zamjena			✓	
Svjećica	Provjera / Čišćenje				✓
V Remen	Napetost	✓	✓	✓	

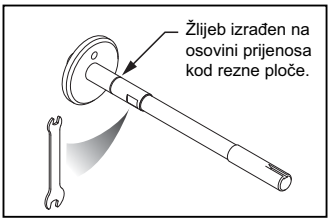
Tip ulja / goriva i količina – Tip svjećice

	Tip ulja	**Količina (Litre)**	**Tip Goriva**	**Kapacitet (Litre)**	**Svjećica Tip**	**Elektroda zazor (mm)**
Honda GX390 Motor	S.A.E. 10W 30	1.1	Bezolovni	6.5	BM6ES / BPR6ES	0.6 - 0.7
Robin EH41 Motor	S.A.E. 10W 30	1.2	Bezolovni	7.0	BM6ES / N9Y	0.7 - 0.8

HR Zamjena osovine prijenosa

1. Skinite poklopac remena, remane, konusne matice i sigurnosni klin.
2. Pomaknite stroj unatrag kako biste oslobodili pristupležajima osovine prijenosa.
3. Zagrijte vijke na ležajevima .
4. Uklonite 2 vijka na strani rezne ploče i 2 vijka na pogonskom ležaju i skinite osovinu.
5. Zamijenite osovinu prijenosa i postavite žlijeb prema reznoj ploči i pomoću vijaka.
6. Postavite vijke na oba kraja i osigurajte ih koristeći Loctite 638.





Vodič za rješavanje problema

HR

Problem	Uzrok	Lijek
Motor neće upaliti.	Nema goriva.	Otvorite čep spremnika goriva.
		Napunite spremnik gorivom.
	Motor je isključen.	Prekidač motora na ON.
	Svječica je prljava.	Očistite svjećicu i podesite zazor.
	Motor je hladan.	Zatvorite čok.
	Motor je zaliven.	Honda: otvorite čok, do kraja otvoriet gas, povucite po tezni Starter dok motor ne upali.
		Robin: pomaknite kontrou brzine na stop,povucite potezni starter 5 puta i ponovite postupak za start.
Rezna ploča se ne okreće.	Remeni nisu napeti dovoljno	Napnite remene.
	Puknuti remeni.	Zamijenite remene.
Prekomjerna buka, vibracija ili klimanje	Provjeriti stanje ležaja osovine prijenosa	Zamijeniti ako je potrebno
	Provjerite ako je klin oštećen	Zamijenite klin.
Rezne ploče	Provjeriti je li matica osovine	Zategnite ako treba.
	prijenosa zategnuta	
	Provjerite stanje flanđe	Zamijenite ako treba.
	Provjerite da li je rezna ploča oštećena	Zamijenite reznu ploču.

Garancija

HR

Vaša nova Belle Group podna rezalica ima garanciju prema krajnjem naručitelju za period od jedne godine (12 mjeseci) od pravog datuma isporuke.

Belle Group garancija odnosi se na pogreške u dizajnu, ugrađenom materijalu, i sastavljanju stroja.

Slijedeće nije pokriveno garancijom tvrtke Belle Group:
1. Šteta uzrokovana zlouporabom, krivom uporabom, padanjem, ili slična štets koja je posljedica krivog sastavljanja, rada ili održavanje od strane korisnika.
2. Izmjene, dodaci, ili popravci izvedeni od osoba koje nisu iz Belle Group ili njezini ovlašteni predstavnici.
3. Transport i otpremnički troškovi prema ili od Belle Group ili njezinih ovlaštenih predstavnika, nastali zbog popravka ili radova zbog reklamacije, na bilo kojem stroju.
4. Materijal i / ili trošak rada da na obnovi, popravku ili lzamjeni dijelova uslijed normalnog trošenja.

Slijedeći dijelovi nisu pokriveni garancijom.
- Pogonski remeni
- Zračni filter motora
- Svjećica za paljenje motora

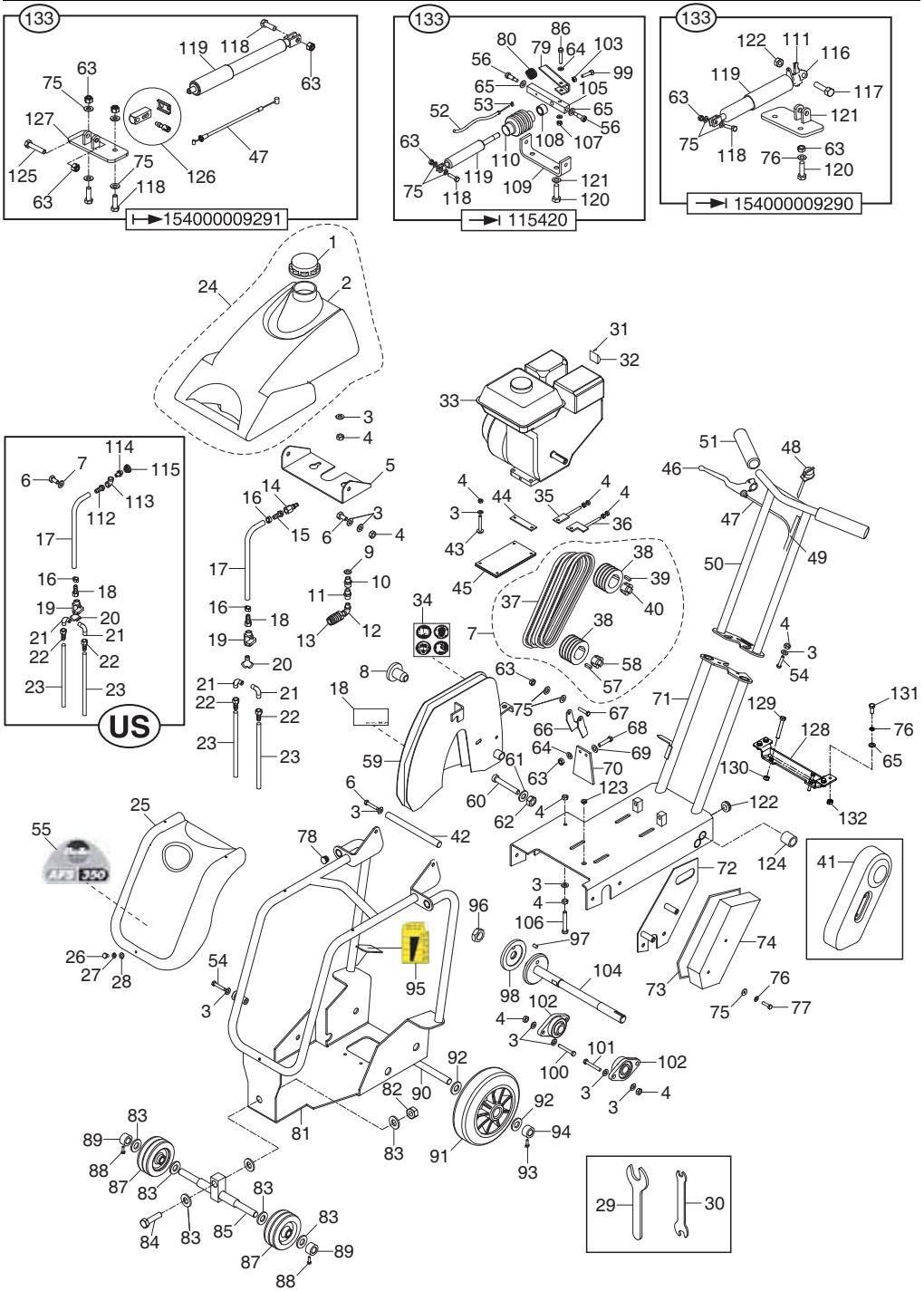
Belle Group i /ili njihovi ovlašteni predstavnici, direktori, zaposlenici ili osiguranje neće biti odgovorni za slučajna ili druga oštećenja, gubitke ili troškove nastale iz bilo kojeg razloga zbog kojeg se stroj ne može koristiti za svoju svrhu.

Reklamacije u garantnom roku
Sve reklamacije prvo treba uputiti u Belle Group ili Belle Group Inc., bilo telefonom, Fax-om, E-mailom, ili pismom.

Podaci za kontakt za reklamaciju u garantnom roku:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606
Fax : +44 (0)1298 84722
Email : warranty@belle-group.co.uk

AFS 350



AFS 350

Item Number[1]	Part Number[2]	Description[3]
1	87.2.074	Cap
2	154.0.055	Water Bottle
3	4/1005	Washer (M10)
4	8/10006	Nut (M10 Nyloc)
5	154.0.035	Carrier Water Bottle
6	02.0.036	Set Screw (M10 x 25)
7	154.3.103	Drive Kit (Honda)
7a	154.3.112	Drive Kit (Robin)
8	19.0.601	Bung
9	15.0.102	Bonded Seal (1/4")
10	14.0.533	Adaptor (1/4" M/M)
11	14.0.102	Adaptor (1/4" F/F)
12	14.0.201	Adaptor (1/4" X 90deg M/F)
13	14.0.590	Body (1/4" QRC)
14	14.0.591	Nipple (1/4" QRC F)
15	14.0.595	Hosetail
16	15.0.064	Hose Clip
17	154.0.058	Hose
18	154.0.048	Decal Rotation & Speed
19	15.0.007	Ball Valve (1/4" F/F)
20	14.0.103	Y Connector (1/4" F/M/F)
21	15.9.026	Elbow (1/4" M/F 90deg)
22	14.0.619	Hosetail
23	154.0.011	Tube (1/4" x 180mm)
24	154.3.105	Water Bottle + Cap
25	154.0.050	Front Cover (Orange)
25a	154.0.053	Front Cover (Ap Green)
25b	154.0.054	Front Cover (Yellow)
25c	154.0.052	Front Cover (Red)
25d	154.0.051	Front Cover (Blue)
25e	154.0.062	Front Cover (Dark Green)
26	07.0.403	Screw (M5 x 16)
27	05.3.017	Washer (M5)
28	4/5002	Washer (M5)
29	152.0.075	Wrench (38mm)
30	152.0.074	Wrench (17 & 22mm)
31	21.0.140	Screw
32	21/0236	Exhaust Deflector
33	20/0041	Engine Honda GX390
33a	29.1.247	Engine Robin EH41
33b	29.1.178	Engine Honda GX270
34	19.0.373	Decal 4 In 1 Safety
35	154.0.069	Engine Puller (GX390) ⊢► 115421
35a	154.0.056	Engine Puller (GX390) –►I 115420
35b	154.0.069	Engine Puller (GX270)
36	154.0.076	Engine Puller (GX270)
37	11.0.078	Drive Belt
38	10.3.000	Pulley
39	06.8.006	Key
40	10.9.068	Taperlock Bush (1210 x 1")
41	154.0.043	Belt Guard (Plastic) ⊢► 115421
42	154.0.066	Spacer Bar
43	00.0.851	Coach Bolt (M10 x 65)
43a	00.0.867	Coach Bolt (M10 x 60)
44	154.0.096	Engine Packer (Robin)
45	154.0.012	Pad Anti-Vibration
46	21.0.316	Lever Actuator Control
47	19.0.959	Control Cable –►I 115420
	154.0.085	Control Cable –►I 154000009290
	154.0.105	Control Cable ⊢► 154000009291
48	13.7.077	Switch On/Off ⊢► 115421
48a	13.7.075	Switch Stop –►I 115420
49	154.3.109	Harness (Control/stop)
50	152.3.107	Top Handle Assy (Orange)
50a	152.3.108	Top Handle Assy (Green)
50b	152.3.109	Top Handle Assy (Yellow)
50c	152.3.110	Top Handle Assy (Red)
50d	152.3.111	Top Handle Assy (Blue)
50e	152.3.115	Top Handle Assy (Green)
50f	152.3.114	Top Handle Assy (Dark Green)
51	19.0.701	Handgrip
52	19.0.959	Control Cable
53	21/0243	Nipple Control Cable –►I 115420
54	7/10010	Setscrew (M10 x 30)
55	154.0.060	Decal Afs350
56	07.0.308	Screw (M8 (M6) x 16) –►I 115420
57	06.3.003	Key
58	10.8.072	Bush Taperlock (1210 x 30mm)
59	154.3.113SP	Blade Guard ⊢► 115421

Item Number[1]	Part Number[2]	Description[3]
60	07.0.085	Capscrew (M12 x 100)
61	4/1204	Washer (M12)
62	8/12006	Nut (M12 Nyloc)
63	8/8008	Nut (M8 Nyloc)
64	4/6001	Washer (M6)
65	4/8006	Washer (M8) –►I 115420
66	152.0.084	Water Flap Bracket
67	00.0.025	Bolt (M8 x 60)
68	02.0.013	Setscrew (M6 x 18)
69	4/0003	Washer (1/4" x 3/4")
70	152.0.086	Water Flap
71	154.0.000	Engine Bedplate
72	154.0.097	Backplate
73	221.0.029	Rubber U-Channel
74	135.0.070	Belt Guard (Orange) ⊢► 115421
74a	135.0.092	Belt Guard (Blue) ⊢► 115421
74b	135.0.093	Belt Guard (Yellow) ⊢► 115421
74c	135.0.094	Belt Guard (Green) ⊢► 115421
74d	135.0.095	Belt Guard (Red) ⊢► 115421
75	4/8006	Washer (M8)
76	4/8003	Washer (M8 Spring)
77	7/8008	Setscrew (M8 x 16)
78	21.0.259	Insert
79	152.0.072	Lever –►I 115420
80	19.0.090	Spring (M10) –►I 115420
81	154.0.080	Chassis Assy
82	8/16005	Nut (M16 Nyloc)
83	4/1601	Washer (M16)
84	00.0.062	Bolt (M16 x 55)
85	154.0.063	Pivot Front Axle
86	9/6003	Bolt (M6 x 35) –►I 115420
87	19.0.604	Wheel (Front)
88	02.0.010	Setscrew (M6 x 10)
89	21.0.312	Collar
90	154.0.037	Axle (Rear Wheels)
91	19.0.580	Wheel
92	05.0.030	Washer (M20)
93	02.0.012	Setscrew (M6 X 16)
94	21.0.092	Collar (M20)
95	154.0.046	Decal Cutting Depth
96	01.5.019	Arbor Nut (1" Nut L/h)
97	71.0.088	Blade Pin
98	109.0.026	Clamp Plate
99	02.0.016	Setscrew (M6 X 25) –►I 115420
100	02.0.038	Setscrew (M10 x 35)
101	02.0.039	Setscrew (M10 x 40)
102	12.0.338	Bearing
103	8/6001	Nut (M6) –►I 115420
104	154.0.015	Arbor Shaft Assy
105	152.0.073	Pivot Block –►I 115420
106	00.0.043	Bolt (M10 x 100)
107	8/6007	Nut (M6 Nyloc)
108	152.0.082	Spacer
109	152.0.143	Pivot Bar Bracket
110	152.0.083	Dust Cover
111	21.0.343	Arm - Release Head ⊢► 115421
112	14.0.582	Hosetail
113	14.0.205	Elbow (1/2" Bsp F/f)
114	14.0.622	Adaptor (1/2" BSP x 1/2" NPT M/M)
115	15.9.029	Adaptor (1/2" NPS x 3/4" NH F/F)
116	21.0.344	Release Head ⊢► 115421
117	9/8003	Bolt (M8 x 35) ⊢► 115421
118	7/8012	Setscrew (M8 x 25)
119	21.0.322	Gas Strut –►I 115420
	21.0.346	Gas Strut 115421
120	02.0.023	Setscrew (M8 x 20)
121	154.0.083	Gas Strut Bracket
122	21.0.313	Grommet
123	21.0.295	Grommet - Rubber
124	12.1.261	Bush - Glacier
125	7/8047	Setscrew (M8 x 40)
126	154.0.104	Kit - Piston/Clevis Assy
127	154.0.107	Gas Strut Bracket
128	154/00700	Tilt Stop Bracket
129	7/8026	Setscrew (M8 x 50)
130	8/8001	Nut (M8)
131	7/8011	Screw (M8 x 20)
132	8/8002	Nut (M8)
133	S0141	AFS 350 Gas Strut Kit

(1) Item Number / numıro sur le schıma / nïmero de la ilustracıon / nïmero da ilustranyo / afbeeldingsnummer / tegningsnummeret / Teil-Nummer / numero dell'illustrazione
(2) Part Number / Numıro de rnference de la piθce / nïmero de pieza / nïmero da parte / stuknummer / Styknummer / Nummer auf der Abbildung / numero di parte
(3) Description / Dısignation / Descripcıon / Descrinyo / Omschrijving / Beskrivelse / Bezeichnung / Descrizione

No.1 for Light Construction Equipment

Belle Group Head Office
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire.
SK17 OEU
GB.
Tel: +44 (0)1298 84606
Fax: +44 (0)1298 84722
email: sales@belle-group.co.uk

Belle France SARL
1 rue de l'Equerre
ZI de Béthunes
BP 20541
95005 Cergy Pontoise Cedex
FRANCE
Tel: +33 (0) 1 34 21 45 83
Tel: +33 (0) 1 34 21 45 84
Fax: +33 (0) 1 30 37 31 28

Belle Equipos SL
Calle Doctor Calero Cial 19,
Local 22, 28220 Majadahonda
Madrid, Spain
Tel: +34 (0) 91 636 2043
Fax: +34 (0) 91 634 1535
email:belleequipos@belleequipos.com

Belle Group Deutschland
Husumer Straße 45 a,
D-33729,
Bielefield
Deutschland
Tel : +49(0) 5217 707505
Fax : +49 (0) 5217 707506
Sales: 0800 1808069
Spares: 0800 1816673

Belle Poland sp. z.o.o.
96-200 Rawa Mazowiecka
Ul. Mszczonowska 36,
Polska
Tel: +48 (0) 46 8144091
Fax: +48 (0) 46 8144700

Belle Group Portugal
Rua Laura Alves, 225, 2° F
2775-116 Parede
Portugal
Tel: +35 1 (21) 453 59 91
Fax: +35 1 (21) 453 59 91

Belle Group Netherlands
Tel: 0800 249861

Belle Group Belguim
Tel: 0800 80295

Belle Group Austria
Tel: 0800 291544

Belle Group Russia
64 Nevsky pr.
St, Petersburg
Russia
Tel : +7(812)314-81-34
Moscow : +7(495)589-64-32

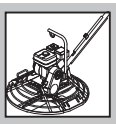
Belle Group South East Asia
21, Jalan Ara AD 7/3B,
Pandar Sri Damansara
S2200 Kuala Lumpar, Malaysia
Tel: +60 (0) 3 62721678
+60 (0) 3 6272 9308
Fax: +60 (0) 3 6272 9528

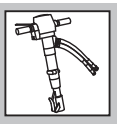
Belle Group (GB), Shanghai Office
Room 213, Zhonghuang Building,
1007 Zhongshan Nan Er Road,
Xuhui, Shanghai 200030 China
Tel: 00 - 86 - 21 - 5461 5228
Mobile: 00 - 86 - 133 8172 2653
Fax: 00 - 86 - 21 - 5461 5369
email: morgan.liu@bellegroup.com.cn

Belle Group Inc
3959 Electric Rd
Roanoake
Suite 360
VA 24018. USA.
Tel: +1.540.345.5090
Fax: +1.540.345.5091
Toll free 866 540 5090
e-mail: sales@bellegroup.net

Belle Group World Parts Centre
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire.
SK17 OEU
GB.
Tel: +44 (0)1298 84606
Fax: +44 (0)1298 84722
email: parts@belle-group.co.uk

www.Altrad.com **www.BelleGroup.com**





COMPACTING MIXING CONCRETING CUTTING BREAKING MOVING